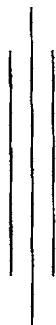


সহজ পান্দে নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]



ভাষান্তর ও সংযোজনায়-

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

ফায়েলে দারুল উলুম দেওবন্দ, ভারত।

প্রকাশনায়

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

সহজ পান্দ নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]

ভাষান্তর ও সংযোজনায়

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

প্রকাশনায়- নাজমুস সা'আদাত শিবলী

প্রকাশকাল-০১-০১-২০০১ইং

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

কম্পোজ :

বাবু কম্প্রিণ্ট এণ্ড পাবলিকেশন্স

৫০, বাংলাবাজার (৩য় তলা)

ঢাকা-১১০০।

মূল্য : ৯০ টাকা মাত্র।

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

www.eelm.weebly.com

পেশ কালাম

بِسْمِ اللَّهِ مُحَمَّدًا مَصْلِيًا وَمُسْلِمًا

শুধু মানবজাতিই নয় বরং সমগ্র সৃষ্টিই চায় শান্তি আর শান্তি। শান্তির নামের কাংখীত বস্তুর অবৈষায় দিশেহারা হয়ে ছুটাছুটি করছে শিশু-কিশোর, আবাল, বৃদ্ধ-বণিতা সবাই, সর্বত্র। কিন্তু কোথায় সে শান্তি? কিসের মধ্যে লুকিয়ে রয়েছে তা? সুখ-শান্তি ও ভোগ-বিলাসের সমূহ উপায় উপকরণ যাদের করতলগত সত্যিই তারা কি লাভ করেছে শান্তি? না, আদৌ না। বরং বস্তুরাদীরা শেষে কবির কণ্ঠে কণ্ঠ মিলিয়েছেন যে,

“সুখ-সুখ করে তুমি কেন কর হা-হতাশ
সুখ তো মিলেনা কোথা বৃথা সুখের আশ,
পথিক মরুভূ মাঝে খুঁজিয়া বেড়ায় জল
জলতো মিলেনা সেথা মরীচিকা করে ছল”।

অবশ্য আল্লাহ ওয়ালাগণ এর ব্যতিক্রম উক্তি করেছেন। সন্ধান দিয়েছেন তাঁরা পরম সুখ ও অনাবিল শান্তিময় জীবনের। বস্তুতঃ যারা তাঁদের নির্দেশিত মত ও পথের অনুসারী হয়েছে তাঁরাই ইহ-পর জাগতিক সুখ-শান্তির অধিকারী হয়েছেন।

এখন কথা হল কোথায় কিভাবে মিলবে তা? তার উত্তর একটি মাত্র কথার মধ্যেই সেটি হল-একমাত্র স্রষ্টা আল্লাহ ও তাঁর রাসুলের [সঃ] আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত রয়েছে সুখ-শান্তি।

বক্ষমান এ পুস্তিকাতে আল্লাহর মহান অলী সূফী-সাধক আউলিয়াকূল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] মানব জাতিকে ইহ-পরজাগতিক সুখ-শান্তি লাভের সমৃদয় পথ নির্দেশ করেছেন তাঁর অত্র ক্ষুদ্র পরিসর এ পুস্তিকায়। সর্বস্তরের মানুষের জন্য রেখে গিয়েছেন তিনি এক মহা মূল্যবান উপহার।

শতশত বৎসর যাবৎ তা সর্বস্তরের মানুষের জন্য বিশেষত মা'রেফত পছীগণের জন্যে তা এক রূহানী খোরাক রূপে পরিগণিত হয়ে আসছে।

ছোটবেলা যখন মধুর ভঙ্গিতে সুমিষ্ট সূরে অত্র কেতাবটি ক্লাসে পাঠ দেওয়া হতো কি যে মজার অনুভূত হতো তা বলার নয়। কিন্তু সত্যিকারার্থে এর গুঢ়তত্ত্ব ও রহস্য অনুভব করা তখন শুধু আমার জন্যই নয় বরং সকল ছাত্র/ছাত্রীর জন্যেই তা অসম্ভব

ছিল।

ফারাগাতের পর কিতাবটি যতই অধ্যয়ন করেছি ততোই এর প্রতি আকৃষ্ট হয়েছি। আর এ কারণেই জগত হয়েছে হৃদয় মুকুরে এর সহজ-সরল অনুবাদ ও জরুরী টীকা টিপ্পনি সহ প্রকাশের বাসনা। যাতে শুধু তালিবে ইল্মগণই নয় বরং সর্বস্তরের জ্ঞান পিপাসু ধর্মানুরাগী মানুষ উপকৃত হতে পারে এ মহান মূল্যবান উপদেশ লহরী থেকে। এ কামনা-বাসনার এক পর্যায়ে সর্বাত্মে তালিবে ইল্মদের খেদমতের উদ্দেশ্যে সহজ সরল উর্দু-বাংলা অনুবাদ, শব্দার্থ সহ পেশ করলাম। যাতে ফার্সীর মত কঠিন ভাষা হতে মূল্যবান মণি-মুক্তা আহরণে তাঁরা বঞ্চিত না হয়। পরবর্তীতে আ'ম জ্ঞান পিপাসুদের তৃষ্ণা নিবারণার্থে সে উপযুক্ত করে প্রকাশ করার ও ইচ্ছে রইল।

উল্লেখ্য যে, ছাত্র/ছাত্রীদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রেখে এর শাব্দিক অনুবাদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রাখা হয়েছে। কারণ শব্দার্থগুলি সঠিক উপায়ে করতে পারলে ভাবার্থ আয়ত্তে আনা সহজ সাধ্য হবে ইনশাআল্লাহ।

কেতাবটির সর্বাঙ্গিন সুন্দর করার জন্য কসূর করা হয়নি কোথাও, তথাপি ভুল-ত্রুটি থেকে যাওয়াই স্বাভাবিক। কোন সুহৃদ বন্ধু তা অবহিত করলে ইনশাআল্লাহ তা শুধরানোর চেষ্টা করা হবে পরবর্তী সংস্করণে।

আল্লাহ পাক অত্র পুস্তিকা দ্বারা সকলকে উভয় জাগতিক সুখ-শান্তি লাভে ধন্য করুন—

এ কামনায়—

মুহাম্মদ হাফিজুর রহমান যশোরী

মুহ্তামিম—

২৭, রমায়ান, ২১ হিজরী।

মদীনাভুল উলূম সিরাজিয়া মাদ্রাসা

কাউনিয়া কান্দি, গজারিয়া, মুন্সীগঞ্জ।

শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ)এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

জন্ম : অলীকুল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) ৫১৩ হিজরী সনের শা'বান মাসে বর্তমান নিশাপুর জেলার গাদকন নামক স্থানে জন্ম লাভ করেন। তখন সুলতান সঞ্জর (রঃ) এর শাসন আমল ছিল। তাঁহার পূর্ণ নাম মুহাম্মদ ইবনে আবু বকর ইবরাহীম ইবনে ইসহাক। উপাধী ফরীদউদ্দীন, কুনিয়াত (উপনাম) আবু হামেদ ও আবু তালেব।

শিক্ষা জীবন : শৈশবে তিনি স্বীয় পিতার আতরের ব্যবসায় সহায়তা করিতেন। এই সময় তিনি চিকিৎসা শাস্ত্রসহ প্রাথমিক প্রয়োজনীয় শিক্ষা দিক্ষা লাভ করেন।

কর্মজীবন : প্রয়োজনীয় শিক্ষা লাভের পর তিনি পরিপূর্ণরূপে আতরের ব্যবসায় আত্মনিয়োগ করেন। সাথে সাথে চিকিৎসা কার্য ও ব্যাপকভাবে আঞ্জাম দিতেন। এই কারণে ফরীদ উদ্দীন আত্তার নামে খ্যাতি লাভ করেন।

কর্মজীবনে পরিবর্তন ও বিশেষ ঘটনা—

ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) একদা স্বীয় দোকানে আতর বিক্রয় করিতেছিলেন, এমতাবস্থায় একজন ভিক্ষুক আসিয়া বলিল, شيناً لله (আল্লাহর ওয়াস্তে আমাকে কিছু ভিক্ষা দিন) এই ভাবে কয়েকবার ভিক্ষা চাওয়া সত্ত্বে তিনি তাহার প্রতি ক্রক্ষেপ করিলেন না। শেষ পর্যায়ে ভিক্ষুক লোকটি বলিল কি— আশ্চর্য মানুষ আপনি! জানিনা কোন্ অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেন। তিনি তাহার উত্তরে বলিলেন— তোমার যে অবস্থায় মৃত্যু হয় আমারও সেই অবস্থায় মৃত্যু হইবে।

ইহা শুনিয়া লোকটি বলিল ঠিকতো? তুমি কি আমার মত মরিতে পারিবে? এই বলিয়া স্বীয় পেয়ালাটি এক পার্শ্বে রাখিয়া দিল এবং মাটিতে গুইয়া পড়িল। সাথে সাথে একবার উচ্চস্বরে “আল্লাহ” বলিয়া পরম প্রভুর সান্নিধ্যে গমন করিল।

ভিক্ষুকের এই দৃশ্য তাঁহার অন্তরে রেখাপাত করিল। সাথে সাথে অবস্থার পরিবর্তন হইয়া গেল। তৎক্ষণাৎ দোকান আল্লাহর রাহে দান করিয়াছিলেন এবং ব্যবসা-বাণিজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রভুর সন্মানে কঠোর ত্যাগ ও সাধনার পথ গ্রহণ করিলেন। যাহার পরিণতিতে ফরীদ উদ্দীন কালক্রমে ফরীদুদ দাহর “যুগের অদ্বিতীয়” হইয়া গেলেন।

কোন কোন আলিমের মতে আল্লামা রুমী (রঃ) প্রথমতঃ তাঁহার মুরীদ ছিলেন। শায়খ (রঃ) অত্র কিতাবে হে বৎস! হে প্রিয়! ইত্যাদি দ্বারা তাঁহাকে বিশেষ ভাবে সম্বোধন করিয়াছেন। আল্লামা রুমী (রঃ) স্বীয় শায়খ সম্বন্ধে মন্তব্য করিয়াছেন—

بفت شهر عشق را عطار دید * ما بنور اندر خم يك كوچه ايم

অর্থাৎ : ইশ্কের সপ্ত নগরী (সমগ্র জগত) কে আত্তার (রঃ) অবলোকন করিয়াছেন। আমরা এখনো পর্যন্ত মা'রৈফতের এক গলির প্যাঁচের মধ্যে পড়িয়া আছি।”

শায়খ আত্তারের পরে তিনি শায়খ মুহাম্মদ বাগদাদী ও আল্লামা শামছে তাবরীযি (রঃ) এর হস্তে বয়আ'ত গ্রহণ করেন। যাহার ফলশ্রুতিতে মা'রৈফাত জগতের বাদশাহে পরিণত হইয়াছেন।

আল্লামা রুমী (রঃ) বলেন—হযরত মনছুর হুসাইন ইবনে হাল্লায (রঃ) এর রূহ তাহার ইনতিকালের দেড়শত বৎসর পরে হযরত ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) এর রূহের উপর তাজান্নী করিয়াছিলেন এবং রূহানীভাবে তাহাকে প্রতিপালন করিয়া মা'রিফাতের শীর্ষ শিখরে আরোহণ করাইয়াছিলেন।

আল্লামা আবদুর রহমান জামী (শরহে জামী এর মুসান্নিফ রঃ) লিখিয়াছেন— যে, ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] কে শায়খ মজ্দুদ্দীন খাত্তয়ারেযমীর [রঃ] মুরীদ ছিলেন। যিনি শায়খ নাজ্‌মুদ্দীন কুবরা [রঃ] এর বিশিষ্ট খলীফা ছিলেন। কারো কারো মতে প্রথমে তিনি কুতুবে আলম শায়খ হায়দর [রঃ] এর নিকট বয়আত ছিলেন। সে সময় হায়দর নামা কিতাবটি রচনা করেন। হযরত ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) এর পান্দ নাম কাব্যের মধ্যে যেই পরিমাণ মা'রিফাতের তত্ত্বও তথ্য রহিয়াছে তাহা অন্য কোন সুফী সাধকের রচনার মধ্যে নাই।

ওফাত : শায়খ আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) বর্বর তাতারীদের হাতে ৬২৯ হিজরী সনে শাহাদতের অমিয় সূধা পান করেন। ওফাত কালে তাঁহার বয়স হইয়াছিল ১১৬ বৎসর। বর্ণিত আছে উক্ত ঘাতক পরবর্তীতে অনুতপ্ত হইয়া ইসলাম গ্রহণ করে এবং তাহার কবরের শিয়রে জীবন কাটায়।

রচনাবলী : শায়খ (রঃ) স্বীয় রেয়াযত মুজাহাদা ও সাধনার দ্বারা শরী'আত ও মা'রৈফাতের যে কূলহীন জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন তাহা ১১৩টি কিতাবে পরবর্তী প্রজন্মের পাথেয় রূপে রাখিয়া গিয়াছেন।

তাঁহার রচনাবলীর মধ্যে নিম্নোক্ত গুলি বিশেষভাবে উল্লেখ যোগ্য। যথা—

১। পান্দ নামা

২। তাযকেরাতুল আউলিয়া

৩। এলাহী নামা

৪। হলিয়া নামা

৫। আসরার নামা

৬। মছীবত নামা

৭। জাওয়াহিরুজ্জাত

৮। অছিয়ত নামা

৯। বুলবুল নামা

১০। হায়দর নামা

১১। শতর নামা

১২। মুখতার নামা

১৩। শাহনামা

১৪। মান্তিকুততাইর প্রভৃতি।

উপসংহার : বস্তুতঃ শায়খ আন্তার [রঃ] ইল্‌মে মা'রেফতের যে আসনে আসীন ছিলেন তা উপলব্ধি করা সর্ব সাধারণের জন্যে দুষ্কর। এ মর্মে শুধু এত টুকুই বলাই যথেষ্ট যে, আল্লামা রুমী [রঃ] এর মত ব্যক্তিত্ব ও নিজেকে তাহার শাগির্দ আখ্যায়িত করিয়াছেন। বর্ণিত আছে শেষ জীবনে তিনি আহলে সুন্নত ওয়াল জামাআত ছাড়িয়া শিয়া মাজহাব (ইছনা আশারিয়া) অবলম্বন করিয়াছিলেন। এ সময় তিনি “মাজহারুল আজাইব” কিতাবটি রচনা করেন। তবে মুহাক্কিক উলামায়ে কেরাম এ উক্তিকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন। وهذا هو الحق -



www.eelm.weebly.com

www.eelm.weebly.com

পদক্ষেপ তাহার সহায়তা ও তাওফীক ছাড়া আদৌ সফলতার দ্বার পর্যন্ত পৌঁছিতে পারেনা। এবং তাহাতে কোন বরকত ও কল্যাণও থাকে না। এই মর্মে আল্লাহর নবী ছাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম ফরমাইয়াছেন— যে সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ কাজ আল্লাহর নাম বিহীন (কোন বর্ণনায় আল্লাহর গুণ-কীর্তন বিহীন) শুরু করা হয় উহা বরকত গুণ্য হইয়া যায়। উপরন্তু ইহা দ্বারা আল্লাহ পাকের কালামেরও অনুসরণ হইয়া যায়। কেননা পবিত্র কুরআনও শুরু হইয়াছে তাহার গুণ কীর্তনের মাধ্যমে।

(২) অত্র শে'রে দুইটি বিষয়ের প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (ক) আদম (আঃ) এর সৎকে রুহ ফুৎকার। (খ) নূহ (আঃ) কে তুফান হইতে পরিত্রাণ। বস্তুতঃ হযরত আদম (আঃ) হইলেন সর্বপ্রথম মানব। তাহার বাম পাঁজরের হাড় হইতে হযরত হাওয়া (আঃ) এর সৃষ্টি। আল্লাহ রবুল আলামীন যখন যমীনের বুকে তাহার খলীফা রূপে মানব জাতি সৃষ্টির পরিকল্পনা করিলেন। তখন হযরত আজরাঈলের মাধ্যমে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থান হইতে বিভিন্ন বৈশিষ্টের মাটি আনাইয়া হযরত আদম (আঃ) এর শরীর তৈরী করিলেন এবং বিশেষতঃ চেহারাটি নিজ কুদরতী হস্ত মুবারকে তৈরি করিলেন। অতঃপর বহু বছর পর তাহার মধ্যে রুহ ফুৎকার করেন।

(খ) نوح অর্থ ক্রন্দন করা, তিনি সাড়ে নয়শত বৎসর পর্যন্ত মানুষের দ্বারে দ্বারে ঘুরিয়া ঘুরিয়া দাওয়াত দিয়াছেন। এই দীর্ঘ সময়ে মাত্র সামান্য কয়েকজন (৪০ জন) মানুষ ঈমান আনে। বাকীরা ঈমান আনার পরিবর্তে বরং তাহার চরম বিরোধিতা ও ঠাট্টা-বিক্রপ করিতে থাকে। শেষ পর্যন্ত অতিষ্ঠ হইয়া তিনি তাহাদের জন্য বদদোয়া করেন। পবিত্র কুরআনে উক্ত ঘটনা বিস্তারিত বর্ণনা হইয়াছে। যেমন— وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذَيَّارًا

“নূহ বলিলেন— হে আমার প্রতিপালক! জগতের বুকে আপনি কাফেরদের কোন বসতি বাকী রাখিবেন না।” আল্লাহ পাক তাহার দোআ কবুল করেন এবং প্রলয়ংকারী বন্যা শুরু হয়। এই দিকে আল্লাহ পাক তাহাকে বিশাল নৌকা তৈরী করিতে নির্দেশ দিলেন। দীর্ঘ দুই বৎসর সময়ে সেগুন কাঠ দ্বারা ৩০০ গজ লম্বা, ৫০ গজ চওড়া ও ৩০ গজ উচ্চ তিন তলা নৌকা তৈরী করিলেন। উহাতে মুসলমানগণ সহ যমীনের প্রত্যেক প্রাণী হইতে এক এক জোড়া করিয়া উঠাইবার নির্দেশ দেন। ১ম তলায় হিংস্র জীব জন্তু, ২য় তলায় শান্ত ও পালিত প্রাণী এবং ৩য় তলায় মানুষ উঠাইলেন। বাকী সকল মানুষ ও প্রাণী উক্ত বন্যায় মরিয়া যায়। বন্যার পরে নুতন ভাবে ঐ সকল মানুষ ও প্রাণী হইতে নুতন প্রজন্ম শুরু হয়। এই কারণে নূহ (আঃ)-কে দ্বিতীয় “আবুল বাশার” বা “মানব পিতা” বলা হয়। উল্লেখ্য যে, উক্ত বন্যায় তাহার ঔরসজাত পুত্র কেনআন ঈমান না আনার কারণে উক্ত গজবে ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়।

(৩) অত্র শে'রে হুদ (আঃ)-এর বংশ আদ জাতির ধ্বংসের কাহিনীর প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। হুদ (আঃ)-এর উপর ঈমান না আনার কারণে পরিশেষে তাহাদের উপর এক নাগাড়ে সাত রাত ও আট দিন প্রচণ্ড সাইক্লোন আঘাত হানতে থাকে। ফলে তাহারাও তাহাদের ঘর-বাড়ী, ফসলাদি সব ধ্বংস হইয়া যায়। আর হুদ (আঃ) স্বীয় মুমিন উম্মতগণকে লইয়া মক্কায়া আসিয়া বসতি স্থাপন করেন।

আঁকে লطف খোশ রা অظহার کرد آں خداوندے کہ ہنگام سحر سوئے او خصم کہ تیر انداختہ	با غلبش نار را گلزار کرد کرد قوم لوط را زیر و زبر بیشہ کارش کفایت ساخته
--	---

ترجمہ اردو : (۱) (بے شمار تعریفیں اس اللہ کیلئے) جس نے اپنے مہر بانی کو ظاہر فرمایا - اپنے دوست ابراہیم ؑ کیلئے آگ کو باغیچہ بنادیا

(۲) جس خداوند تعالیٰ نے سحر کی وقت قوم لوط کو الٹ پلٹ کر دیا

(۳) اس اللہ کی طرف جس دشمن نے تیرا پھینکا - ایک مچھڑ اسکا کام تمام کر دیا -

اظہار (مرکب اضافی) নিজ خوش, করুণা, দয়া, লطف : তাহকীক - শব্দার্থ-
 স্পষ্ট করা, প্রকাশ করা, বন্ধু, প্রেমিক, তাহার, বাসফত, ضمیر مجرور باضافت, গুল, উদ্দেশ্য (আঃ) ইব্রাহীম হযরত দ্বারা খلیل (আঃ) (প্রমাঙ্গদ) ও বন্ধু, ও অর্থ (হবیب) এর মوفকাত - قوم لوط, শেষ প্রহার, রাতেৰ হংগাম - اسم ظرف বাগান ফুল, তার অধিবাসী লূত (আঃ) এর সম্প্রদায়। উলট-পালট, দিন, সোئے, শত্রু, خصم, উদ্দেশ্য নমরুদ, ختہ, নিক্ষেপ করিল। মশা, কফایت, যে শত্রু, উদ্দেশ্য, সাজ, ساخته করিল।

বঙ্গানুবাদ : (১) (অফুরন্ত প্রশংসা ঐ আল্লাহর নিমিত্তে) যিনি স্বীয় করুণা প্রকাশ করিয়েছেন, স্বীয় বন্ধু (ইব্রাহীম (আঃ)-এর জন্য আগুনকে কুসুম কাননে পরিণত করিলেন।

(২) ঐ আল্লাহ যিনি রাতের শেষ প্রহরে আদ জাতিকে উলট পলট করিলে (ধ্বংস করিলেন)।

(৩) তাহার প্রতি যে শত্রু (নমরুদ) তীর নিপে করিল একটি মশা-ই তার কাজ সাজ (ধ্বংস) করিয়া দিলে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) হযরত ইব্রাহীম (আঃ) যখন স্বীয় কণ্ডমকে মূর্তি পূজা করিতে নিষেধ করিলেন এবং এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহবান করিলেন তখন নমরুদ তাহাকে দুইটি ক্ষুধার্ত বাঘের সহিত একটি কূপে নিক্ষেপ করল। আল্লাহ পাকের মহিমা! বাঘ দুইটি তাহাকে খাওয়ার পরিবর্তে তাহাকে সেজদা করিল এবং তাহার শরীর চাটিয়া আদর করিতে লাগিল। ইহা দেখিয়া নমরুদ তাহাকে বাহির করিয়া পুকুরের ন্যায় প্রশস্ত গর্ত খনন করিয়া এক মাস যাবত তাহাতে কাষ্ঠ ভর্তি করিয়া আগুন জ্বালাই দিল। আগুন যখন অত্যন্ত মারাত্মক আকার ধারণ করিল তখন শয়তান তাহাদিগকে চড়ক গাছের (বর্তমানের ক্যারেন বিশেষ) মাধ্যমে তাহাকে উক্ত আগুনে নিক্ষেপ করিবার পরামর্শ দিল। নাফরমানেরা তাহাই করিল এবং

ইবরাহীমের অবস্থা দেখিবার জন্য অসংখ্য মানুষ মহা উৎসব পালনের ন্যায় সমবেত হইল। এই দিকে আল্লাহপাক আশুনকে হুকুম করিলেন -
 “يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ” -
 “হে আগুন! ইবরাহীমের জন্যে শান্তিদায়ক ঠাণ্ডা হইয়া যাও”, বর্ণিত আছে- তিনি ৪০ দিন উক্ত আগুনে অবস্থান করেন এবং বেহেশতের ন্যায় সুখ ও আরাম ভোগ করেন। এই শে’রটিতে আল্লাহ পাকের উক্ত মহিমার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে’রে মু’তাফিকাত এলাকার অধিবাসী হযরত লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের কু-পরিণতির প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের মধ্যে “লাওয়াত্বাত” তথা পুরুষে পুরুষে সমকামিতার কু-অভ্যাস ছিল। তিনি তাহাদিগকে এই কুকর্ম হইতে তওবা করিয়া এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহ্বান করিতে থাকেন। তাহারা উহা না মানিয়া আল্লাহর নাফরমানীতে আরো বেশী মাত্রায় ঝুকিয়া পড়ে। শেষ পর্যায়ে আল্লাহ পাক তাহাদিগকে ধ্বংস করিবার জন্য অতি সুন্দর, দাড়ি মোচহীন দুই বালকের ছুরতে দুইজন ফেরেশতা প্রেরণ করিলেন। তাহারা হযরত লূতের গৃহে মেহমানের বেশে আগমন করিলেন। তিনি তাহাদিগকে আপ্যায়ন করিলেন। ইতিমধ্যে তাহার এক কাফের স্ত্রী বখাটে যুবকদিগকে গোপনে এই দুই বালকের সংবাদ জানাইয়া দিল। তাহারা আসিয়া উক্ত বালকরূপী ফেরেশতাদ্বয়ের সহিত অপকর্মে লিপ্ত হইতে চাহিল। লূত (আঃ) অত্যন্ত পেরেশান হইয়া গেলে বালকদ্বয় তাহাকে আশ্বস্ত করিলেন যে, আমরা মানুষ নই। আমরা তাহাদের ধ্বংসের জন্যে আসিয়াছি। আপনি দ্রুত মুমিনদিগকে লইয়া অত্র বসতি পরিত্যাগ করুন।

তিনি তাহাই করিলেন। অকস্মাৎ হযরত জিব্রীল (আঃ) স্বীয় ডানার একটি কোনা মাটিতে দাবাই তাহাদিগকে বহু উপরে উঠাইলেন এবং পুরা বসতীকে উল্টাইয়া স্ব-জোরে নিক্ষেপ করিলেন।

(৩) অত্র শে’রে হযরত ইবরাহীমের যুগের প্রসিদ্ধ নাফরমান নমরূদের ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : নমরূদ যখন বিভিন্ন চেষ্টা সত্ত্বে ইবরাহীম (আঃ)-কে ধ্বংস করিতে পারিল না তখন স্বয়ং আল্লাহর পাকের সহিত যুদ্ধ করিবার। বহু উচ্চ সিঁড়ি বানাইয়া আসমানের দিকে তীর নিক্ষেপ করিতে লাগল। বর্ণিত আছে- আল্লাহ পাক একটি তীরে মাছের রক্ত লাগইয়া দেওয়ার জন্য আদেশ করিলেন। নমরূদ একটি তীরে রক্ত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া বলিয়া উঠিল- এই দেখ, ইবরাহীমের আল্লাহকে মারিয়া ফেলিয়াছি। পরিশেষে আল্লাহ পাকের নির্দেশে একটি মশা তাহার নাকের ভিতর দিয়ে মস্তিষ্কে ঢুকিয়া যায়। মশাকি সামান্য পরপর তাহাকে কামড়াইত। আর সে চীৎকার করিয়া উঠিত। মাথায় আঘাত করিলে সামান্য স্বস্থি পাইত। এই কারণে একজনকে তাহার মাথায় আঘাত করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়া রাখিল। একদা তাহারই আঘাতে নরাধম পাপিষ্ঠের জীবন সঙ্গ হইয়া গেল।

آنکہ اعدا را بدریا در کشید | تا قدر از سنگ خارا بر کشید
چون عنایت فا در قیوم کرد | در کف داؤد آئین موم کرد

ترجمہ اردو : (۱) وہ اللہ تعالیٰ جس نے دشمنوں کو دریا میں کھینچا -
اونٹنی کو سخت پتھر سے نکالا -

(۲) جب قدرت والا ، نگہبان اللہ نے مہربانی کی * تو حضرت داؤد ؑ کے
ہاتھ میں لوہے کو موم کر دیا

শব্দার্থ- তাহকীক : اعداء - عدو এর বহুবচন, শত্রুগণ, নাকہ উষ্ট্রী, سنگ
খارا শক্ত পাথর, توصیفی, مرکب توصیفی, অনুগ্রহ, ক্ষমতা ধর, قیوم
ধারক, রক্ষক, কফ হাতের অগ্রভাগ, آئین লোহা।

বঙ্গানুবাদ : (১) (ঐ আল্লাহর অসীম প্রশংসা) যিনি শত্রুদিগকে (ফেরাউনের
কওমকে নীল) দরিয়া ডুবাইয়া দিয়াছেন, শক্ত পাথর হইতে উষ্ট্রী বাহির করিয়াছেন।

(২) মহা ক্ষমতাদার ও রক্ষাকর্তা আল্লাহ যখন অনুগ্রহ করিলেন দাউদ (আঃ)-এর
হাতে লোহাকে মোমে পরিণত করিলেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) শেরের প্রথমাংশে মূসা (আঃ) ও ফেরাউনের এবং দ্বিতীয়াংশে
সালেহ (আঃ)-এর কওমের ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। মূসা (আঃ) আল্লাহ পাকের
আদেশে নিজ কওম বনী ইসরাঈল কে লইয়া নীল দরিয়ার তীরে গেলেন। অতঃপর আল্লাহ
পাক মূসা (আঃ)-কে তাহার লাঠি দ্বারা নদীতে আঘাত করিতে হুকুম দিলেন। আঘাত করা মাত্র
১২টি শাখা গোত্রের জন্য ১২টি রাস্তা হইয়া গেল। পিছনে ফেরাউন তাহার সৈন্য-সামন্ত লইয়া
উক্ত রাস্তা দ্বারা তাহাদের ধরার জন্য পিছনে ছুটিল। হঠাৎ আল্লাহ পাকের আদেশে উভয়দিক
হইতে পানি তাহাদের উপর আছড়াইয়া পড়িল। ফলে ফেরাউন স্বদল - বলে ডুবিয়া মরিল।

হযরত সালেহ (আঃ)-এর ঘটনা : একদা সালেহ (আঃ)-এর কওম তাঁহাকে বলিল-
যদি আপনি এই বিশাল পাথর হইতে একটি উটনী বাহির করিতে পারেন তাহা হইলে আমরা
আপনার কথায় ঈমান আনিব। তিনি হুকুম করা মাত্র উহা হইতে একটি গাভীন উটনী বাহির
হইয়া আসিল। কিন্তু পাপিষ্ঠরা ইহাকে যাদু আখ্যা দিয়া ঈমান আনা হতে বিরত রহিল।

(২) দ্বিতীয় শেরটির মধ্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহ পাকের আরেকটি ক্ষমতার দৃষ্টান্ত পেশ
করিয়াছেন যে, আশুন-পানির ন্যায় লৌহ ও আল্লাহ পাকের হুকুমের বাধ্য। দাউদ (আঃ) লোহায়
হাত দেওয়া মাত্র তাহা মোমের ন্যায় নরম হইয়া যাইত। আশুনে পোড়ান ছাড়াই তিনি উহা দ্বারা
যাহা খুশী তাহা প্রস্তুত করিতেন।

شد مطيع خاتمش ديو وپري هم زيونس لقمه باحوت داد ديگرے راتاج بر سر می تهد عالمے رادر دے ويراں کند	با سلیمان در دملک و سروری از تن صابر بیدرماں قوت داد آں یکے را ارّه بر سر می کشد اوست سلطان هر چه خواهد آں کند
--	---

ترجمہ اردو : (۱) سلیمان ع کو (ایسی) بادشاہی اور سرداری عطا کی * جس کے سبب ہے اسکی انگونی کے تابع بن گئے دیو اور پری -

(۲) صبر کر والا بندہ حضرت ایوب علیہ السلام کے بدن سے کیڑوں کو روزی دی - نیز یونس ع (کی بدن) سے مچھلی کو لقمہ دی -

(۳) وہ اللہ ایک کے سر پر آ رہ کھین چتا ہے * دوسرے کے سر پر شاہی تاج رکھتا ہے -

(۴) وہی ہے بادشاہ جو چاہتا ہے وہی کرتا ہے - ایک عالم کو ایک ہی آن میں بریاد کر دیتا ہے

خاتم - خاتمش، مطیع، انوغت، باধ্যگت، سروری : تاہکیک -
 آٹھটি، آٹھ تاہار، مرکب اضافی، صابر - ধৈর্যशील, হযরত আইয়ুব (আঃ) উদ্দেশ্য ।
 ক্রমা, পোকা, قوت, আহার, মাছ, করাত, তাজ, মুকুট, নেহ, রাখে
 জগত, عالم, نهادن, মাসদার, مضارع, واحد, غائب ।

বঙ্গানুবাদ : (১) সুলায়মান (আঃ)-কে (এমন) রাজত্ব ও নেতৃত্ব দান করিলেন যে, দেও পরী তাহার আংটির বাধ্যগত হইয়া গেল । ১.

(২) তিনি ধৈর্যশীল আইয়ুব (আঃ) এর শরীর হইতে দ্বারা পোকা-মাকড়কে আহার দিয়াছেন । ইউনুস (আঃ) দ্বারা মাছের লোকমা দান করিয়াছেন । ২.

(৩) তিনি একজনের (যাকারিয়া আঃ-এর) মাথায় করাত টানেন । অপর জনের মাথায় শাহী মুকুট রাখেন । ৩.

(৪) তিনিই (প্রকৃত) বাদশাহ্ । যাহা ইচ্ছা তাহাই করেন । এক জগতকে এক মুহূর্তের মধ্যে লয় করিয়া দেন ।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) অত্র শ্রেণীতে সুলায়মান (আঃ)-এর আল্লাহ প্রদত্ত রাজত্ব ও ক্ষমতার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে । বর্ণিত আছে যে, চারজন ব্যক্তিকে সমগ্র বিশ্বের রাজত্ব দেওয়া হইয়াছে । তন্মধ্যে দুইজন মুমিন-হযরত সুলায়মান (আঃ) ও যুলকারনাইন । অপর দুইজন বে-ঈমান নমরুদ ও শাদাদ, মতান্তরে বুঝতে নহর ।

সুলায়মান (আঃ)-কে আল্লাহ পাক এমন রাজত্ব দান করিয়াছিলেন যে, মানব-দানব, পশু-পাখী সকল প্রাণী এমনকি বাতাসের উপরও তাহার কর্তৃত্ব ছিল । সকল প্রাণীর ভাষা তিনি বুঝিতেন । সৈন্য-সামন্তসহ তাহার বিশাল সিংহাসন বাতাসে হুকুম মাত্র যেখানে ইচ্ছা করিতেন সেখানেই পৌছাইয়া দিত । ফলে এক মাসের পথ এক সকালাই অতিক্রম করিতেন । তাহার আংটিতে জ্বিন-পরী বাধ্য থাকিবার বিশেষ আছর ছিল ।

(২) এই শেরের মধ্যে হযরত আইয়ুব (আঃ)-এর ঘটনার প্রতি ইশারা করিয়াছেন।

ঘটনা : আল্লাহ পাক আইয়ুব (আঃ) কে বহু ধন-সম্পদ সন্তানাদি ও রূপ চেহারা দান করিয়াছিলেন। এত কিছু ভোগ সামগ্রীর মধ্যে থাকিয়াও তিনি সদা আল্লাহর ইবাদত-বন্দেগীতে মগ্ন থাকিতেন। একদা অভিশপ্ত ইবলীস হিংসাবশতঃ বলিল— হে আল্লাহ! তুমি আইয়ুবকে অসীম নায-নে'মতে রাখিয়াছ। বিধায় সে তোমার ইবাদত-বন্দেগী করে। এইসব না থাকিলে বা তুমি ছিনাইয়া লইলে সে তোমার আদৌ ইবাদত করিবে না। আল্লাহ পাক তাহার মন্তব্যকে ভুল আখ্যায়িত করিলেন, এবং প্রমাণ ও পরীক্ষা স্বরূপ বিভিন্ন বিপদাপদের মাধ্যমে তাহার সকল সম্পদ, স্ত্রী-পুত্র, ফসল, বাগান ইত্যাদি সব কিছুই উজাড় করিয়া লইলেন। এমনকি তাঁহাকে কঠিন রোগে আক্রান্ত করিলেন। তাঁহার শরীরে পোকা হইয়া গিয়াছিল। সাত বৎসরের অধিক সময় এই অবস্থায় কাটিয়া গেল। অথচ তাহার ইবাদতের মধ্যে কোন প্রকার ক্রটি আসিল না। আল্লাহ পাকের ফয়সালা ও ভাগ্যের বিপর্যয়ের প্রতি মনক্ষুন্ন হইলেন না। সকল পরীক্ষায় তিনি পাশ করিলেন। শয়তানের দাবি মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবার পর আল্লাহ পাক তাহার পূর্বের সকল নে'মত ফিরাইয়া দিলেন। বর্ণিত হইয়াছে— অর্থঃ “আমি নিঃসন্দেহে তাহাকে ধৈর্য্যশীল পাইয়াছি। তাহার ঘটনার মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষণীয় রহিয়াছে।”

অত্র শেরটির দ্বিতীয়াংশে ইউনূস (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : হযরত ইউনূস (আঃ) বর্তমান ইরাকের অন্তর্গত মওসেল শহরের নীনাওয়ার অধিবাসী ছিলেন। তিনি উক্ত জনপদে তাবলীগের জন্যে আদিষ্ট হইয়াছিলেন। তাহাদের চরম নাফরমানীর দরুন যখন আযাব আসিবার উপক্রম হইল, তখন তিনি আল্লাহ পাকের আদেশ ছাড়াই সেখান হইতে অন্যত্র যাত্রা করিলেন। পথি মধ্যে তুফান শুরু হইলে নৌকা ডুবিয়া যাওয়ার উপক্রম হইল। অন্যান্য আরোহীরা বলাবলি শুরু করিল— নিশ্চয় ইহাতে কোন মনিবের পলাতক গোলাম রহিয়াছে। ইউনূস (আঃ) বলিলেন— সেই লোকটি আমিই। তাহারা ইহা না মানিয়া লটারী করিল। প্রতিবারই তাহার নাম উঠিল। পরিশেষে তিনি নদীর তরঙ্গ মালার মধ্যে লাফাইয়া পড়িলেন। এইদিকে আল্লাহ পাকের হুকুমে একটি মাছে তাহাকে গিলিয়া ফেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া لا اله الا انت سبحانك الخ-এর মাধ্যমে আল্লাহর দরবারে নিজ পাপের জন্যে ফরিয়াদ করিতে থাকেন। সাতদিন মতান্তরে ৪০দিন পরে মাছে তাহাকে নদীর তীরে পেট হইতে বাহির করিয়া ফেলিল। আল্লাহ পাক তথায় লাউগাছ সৃষ্টি করিয়া দিলেন। উহার নীচে থাকিয়া তাহার সিদ্ধ হওয়া শরীর ক্রমান্বয়ে স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরিয়া আসিল। অপরদিকে তাহার কণ্ঠ মূর্তি সমূহ ভাঙ্গিয়া তওবা করিল, ফলে আল্লাহ পাক আযাব উঠাইয়া লইলেন।

(৩) দ্বিতীয় শেরের প্রথমাংশে যাকারিয়া (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে।

ঘটনা : ইয়াহুদীদের চক্রান্তে তৎকালীন বাদশাহ হযরত ইয়াহুইয়া (আঃ)-কে শহীদ করিয়া ফেলে। তাহারা তাঁহার পিতা যাকারিয়া (আঃ) এর ব্যাপারেও বাদশাহের নিকট মিথ্যা প্রচারণা শুরু করে। অবস্থা গুরুতর দেখিয়া তিনি একটি গাছের মধ্যে ঢুকিয়া যান। ঘটনাক্রমে চাদরের এক কোণা সামান্য বাহিরে থাকিয়া যায়। শয়তান উহা তাহাদিগকে দেখাইয়া ঘটনা বলিয়া দেয় এবং গাছ ফাড়াবার পরামর্শ দেয়। তাহারা তাহাই করিল। ইহাতে হযরত যাকারিয়া (আঃ) দ্বিখণ্ডিত হইয়া যান।

শেরের দ্বিতীয়াংশে উহার বিপরীত কাজ বর্ণিত হইয়াছে যে, একদিকে সামান্য ভুলের দরুন তাহার প্রিয় বান্দাদিগকে কত ভীষণ বিপদে নিষ্ক্ষেপ করেন। অপরদিকে বহু নাফরমান বান্দাকে বাহ্যিকভাবে কত নে'মত, ক্ষমতা ও রাজত্ব দান করেন।

نیست گس را زهره چون و چرا دیگرے رارنج وزحمت میدہد دیگرے در حسرتِ ناں جاں دہد دیگرے کردہ دباں از فاقہ باز	مہمت سلطانی مسلم مرا و را آں کیے را گنج و نعمت میدہد آں کیے را زرد و صدمیاں دہد آں کیے بر تخت با صد عز و ناز
---	---

ترجمہ اردو : (۱) بادشاہی خاص کر اسی اللہ کیلئے مسلم (مانا گیا) ہے -

(اسکے کام میں) کسی کو اعتراض کی طاقت (حق) نہیں ہے -

(۲) اس اللہ نے ایک کو خزانہ اور نعمت دیتا ہے - دوسرے ایک کو تکلیف

اور تنگی دیتا ہے

(۳) اس نے ایک کو دو سو تھیلی سونا دیتا ہے * دوسرے ایک روئی کی

افسوس میں جان دیتا ہے -

(۴) وہ ایک شخص بالاخانہ پرسو عزت اور ناز نخرے میں ہے

دوسرا ایک بھوک سے منہ کھلا ہوا رکھا ہے -

شکارت- تاہکک : مسلم স্বীকৃত, مرورا মূলতঃ ছিল, অর্থ- তাহারই

জন্য নির্দিষ্ট, زیرہ ক্ষমতা, چون و چرا প্রশ্ন অর্থে, গنج - ধনি, ধন ভাণ্ডার

জহ্মত-অনটন, সংকীর্ণতা, ভীড়, زر - স্বর্ণ, স্বর্ণমুদ্রা, থলি, তোড়া, حسرت

আফসোস, অনুতাপ, তখ্ত সিংহাসন, সম্মান, নاز, গর্ব, অহংকার, আদর, ফاق

ক্ষুধা, باز খোলা।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রকৃত বাদশাহী আল্লাহর জন্যই নির্দিষ্ট, তাহার কার্যে কাহারো প্রশ্ন করিবার অধিকার নাই।

(২) আল্লাহ পাক একজনকে ধন-ভাণ্ডার ও ঐশ্বর্য দান করেন, অপরজনকে দুঃখ-কষ্ট ও অভাব-অনটনের মধ্যে রাখেন।

(৩) একজনকে তিনি স্বর্ণের দুই (শত) শত থলি দান করেন, অপর একজনকে রুটি-রুখীর আফসোস দেন।

(৪) এক ব্যক্তি সিংহাসনে শত সম্মান ও গর্বের সহিত রহিয়াছে। অপর একজনের ক্ষুধার তাড়নায় মুখ খুলিয়া রহিয়াছে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) তৃতীয় শ্রেণীতে আল্লাহ পাক স্বীয় ইচ্ছাও কার্যে সম্পূর্ণ স্বনির্ভর, কাহারো প্রতি কোন প্রকার মুখাপেক্ষী নন ইহাই ব্যক্ত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শ্রেণীতে আল্লাহ পাকের অপার ক্ষমতা ও মহিমার কথা ব্যক্ত হইয়াছে। তিনি স্বীয় ইচ্ছা ও এলাদায় সম্পূর্ণ স্বাধীন, যাহাকে যে অবস্থায় ইচ্ছা করেন সে অবস্থায় রাখেন। যেমন- একজনকে তিনি অগাধ ধন-সম্পদ দান করেন, অপর জনকে নিঃস্ব-নিঃস্বল বানান। একজনকে মহান ইয়্যতের সহিত সিংহাসনে বসান, অপর একজনকে পথের ভিখারী বানান।

<p>دیگرے خفتہ برہنہ در تنور دیگرے برخاک خواری بستہ رخ کس نمی آرد کہ آنجہ دم زند بندگاں را دولت و شاہی دہد</p>	<p>آں یکے پوشیدہ سنجاب و سمور آں یکے بر بستر کخواب و رخ طرقہ العینہ جہاں بر ہم زند آنکہ بامرغ ہوا ماہی دہد</p>
---	--

ترجمہ اردو : (۱) وہ ایک شخص سنجاب و سمور (عمدہ لباس) پہنا ہوا ہے - اور دوسرا ایک شخص ننگا سویا ہوا ہے چولہے کے پاس -

(۲) وہ ایک شخص ریشمی اور شطرنج بچھونے میں ہے * دوسرا ایک شخص ذلتی برف (کے مانند) جفا ہوا ہے -

(۳) آنکھ کی پلک میں جگت کو بریاد کر دیتا ہے - کسی کو طاقت نہیں کرا وہاں اعتراض کرے -

(۴) اس اللہ نے ہوا کے پرندے کو مچھلی دیتا ہے - بندوں کو دولت اور بادشاہی عطا کرتا ہے -

سنجاب و سمور - م پوشیدن - اسم مفعول، پوشیدہ : شکار - شکار - شکار
مہلبان کا پڈ विशेष، تنور - تندور، چولا، بیدنا، کمخواب، ریشمی
کا پڈ، رخ شترنچ، نرم گالیا، خوار - لاجونا، بستہ، جماٹ، اسم
برف، یخ، م بستن، مفعول

بکانباد : (۱) ایکজন سنباب و سامور (مہلبان بک) پرہیت رھیاھے ।
آر ایکজন بکھین ہئیا چلار پارھے پڈیا رھیاھے ।

(۲) ایکজন ریشمی بک و شترنچر کومل بیدنا رھیاھے । اপর ایکজন
لاجونا مارٹیتہ جماٹ برف (تولا) ہئیا رھیاھے ।

(۳) تینی چوھرے پلکے پٹھیبیکہ دھنس کرئیا دن (دھنسرے کمتا
راخن) । کاهارو تارہر نیکٹ پٹھ (کفیت تلب) کرئبار کمتا نہی ।

(۴) مہان آلاہ شٹیرے پاٹھیکہ (نڈیر) ماھ (دھار آہار) دن - مانوسکے
دن - سسپد و راجتھ دن ۔

بیاہیا - بیاہیا : اপরکٹ سکل شے آلاہا فہید اڈن آتار (رہ) آلاہ
تالار اপর کدرت و کمتار کتپد دٹاٹ پش کرئیاھے نا ۔ اہی کٹا پماگٹ
کرئیاھن ے، مینی اٹو سب کمتار اڈیکاری سکل پشسا ٹو تارہرہی جنے
اڈیہ ۔

بے پدر فرزند پیدا او کند | طفل را در مہد کو یا او کند
 مردہ صد سالہ را حے می کند | ایں بجز حق دیگرے کے می کند
 صانع کو طیس سلاطیں می کند | نجم را رجم شیاطیں می کند

ترجمہ اردو (۱) : بغیر باپ کے وہ اولاد پیدا کرتا ہے بچہ کو مہد میں ہی بولنے والا بناتا ہے
 (۲) سو برس کے مردے کو وہ زندہ کرتا ہے - یہ بجز اللہ کے کون کر سکتا ہے -
 (۳) وہ ایسا کاری گر ہے کہ مٹی سے بادشاہ مبتاتا ہے . ستارہ کو شیطان
 کیلئے رجم کرتا ہے -

معنی - شিশু, طفل, سন্তান, পিতৃবিহীন, বঙ্গানুবাদ : তাহকীক : বے پدر فرزند
 দোলনা, বীজ, জীবিত, - واحد, اسم فاعل سماعی, সম্পন্ন, বাকশক্তি, গویা, দোলনা,
 ব্যতীত, - سلطان - سلاطین, কারিگر, شیلی, صانع, آغلاہ, حق, ব্যতীত,
 - شیطان - شیاطین, رجم, نক্ষত্র, উচ্কা, বাদشاہ, - شیطان - شیاطین, رجم, نক্ষত্র, উচ্কা,
 আবাত, ইবলীস।

বঙ্গানুবাদ : (১) পিতৃবিহীন (মাধ্যম বিহীন) তিনি সন্তান সৃষ্টি করেন। শিশুকে
 দোলনার মধ্যে বাকশক্তি সম্পন্ন করেন। ১.

(২) একশত বৎসরের মৃতকে তিনি জীবিত করেন। ইহা আল্লাহ ছাড়া কে
 করিতে পারে? ২.

(৩) তিনি এমন শিল্পী। (সুনিপুণ শ্রষ্টা) যে, মাটি হইতে রাজা-বাদশাহ সৃজন
 করেন। নক্ষত্র (উচ্কা পিণ্ড) কে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য পাথরের ন্যায়
 নিক্ষেপ করেন। ৩.

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : আল্লাহর অসীম ক্ষমতা হইতে উদাহরণ স্বরূপ অত্র শেরগুলিতে
 কয়েকটি উল্লেখ করা হইয়াছে। (১) পিতা বিহীন পুত্র সন্তান সৃষ্টি করা যথা- হযরত ঈসা
 (আঃ) মারইয়ামের গর্ভে পিতা বা পুরুষের মাধ্যম ছাড়াই জন্ম লাভ করেন। মানুষে যখন
 তাঁহাকে যিনার অপবাদ দিল তখন আল্লাহ পাক ঐ নবজাত শিশুকেই তাহার পরিচয় জিজ্ঞাসা
 করিবার হুকুম দিলেন। তাহার তাহার পিতার পরিচয় জানিতে চাহিলে তিনি বলিলেন-
 انى عبد الله اتانى الكتاب الخ "আমি আল্লাহর বান্দা (রাসূল) আমাকে তিনি কিতাব দান করিয়াছেন"।

(২) হযরত উযায়ের (আঃ)-কে একশ বৎসর পর জীবিত করেন। বর্ণিত আছে যালিম
 বাদশাহ বুখতে নহর বায়তুল মুকাদ্দাসের সন্নিহিত বহু মানুষকে হত্যা করিয়া ফেলিয়া
 রাখিয়াছিল, হযরত উযায়ের (আঃ) উক্ত স্থান দিয়া যাইবার সময় তাহাদের বিচ্ছিন্ন হাড় দেখিয়া
 মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন আল্লাহ পাক ইহাদিগকে কিরূপে জীবিত করিবেন? এই চিন্তা আসা
 মাত্র আল্লাহ পাক তাহাকে ও তাঁহার গাধাকে মউত দিলেন। একশত বৎসর পরে তাঁহাকে
 জীবিত করিলেন। তাঁহার সম্মুখে তাহার মরা গাধাকেও জীবিত করাইয়া দেখাইলেন। অত্র
 শেরে এই ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (বাকী টীকা পৃঃ পৃঃ দৃষ্টব্য)

از زمین خشک رویاند گیاه | آسمان را بے ستون دارد نگاه
 بیچ کس در ملک او انباز ن | قول اور لحن نے آواز نے

ترجمہ اردو : (۱) سوکھی زمین سے تازہ گھاس اگاتا ہے - آسمان کو بغیر ستون کے حفاظت رکھا ہے -

(۲) کوئی شخص اسکی بادشاہت میں اسکا شریک نہیں ہے - اس کے کلام کا کوئی سر نہیں اور آواز (بھی) نہیں -

مضارع ، واحد غائب ، رویاند উৎপন্ন করেন, خشک - شاد-তার-তাহ-কীক : -
 ستون - ستون, گیاه - مصدر متعدی - رویاندن, هفایات, সংরক্ষণ,
 بیچ - কোন, قول - کথা, لحن - অংশীদার, آواز - শরীক, انباز -

বঙ্গানুবাদ : (১) তিনি শুষ্ক যমীন হইতে (সতেজ) ঘাস উৎপন্ন করেন।
 (বিশাল) আকাশকে ঋতিবিহীন হেফায়ত রাখেন। ১.

(২) কোন মানুষ তাহার রাজত্বে অংশীদার নয়, তাহার কথার কোন সুর ও স্বর নাই। ২.

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (পূর্বের বাকী অংশ)

(৩) আসমানে যখন ফেরেশতাদের মাঝে ভবিষ্যত কাজ-কর্মের প্রোগ্রাম ও আলোচনা হয়, তখন শয়তান উহা গুনিবার চেষ্টা করে। যাহা কিছু শোনে উহা কোন কোন গণক ও জ্যোতিষের কাছে পৌঁছাইয়া দেয়। ফলে তাহারা অগ্রিম সংবাদ মানুষের নিকট প্রকাশ করে। এই কারণে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য উল্কা বা তারকা খন্ড নিক্ষেপ করা হয়।

(১) অর্থাৎ আল্লাহ তাআলা কত অসীম কুদরতের অধিকারী, যে শুষ্ক উর্বরতাহীন যমীনে বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া বীজ-দানা ছাড়াই সেখানে সবুজ শ্যামল ঘাস ও উদ্ভিদ উৎপন্ন করেন।

(২) আল্লাহ তাআলার কোন গুণ ও সীমার সহিত বান্দার কোন গুণ ও সীমার সমতুল্য ও সাদৃশ্যপূর্ণ নয়। আল্লাহর জ্ঞাত-সত্ত্বা যেমন চিন্তা-কল্পনার বাহিরে তাহার গুণ-সীমার ও চিন্তা-কল্পনা বহির্ভূত। যেমন কথা বলা আল্লাহর একটি গুণ বা সীমার। কিন্তু আমাদের কথার যেমন স্বর ও সুর আছে এবং ইহা ছাড়া কথা বলা সম্ভব নয় আল্লাহর কথা এই রূপ নয়। উহা কিরূপ তাহা কাহারো জন্য বলা সম্ভব নয়। এই অংশে উহাই বুঝান হইয়াছে।

﴿﴾ **وَرَعَيْتَ سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ﴿﴾**
 بعد ازیں کو تم نے مصطفیٰ | آنکہ عالم یافت از نورش صفا
 سید کو تین ختم المرسلین | آخر آمد بود خسر الا ولین
 آنکہ آمد نہ فلک معراج او | انبیا و اولیا محتاج او

ترجمہ اردو : (۱) اللہ تعالیٰ کی تعریف کی بعد حضرت محمد مصطفیٰ صلعم کی تعریف بیان کرتے ہیں - جنکے نور سے تمام عالم روشنی پائی ہے -
 (۲) آپ دونوں جہاں کے سردار اور آخری رسول ہیں - سب نبیوں اسکے پیچھے آئے مگر اگلے والو کے (باعث) فخر ہیں -
 (۳) وہ نبی کہ نوآسمانے انکے معراج میں آئی ہے - تمام نبی اور ولی انکے محتاج ہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : প্রশংসা, গুণকীর্তন, সید নেতা, সরদার, মরسلিন -
 مرسل এর বহঃ রসূল, প্রেরিত, مصطفی মনোনীত, নির্বাচিত, রাসূল (সাঃ) উদ্দেশ্য,
 صفا পরিচ্ছন্নতা, শিরক ও কুফরের অন্ধকার হইতে ঈমানের নূরে নূরান্বিত হওয়া
 اولین। কুনিں - কুনিں। জগত, দুনিয়া ও আখিরাতে উদ্দেশ্য।
 বহঃ প্রথম, পূর্ববর্তী, فلک আকাশ, সাত আসমান, معراج সিঁড়ি, উচ্চ,
 নবীজীর আল্লাহ পাকের সান্নিধ্যে গমন উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ তাআলার গুণগানের পরে নবী করীম (সঃ) এর প্রশংসা বানী বর্ণনা করিতেছি। যাহার নূরে সমগ্র জগত নূরান্বিত হইয়াছে। ১.

(২) তিনি উভয় জগতের সরদার আখেরী নবী, (যদিও) পরে আগমন করিয়াছেন (কিন্তু) পূর্ববর্তী সকল নবীর গর্ব ছিলেন। ২.

(৩) তিনি ঐ রাসূল যিনি নয় আকাশ (সপ্তাকাশ, আরশ ও কুরছি) যাহার মে'রাজের মধ্যে আসিয়াছে, সকল নবীও অলীগণ তাহার মুখাপেক্ষী। ৩.

টীকা : (১) বান্দার উপর সর্বপ্রথম ও সব চাইতে বেশী ইহসান ও অনুগ্রহ আল্লাহ তাআলার, অতঃপর তাহার নবীর। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহর গুণ-গানের পরেই নবীজীর গুণ-গান গাহিয়াছেন।

(২) তাহার আবির্ভাবের সময় সমগ্র বিশ্ব পাপ-পঙ্কিলতায় নিমজ্জিত ছিল শিরক ও কুফরে অন্ধকারাচ্ছন্ন ছিল। তাহার আগমনে সকল অন্ধকার দূরীভূত হইয়া যায়। ঈমান ও ইসলাম এবং ন্যায় ও ইনসাফ প্রতিষ্ঠিত হয়। অত্র শ্রে'রে উহাই বুঝানো হইয়াছে। (বাকি টীঃ পঃ পৃঃ দ্রষ্টব্য)

﴿در فضیلت ائمه دین مجتهدین﴾

رحمت حق بر روان جسد باد اس سراج امتان مصطفیٰ شاد باد ارواح شاگردان او	آں امامانے کہ کردند اجتہاد بو حنیفہ بُدا امام باصف باد فضل حق فترین جان او
---	--

ترجمة اردو : (১) جن اماموں نے اجتہاد کیا ہے - اللہ کی رحمت انکی روح پر نازل ہو جیوں
 (۲) امام ابو حنیفہ (رح) صفائی (رای) والا امام تھے - وہ محمد مصطفیٰ
 صلعم کے امتوں کے چراغ تھے -

(৩) اللہ کے فضل و کرم انکی جان کی ساتھی ہو جیوں, انکی شاگردوں کی روحیں خوش رہیں

- مجتہدین, নেতা, এর বহুঃ - آئمه, মর্যাদা, فضیلت : তাহকীক - শম্ভার্ক
 - পরিশ্রম - اجتہاد - যান্নে মوصوفہ টি য়اء এর امام - امامা نے বাহিরকারী
 করা, গবেষণা কর, শরয়ী দলীলের আলোকে শরয়ী সমস্যাবলীর সমাধান বাহির করা,
 সراج - শরয়ী সৎক্ষেপ, - বদ, হিল, এর মূলতঃ ব্র, হোক, বাদ, সমস্ত, জম্লে, রুহ, রোan
 সراج। উদ্দেশ্য। অধিকারী পরিশুদ্ধতার গবেষণার চিন্তা-আত্মা বা পরিহ্ন-সফা, হিল,
 প্রদীপ, আনন্দ।, শ্বা, শ্রী, শাদ, সাথী, করুণা, আল্লাহর আল্লাহর, ফল, ফল, ফল

বঙ্গানুবাদ : (১) যে সকল ইমামগণ ইজতিহাদ করিয়াছেন- আল্লাহর করুণা
 বর্ষিত হোক, তাঁহাদের সকলের রুহের উপর। ১.

(২) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) ছিলেন পরিহ্ন (আত্মার অধিকারী) ইমাম। তিনি
 ছিলেন (আল্লাহর) মনোনীত রাসুলের উম্মতের প্রদীপ।

(৩) আল্লাহর অনুগ্রহ তাঁহার আত্মার সাথী হোক! তাঁহার শিষ্যবৃন্দের আত্মা সমূহ
 প্রফুল্ল (আনন্দিত) হোক। (২)

(পূর্বের বাকী অংশ) হযরত আবু বকর এই সংকট পূর্ণ মুহুর্তে তাঁহার সাথী ছিলেন।
 কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সাওর পর্বতের গুহায় উভয়ে আত্ম গোপন করেন। আয়াত ثانی
 الغار اثنتين اذهما فی الغار তাহারই শানে নাথিল হইয়াছে।

(২) ইহার দ্বারা بابها وعلى مدينة العلم "আমি হইলাম ইলমের নগরী, আর
 আলী হইল উহার দরজা" হাদীসের প্রতি ইঙ্গিত।

টীকা : (১) আল্লাহ, রাসুল ও সাহাবায়ে কেরামের পরেই উম্মতের উপর ইমাম মুজতাহিদ-
 গণের অবদান। কারণ তাঁহারা কুরআন সুন্নাহ হইতে শরয়ী সকল সমস্যার সমাধান দিয়া
 গিয়াছেন। যাহার কারণে আমাদের আমল করা অতি সহজ সাধ্য হইয়াছে। নতুবা শরীঅভের
 কুলহীন দরিয়া সাতরাইয়া তীরে পাড়ি দেওয়া সরাসরি কুরআন সুন্নাহ হইতে সমাধান বাহির করা
 কয়জনের জন্য সম্ভব হইত? এই কারণে মুসান্নিফ (রঃ) তাহাদের ফযীলত বর্ণনা করিয়াছেন।

(২) نعمان জগৎ বিখ্যাত ইমাম ও মুজতাহিদ, তাহার প্রকৃত নাম نعمان
 পিতার নাম ثابت ইমাম আযম তাঁহার উপাধী, জন্ম ৮০ হিঃ ওফাত ১৫০ হিঃ, ইরাকের কূফা
 নগরের অধিবাসী।

وز محمد ذوالمنن راضی شده یافت زیشان دین احمد زب فر در همه چیز از همه برده سبق قصر دین از علم ثانی آباد باد	صاحبش ابو یوسف قاضی شده شافعی اور لیج و مالک باز فر احمد حنبل که بود او مرد حق روح شان در صدر حجت شان باد
---	--

ترجمہ اردو : (۱) انکے شاگرد امام ابو یوسف رحمہ قاضی ہوئے - اور امام محمد رحمہ اللہ تعالیٰ راضی ہوئے -

(۲) امام شافعی بن ادریس اور مالک مع امام زفر کے - دین محمدی ان سے زینت اور شان پائی ہے -

(۳) امام احمد بن حنبل جو کہ مرد حق تھے - تمام چیزوں میں وہ سب سے سبقت لیگیا -

(۴) انکے روحیں بہشت میں خوش رہے - دین کا بالاخانہ ان سبکے علوم سے آباد رہے -

منت - - ذوالمنن، وز، مূলت، واز، ছিল، বিচারপতি، قاضی : শমার্থ - তাহকীক :
 ছিল ইহাদের - ازاین شان - زیشان، دایم، ذوالمنن، دایم، دایم، دایم، دایم، دایم، دایم،
 দ্বারা, ইতিহা, লইয়া গিয়াছে, سبق, অগ্রগামী বা বিজয়ী হওয়া, صدر,
 সদর, উঁচু, قصر, বালাখানা, অটালিকা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তাহার শিষ্য ইমাম আবু ইউসুফ (রঃ) (বাগদাদের) কাজী ছিলেন। আর ইমাম মুহাম্মদ (রঃ) এর উপর দ্বিনি খেদমতে আল্লাহ তাআলা অতি সন্তুষ্ট হয়েছিলেন।^১

(২) ইমাম শাফেয়ী ইবনে ইদরীস (রঃ), ইমাম মালেক (রঃ) ও ইমাম যুফর (রঃ) - ইহাদের দ্বারা দ্বিনি মুহাম্মদী অতি ঐতিহ্য ও গৌরবময় হইয়াছে।

(৩) ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) যিনি অতি ন্যায়বান ব্যক্তি ছিলেন - সকল কাজে তিনি সবার অগ্রগামী হইয়াছেন।^২

(৪) তাহাদের রুহ জান্নাতের উচ্চ শিখরে মহা সুখে থাকুক! দ্বিনের প্রাসাদ তাহাদের ইলমের দ্বারা সদা সজীব থাকুক।

টীকা : (১) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) - এর শিষ্যগণের মধ্যে বিশেষ উল্লেখযোগ্য ছিলেন ইমাম আবু ইউসুফ, ইমাম মুহাম্মদ, ইমাম যুফর ও হাসান ইবনে যিয়াদ (রহঃ)।

(২) ইমামগণের মধ্যে জগতে চার জনের মাযহাব বিশেষভাবে চালু রহিয়াছে। উহার মধ্যে হানফী মাযহাব সর্ব উর্ধে। অতঃপর পর্যায়ক্রমে ইমাম শাফেয়ী (রঃ) জন্ম ১৫০, মৃত ২০৪ হিঃ অতঃপর ইমাম মালেক (রঃ) (জন্ম ৯৩, মৃত ১৭৯ ও ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) জন্ম ১৬৪, মৃত ২৪১ হিঃ) এর মাযহাব।

<p>یادشا با جبرم مارا در گذار تو نکو کاری و مایه کرده ایم ساها در بند عصیاں گشته ایم دامن در فسق و عصیاں مانده ایم</p>	<p>ماگنہ گاریم و تو آمرزگار جرم بے اندازہ بے حد کرده ایم آخرا ز کرده پشماں گشته ایم ہمقرین نفس و شیطان مانده ایم</p>
---	---

(۴) ہمیشہ ہم فاحشہ اور نافرمانی میں رہے ہیں۔ نفس امارہ اور شیطان کے ساتھی رہے ہیں۔

বঙ্গানুবাদ : (১) হে বাদশাহ! আমাদের অন্যায়কে ক্ষমা কর, আমরা পাপী ভূমি
ক্ষমাকারী।

(৩) বহু বৎসর নাফরমানীর (গোনাহের) চিন্তায় ঘুরিয়া বেড়াইয়াছি, পরিশেষে কৃত কর্মের দরুন লজ্জিত হইয়াছি।

(৪) সর্বদা অশ্লীল ও নাকরমানীতে (লিঙ) রহিয়াছি- কুরিপু ও শয়তানের সাথী
রহিয়াছি।

ফায়োদা : শয়তান ও নফসে আত্মারা সর্বদা কুমন্ত্রনা দিয়া গোনাহের কাজে লিপ্ত করে। এই কারণে গোনাহে লিপ্ত হওয়া মাত্র অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহর দরবারে ক্ষমা প্রার্থনা করা উচিত। এন্দা যতই গোনাহ করুক না কেন করুণাময় আল্লাহর দরবারে ক্ষমা ভিক্ষা করিলে তিনি সকল গোনাহ মাফ করিয়াদেন ইহা আল্লাহর ওয়াদা।

۞ انا اُمید از رحمت شیطان بود رحمت باشد شفاعت خواه من پیش ازین کاندلحد خاکم کنی از جهساں بانور ایمانم بری	بحر الطاف تو بے پایاں بود نفس و شیطان زد کرمیاراه من چشم دارم از گنہ پاکم کنی اندر آن دم کز بدن جانم بری
--	---

ترجمہ اردو : (۱) تیری مہربانی کی دریا ہے انتہا ہے - تیرے رحمت سے شیطان ناامید ہوتا ہے -

(۲) اے احسان کرنے والا مولیٰ! نفس اور شیطان میرا راستہ بند کر دیا ہے - تیری رحمت میری سفارش گار ہے -

(۳) امید رکھتا ہوں کہ گناہ سے پاک کرے تو مجھے - اس سے پہلے کہ قبر میں مجھے مٹی کر دے -

(۴) اس وقت جبکہ تو بدن سے میری جان کو لیجائے - دنیا سے نور ایمان کے ساتھ مجھے لیجائے -

بے پایاں، دয়া، بحر : الطاف - ساگر، تاحکیک - شکارث
 کূলہین، سیماہین، نامید، نیراش، رحمت، توامار، کررنا، ضمیر، مجرور،
 چক্ষو، چشم - اسم فاعل سماعی، کامی، سوپاریش، شفاعت، خواہ، باضافت
 کہ اندر : مूलतः कान्दर - ضمیر متصل اضافی، پاکم، آماکہ، پवित्र, आशा,
 - واحد حاضر, लईया याईवे, शरीर हईते, यखन, कवर, - लحد, म्रदन - مضارع

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার দয়ার সাগর কূলহীন, তোমার রহমত হইতে শয়তান নিরাশ হোক।

(২) দয়াময় প্রভু! কুরিপু ও শয়তান আমার পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছে। তোমার অনুগ্রহই আমার একমাত্র সুপারিশকারী (সহায়)।

(৩) আমি আশা রাখি আমাকে তুমি পাপ মুক্ত করিবে, উহার পূর্বে যখন আমাকে কবরে মাটিতে পরিণত করিবে।

(৪) যখন তুমি শরীর হইতে আমার প্রাণ বাহির করিয়া লইবে - দুনিয়া হইতে ঈমানের নূরের সহিত উঠাইয়া লইবে।

টীকা : (১) মানুষের মৃত্যুর শেষ মুহূর্তটি অত্যন্ত সংকটপূর্ণ মুহূর্ত। এ সময় শয়তান মানুষকে ঈমান হারা করিবার জন্য আশ্রয় চেষ্টা করে। কেননা যদি মৃত্যুর সময় ঈমান হারা করিতে পারে তাহা হইলে তাহার সারা জীবনের সকল নেক আমল মাটি হইয়া যাইবে, চিরদিনের তরে সে জাহান্নামী হইয়া যাইবে। এই কারণে ঈমানের সহিত মৃত্যু নহীবে হইবার জন্য দোয়া করা জরুরী। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) ও উক্ত দোয়া দ্বারা মুনাজাত শেষ করিয়াছেন।

حق ندارد دوست خلق آزار را
از ستم ہر کو دلے را ریش کرد
آنکہ در بند دل آزاری بود
اے پسر قصد دل آزاری مکن

نیست این خصلت یکے دیندار را
آں جراحت بر وجود خویش کرد
در عقوبت کار آزاری بود
وز خدا ئے خویش بیزاری مکن

ترجمہ اردو: (۱) اللہ تعالیٰ مخلوق کے ستانے والے کو دوست نہیں رکھتا ہے۔ یہ کسی ایک دیندار کی خصلت نہیں ہے۔

(۲) جو شخص ظلم سے کسی دل کو زخم کیا - وہ زخم اپنی وجود پر کیا

(۳) جو کسی کی دل کو ستانے کی خیال میں ہوتا ہے - آخرت میں اسکا کام رونا زاری ہوگا

(۴) اے لڑکا! (کسی کی دل) ستانے کا ارادہ مت کر۔ اور اپنے پروردگار کو ناراض مت کر

শব্দার্থ- তাহকীক : اسم ستم, আল্লাহ, آزار, خلق মাখলুককে কষ্টদানকারী, فاعل ترکیبی (خلق + آزار) - ستم, যুলুম, অত্যাচার, مूलত: او ہرکہ ছিল। ঐ ব্যক্তি যে, ریش, যখম, আঘাত, ক্ষত, جراحت ক্ষত, وجود অস্তিত্ব, بند চিন্তা, عقوبت পরকাল, পরিণাম, زاری ক্রন্দন, কান্না, بیزاری অসন্তুষ্টি, সর্ম্পকহীন করা।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ মাখলুকের (সৃষ্ট জীব) কে কষ্ট দানকারীকে ভালবাসেন না, ইহা কোন ধীনদার (ধার্মিক) ব্যক্তির কর্ম নয়। ১.

(২) যে ব্যক্তি যুলুম অত্যাচার দ্বারা কাহারো হৃদয়ে আঘাত দিল- সে নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর আঘাত করিল।

(৩) যে ব্যক্তি মনে কষ্ট দেওয়ার চিন্তায় থাকে, পরকালে তাহার কাজ হইবে কান্না-কাটি করা।

(৪) হে বৎস! কাহারো মনে কষ্ট দেওয়ার ইচ্ছা করিওনা- এবং নিজ প্রভুর সহিত সম্পর্ক ছিন্ন করিও না।

টীকা : (১) সৃষ্টির প্রেমের মধ্যে স্রষ্টার প্রেম নিহিত। আল্লাহর যে কোন সৃষ্টি জীবকে অন্যায়ভাবে কষ্ট দেওয়া নিষেধ। সকল প্রাণী ও বস্তু আল্লাহর তাক্বীহ আদায় করিয়া থাকে। হাদীসে বর্ণিত আছে— জনৈক ব্যাভিচারিনী মুম্বুর্ষ কুকুরকে পানি পান করাইয়া বেহেশতী হইয়াছে। অপরদিকে একজন পালিত পশুকে আহার না দেওয়ায় জাহান্নামী হইয়াছে। সুতরাং আশরাফুল মাখলুকাৎ মানুষকে কষ্ট দেওয়া কত মারাত্মক অপরাধ তাহা অনুমান করা যায়।

<p> ৱৰ্ণে খুৰ্চীয়ে নখম বৰ্জান ওপৰ গৰমী খোৱা হৈছে গৰুদী মন্তৰ বৰুৱা বৰুৱা দোস্তম বৰুৱা মন্ত তান বৰুৱা দোস্তম বৰুৱা মন্ত অংখনা কস অংখনা কস </p>	<p> খাটুৱা কস ৰামৰ নখা ৰামৰ নাম ৰামৰ নখা ৰামৰ কস ৰামৰ নখা ৰামৰ ৰামৰ নখা ৰামৰ ৰামৰ নখা ৰামৰ </p>
--	---

ترجمہ اردو : (১) ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ
 (২) ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ
 (৩) ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ
 (৪) ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ
 (৫) ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ - ৰামৰ নখা ৰামৰ

শব্দার্থ - তাহকীক : ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ
 ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ
 ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ
 ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ, ৰামৰ নখা ৰামৰ

বঙ্গানুবাদ : (১) হে ছেলে! কাহারো মনে কষ্ট দিওনা, নতুবা (কষ্ট দিলে) তুমি নিজ আত্মা ও কলিজার উপর যথম প্রাপ্ত হইবে (প্রতিশোধ স্বরূপ তুমিও কষ্ট পাইবে)।

(২) তুমি মানুষের নাম ভাল ছাড়া (মুখে) লইবেনা। যদি তুমি (মানুষের) শ্রদ্ধাভাজন (বিশ্বস্ত) হইতে চাও,

(৩) যদি তুমি ন্যায়ের শক্তি না রাখ (কমপক্ষে) অন্যায় করিবেনা। নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর সীমাতীত অত্যাচার করিবেনা।

(৪) যাও! মানুষের দোষ চর্চা হইতে নিজ যবান কে বন্ধ কর, যাহাতে আপন হাত ও পায়ে (জাহান্নামের) বেড়ী না দেখ।

(৫) যে ব্যক্তির যবান পরনিন্দা হইতে মুক্ত নয়, ঐ জাতীয় মানুষ (পরকালের) আযাব হইতে মুক্ত নয়।

چہرہ دل را جراحت می کند وز خلایق خویش را مایوس دار روح او را قوتے پیدا شود	آنکہ سعی اندر فصاحت میکند روزیاں را در دہاں مجبوس دار ہر کہ اُو بر عیب خود بینا شود
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جس شخص خوش بیانی میں کوشش کرتا ہے - وہ دل کے چہرے (نور باطن) کو زخمی کرتا ہے -

(۲) جاؤ! منہ میں اپنی زبان کو قید رکھ - اور مخلوق سے اپنے کو ناامید رکھ -

(۳) جو شخص اپنی عیب کو دیکھنے والا ہوتا ہے - اس کے روح میں طاقت پیدا ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : سعی দৌড়ান, চেষ্টা করা, স্পষ্ট ফصاحت ও আকর্ষণীয় বচনভঙ্গি, চহরہ دل আত্মার চেহারা, বাতেনী নূর উদ্দেশ্য, জরحت, ক্ষত, مجبوس আবদ্ধ, সৃষ্টিকূল, নিরাশ, মایوس, (بین + ۱), দর্শক, بینা, فاعل سماعی, واحد

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলার চেষ্টা করে সে আত্মার চেহারা (বাতেনী নূর) কে আহত করে (বিনষ্ট করে) ১.

(২) যাও জিহ্বাকে মুখের মধ্যে আবদ্ধ রাখ-এবং মাখলুক থেকে নিজেকে নিরাশ রাখ। (মানুষের মুখাপেক্ষী না হইয়া সম্পূর্ণ রূপে আল্লাহর প্রতি আস্থাশীল হও।) ২.

(৩) যে ব্যক্তি নিজের দোষের প্রতি অধিক দৃষ্টি কারী হয়, তাহার আত্মা (ঈমান ও মা'ফেরাতের নূরে) শক্তিশালী হয়। ৩.

টীকা : (১) মানুষের প্রশংসা অর্জন ও তাহাদিগকে আকৃষ্ট করার লক্ষ্যে আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলা ও লৌকিকতা অবলম্বন করা দোষনীয়। ইহাতে কথার নূর বিনষ্ট হইয়া যায়, ফলে শ্রুতাদের উপকার হয় না।

(২) অর্থাৎ মানুষের নিকট হইতে উপকার সাধনের লক্ষ্যে অযথা আলাপে রত না হইয়া আল্লাহর ধ্যানে রত হওয়া উচিত। কেননা মাখলুকের কোন কিছু করার ক্ষমতা নাই আল্লাহই সর্বময় ক্ষমতার অধিকারী। সুতরাং মাখলুকের থেকে কোন কিছুর আশা করা উচিত নয়।

(৩) কেননা যে নিজ দোষ দেখে সে উহা হইতে বাঁচিবার চেষ্টা করে। ফলে তাহার গোনাহ কম হয়। আর গোনাহ কম হইলে তাহার হৃদয়ে ঈমান ও আমলের নূর প্রবিষ্ট হয়।

در بیان عمل خالص

<p> یہ کہ باشد اہل ایمان لے عزیز از حسد اول تو دل را پاک دار یہ کہ از کذب و انقیب نباش پاک گرداری غسل را از ریا چوں شکم را پاک داری از حرام </p>	<p> یہ کہ دار دینا چیز از چار حبیہ خویشتر را بعد از ان مومن شمار تا کہ ایمان نیست در ریا شمع ایمان ترا باشد ضعیف مرد ایمان دار بارشی والسلام </p>
--	---

ترجمہ اردو: (۱) اے پیارے! جو شخص ایمان والا ہے۔ وہ پاک رکھے چار چیز کو چار چیزوں سے۔

(۲) پہلا تو حسد سے دل کو پاک رکھ - اس کے بعد اپنے کو مومن جان

(۳) زبان کو جھوٹ اور غیبت سے پاک رکھ۔ تاکہ تیرا ایمان نقصان میں نہ گرے۔

(۴) اگر پاک رکھے تو عمل کو ریاسے - تیرے ایمان کی چراغ روشن ہوگا۔

(۵) جب پیٹ کو پاک رکھے تو حرام ہے - ایماندار مرد ہوگا تو اور بس -

শব্দার্থ- তাহকীক : خالص খাটি, নির্ভেজাল, শিরকমুক্ত উদ্দেশ্য, حسد হিংসা, مافتدن নিজে, شمار জান, মনে কর, نیفتد পতিত হইবেনা, زیان হান, مضارع منفی, দ্বারা পরিবর্তিত হইয়াছে, لোকিকতা, লোক দেখান, شم প্রদীপ, ضیا আলোকিত, شک পেট।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যে ব্যক্তি ঈমানদার হয় সে যেন চারটি জিনিসকে
অপর চারটি জিনিস হইতে পবিত্র রাখে।

(২) প্রথমতঃ তুমি অন্তর কে হিংসা থেকে পবিত্র রাখ। উহার পরে নিজেকে মমিন গণ্য করে। ১.

(৩) যবান কে মিথ্যা ও দোষ চর্চা হইতে পবিত্র রাখ, যাহাতে তোমার ঈমান ক্ষতির মধ্যে পতিত না হয়।

(৪) যদি তুমি আমলকে রিয়া (লৌকিকতা) মুক্ত রাখ, তোমার ঈমানের প্রদীপ আলোকময় হইবে। ২.

(৫) যখন তুমি পেটকে হারাম থেকে পবিত্র রাখিবে-তখন তুমি (প্রকৃত) ঈমানদার হইবে।

টীকা : (১) রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-আওনে যে রূপ জালানীকাঠ পুড়াইয়া নিঃশেষ করিয়া দেয় হিংসায় তদরূপ আমলের সওয়াব বিনষ্ট করিয়া দেয়।

(২) যে কোন আমল কবুল হইবার জন্য উহা রিয়া মুক্ত হওয়া জরুরী। মানুষের নিকট প্রশংসিত হইবার উদ্দেশ্যে আমল করিলে কোনই সওয়াব পাওয়া যাইবেনা। যেমন- আল্লাহপাক ফরমাইয়াছেন- **“لا لله الدين الخالص”** - “মনে রাখিবে! খাটি ধীন আল্লাহর নিকট মাকবুল। হুযুর (সাঃ) ফরমাইয়াছেন- **انما الاعمال بالنيات** আমলের ফলাফল নিয়্যতের উপর নির্ভরশীল।

<p> হরক দার দাইন শরীফ হরক বাطن অরামশ পাক নেষ্ট চোন নবশদ পাক অমাল অরীয়া হরক রা অন্দর عمل اخلاص নেষ্ট হরক কারش অর برائے حق بود </p>	<p> ওর নদার দার দایمان ضعیف روح اوراره سوافلاک نেষ্ট هست بے حاصل چو نقشش بوریا درجهان از بندگان خاص نেষ্ট کارا و پیوسته بار و نطق بود </p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص یہ صفت (اپنے اندر) رکھے وہ پیارا ہوگا۔ او اگر نہ رکھے تو وہ کمزور ایمان رکھتا ہے۔

(۲) جس شخص کا باطن حرام (غذا) سے پاک نہیں اسکی روح کو آسمان کی طرف راستہ نہیں ہے۔

(۳) جب اعمال ریاسے پاک نہو - وہ چٹائی کے نقشے کے مانند بے فائدہ ہے۔

(۴) جس شخص کو عمل میں اخلاص نہو - دنیا میں وہ (اللہ کا) خاص بندوں سے نہیں ہے۔

(۵) جس کا کام اللہ کے واسطے ہوئے - اس کا کام نور ملا ہوا ہوگا

شکارت-تাহکیک : مرقا داہان، ورندارد آار যদি نا راکھے، باطن অভ্যন্তর، ہرامش اار مूलतः शीन एर सहित छिल। मूल ईवारत हरक एर बहः, एर फलक-अफलाक, सु दिक, सङ्केप, एर रास्ता, राह। बाطنश अर हारम, आसमान। म पीसुतन - अम मफूल - अहद, मिलित, पीसुत, चाटाई, बुरी। आलोकमय, नूनी,

बनानुवाद : (१) ये ब्यक्ति उपरोक्त गुणेर अधिकारी हय, से मर्यादावान हय। आर यदि उक्त गुणेर अधिकारी ना हय तबे से दूर्बल ईमानेर अधिकारी।

(२) ये ब्यक्तिर अभ्यंतर (पेट) हाराम हईते पबित्र नय। आसमानेर दिके ताहार रूहेर (यात्रार) कोन पथ नाई।

(३) बान्दार आमलसमूह यखन रियामुक्त ना हय- उहा चाटाईयेर दागेर न्याय अनर्थक (असुखी)।

(४) याहार आमलेर मध्ये ईखलास नाई- जगते से आल्लाहर खाह बान्दागणेर अन्तर्भूक्त नय।

(५) याहार (सकल) काज आल्लाहर गयाते हईबे ताहार काज नूरान्नित हईबे।

टीका : (१) प्रकृत मा'रेफात पक्षीगण आधिक्रभावे दुनियाते अवस्थान करिया ओ कहानीभावे विभिन्न स्थाने एमनकि उर्ध्वजगते पर्यंत विचरण करिते पारे। उहाके ताहउफेर भाषाय "सायरे आफाकी" बला हय। अत्र शेर उक्त सायर दिके इशारा करा हईयाछे।

তমাজেদলশ عالمے گردنشد سود نکند مرورا گنج و سپاه دور نبود گرد رود ملکش ز دست باشد اندر مملکت شه رابقا بهر او بازند صد جاں سرسری	عدل باید پادشاهان را و داد گرد کند آهنگ ظلمت پادشاه باز نماند شاه که در ظلمت نشست چون که عادل باشد و میمون لقا چون کند سلطان کرم بالشکری
--	--

ترجمہ اردو : (۱) بادشاہوں کیلئے عدل اور انصاف چاہئے - تاکہ اسکے انصاف سے جہان خوش ہوئے -

(۲) بادشاہ اگر کسی قسم کے ظلم کا ارادہ کرے - تو اسکو فائدہ نہ دیگا خزینہ اور لشکر
(۳) عوتوں کے ساتھ جو بادشاہ تنہائی میں بیٹھا - دور (تعجب) نہیں ہے
اگر اسکی حکومت ہاتھ سے چلی جائے

(۴) (بادشاہ) جبکہ انصاف گار اور مبارک ملاقات ہو - تو سلطنت میں
بادشاہ کو پائند اری ہوگی -

(۵) جب بادشاہ لشکر کے ساتھ رحم و کرم کرے - تو اسکی واسطے سوجانیں
بغیر سوچ و فکر کے کھیلینگے -

شعار - تاحکیک : عدل : نیما، نیٹا، داد : اینساف، نیٹا، شاد : خوشی، سخی،
آماندیت، آہنگ : آہنگ، سہکول، سود : لاভ، উপکار، گنج : ভান্ডার, সৈন্য-
সামন্ত, عادل : নিষ্ঠাবান, میمون : বরকতময়, لقا : সাক্ষাত, مملکت : রাজ্য, بقا :
স্থায়িত্ব, কرم : দয়া, بازند : খেলিবে, উৎসর্গ : করিবে, جمع : গائب, مضارع :
ম : بازیدن -

বঙ্গানুবাদ : (১) রাজন্য বর্গের জন্যে ইনসাফ ও নিষ্ঠা চায় (অপরিহার্য), যাহাতে
তাহার ইনসাফ দ্বারা বিশ্ববাসী সুখী হয়।

(২) বাদশাহ যদি সামান্যতম জুলুমের সংকল্প করেন, তাহার ধন ভান্ডার ও
সৈন্য-সামন্ত কোন উপকারে আসিবেনা।

(৩) যে বাদশাহ মহিলাদের সহিত (অধিক মাত্রায়) নির্জনে বসেন- আশ্চর্যব্রিত
হওয়ার কিছুই নয় যদি তাহার রাজত্ব হাত ছাড়া হইয়া যায়।

(৪) (বাদশাহ) যখন নিষ্ঠাবান ও বরকতময় সাক্ষাত বিশিষ্ট হন (অর্থাৎ তাহার
সাক্ষাতকে মানুষ বরকতময় জানে) তাহা হইলে তিনি রাজত্বে স্থায়ী হইবেন।

(৫) বাদশাহ যখন সৈন্যদের সহিত অনুগ্রহ করিবেন, তাহার জন্য শতশত
সৈনিক অবলীলায় প্রাণ উৎসর্গ করিবে।

দোস্তাں ازو سے بگرداندرے عاقبت بیند ازو رنج و ضرر گز خرداری زدشمن دورباش از برائے آنکه دشمن دوربه تا توانی روئے اعدا را ببین پس عدیث این و آن یک گوشه کن	هر که باشد تلخ گوی و ترش روی هر که از دشمن نباشد پُر خُذر در میان دوستان سرور باش در جوار خود و در راه مده با محبتاں یاش و اکرم بنش اے پسر تدبیر ره را توشه کن
---	---

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص کڑوی بات کہنے والا اور کھٹا چہرہ والا ہوئے -
 دوست احباب اس سے چہرہ پھیر ليوے -

(۲) جو شخص دشمن سے پرہیز کرنے والا نہ ہوئے - آخر انجام اس سے
 تکلیف اور نقصان دیکھیگا -

(۳) دوستوں کے درمیان خوش خرم ہو - اگر دشمن سے تو یا خبر ہے تو دور ہو -

(۴) اپنی ہمسائیگی میں دشمن کو راستہ مت دے - اسلئے کہ دشمن سے دور رہنا بہتر ہے -

(۵) ہمیشہ دوست احباب کے ساتھ ہم بیٹھک ہو - جہاں تک ہوسکے تو
 دشمنوں کا چہرہ مت دیکھ -

(۶) اے لڑکا! راہ آخرت کا سامان (حاصل) کر - پس ادھر ادھر کی بات کو ایک کونے میں کر

ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد، تاجز، تاجز، تاجز : تاجز -
 ملین মুখی، বদ মেযাজী واحد ترکیبی فاعل، ترکیبی واحد
 سতর্ক, ضرر, ক্ষতি, مسرور, আনন্দিত, প্রফুল্ল, নিজ সংস্পর্শে,
 বন্ধু-বান্ধব, সাথী, বন্ধু, সামান, সম্বল, কথা, حديث, گوشه, কোণা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি তিজভাষী ও বদ মেযাজী (মলিন চেহারা বিশিষ্ট)
 হয়; বন্ধু-বান্ধবগণ তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়।

(২) যে ব্যক্তি শত্রু থেকে সতর্ক হয়না-পরিণামে সে তাহার থেকে কষ্টও ক্ষতি
 গ্রস্থ হয়।

(৩) বন্ধু-বান্ধবের মাঝে আনন্দিত (প্রফুল্ল) থাক, যদি শত্রুর (উপস্থিতির)
 সংবাদ রাখ তাহা হইলে দূরে থাক।

(৪) নিজ সংস্পর্শে শত্রু কে স্থান দিওনা, কেননা শত্রু দূরে থাকাই উত্তম।

(৫) সদা বন্ধু-বান্ধবের সহিত উঠা-বসা কর। যথাসম্ভব শত্রুদের চেহারা দেখিও না।

(৬) হে বৎস! পরকালের পথের চেষ্টা (ইবাদত-বন্দেগী) কে সম্বল কর।
 এদিকে-সেদিকের কথাকে কোণায় নিক্ষেপ কর।

زہرِ ایں مارِ متقشِ قاتلِ ست
 بچو طفلانِ منکر اندرِ سُرخ و زرد
 بزالِ دنیا چوں عروسِ آرامتِ ست
 مقبلِ آں مر بیکہ شد زینِ جفتِ طاق
 لب بہ پیشِ شوی خنداں می کند
 باشد از فرے دور میر کو عاقلِ ست
 چوں زناں مغرورِ رنگ و بو مگرد
 در دور و نئے شوئے دیگر خواستِ ست
 پشتِ بر فرے کرو و دواش تہ طلاق
 پس ہلاک از زخمِ دنداں می کند

ترجمہ اردو: (۱) اس نقش دار سانپ کا زہر مار ڈالنے والا ہے۔ جو شخص عقلمند ہے وہی اس سے دور ہوتا ہے۔

(۲) بچوں کے مانند لال اور پیلا رنگ کو مت دیکھ۔ عورتوں کی طرح رنگ و بو کا فریفتہ نہ ہو

(۳) بوڑھی دنیا نئی دلہن کی طرح سچی ہوئی ہے۔ دو دن میں دوسرا شوہر چاہتی ہے۔

(۴) خوش نصیب ہے وہ شخص جو اس جوڑ سے بیجوڑ (جدا) ہو گیا - اسکی طرف پیٹھ پھیرا اور اسکو تین طلاق دیدیا۔

(۵) (بوڑھی دنیا) شوہر کے سامنے ہونٹ ہنسنے والی کرتی ہے - پھر دانت کی زخمی سے اسکو ہلاک کر دیتا ہے -

শব্দার্থ-তাহকীক : منقش নকশা যুক্ত, বিচিত্র, قاتل হত্যাকারী, ধ্বংসকারী, منكر দেখিও না, তাকাইওনা حاضر حاضر, نهی, م نگرستن, مفرور, শ্রেমিক, انما শুনেই অন্য, بھکا, عروس নববধূ, مگردیدن گشتن - نهی, مگرد مگرد স্বামী, مقبل ভাগ্যবান, جفت জোড়, طاق বে জোড় بیست পিঠ, خندان হাস্যকারী ।

বঙ্গানুবাদ : (১) এই বিচিত্র সাপের বিষ (প্রাণ) নাশকারী-সে বুদ্ধিমান যে উহা
হইতে দূরে থাকে।

(২) শিশুদের ন্যায় (শুধু) লাল হলুদ বর্ণ দেখিও না, নারীদের ন্যায় রং ও সুগন্ধীর আসক্ত হইও না।

(৩) বৃদ্ধা দুনিয়া নব বধুর ন্যায় সজ্জিতা হইয়াছে- দুইদিন পরে সে (তোমাকে ছাড়িয়া) অন্য স্বামী তালাশ করিবে।^১

(৪) ভাগ্যবান সে পুরুষ যে এই জোড় হইতে বে জোড় (বিচ্ছিন্ন) হইয়াছে।
তাহার প্রতি পিঠ ফিরাইয়া তাহাকে তিন তলাক দিয়াছে।

(৫) (এই ছলনাময়ী স্ত্রী-দুনিয়া) স্বামীর সম্মুখে স্বীয় ঠোট কে হাস্যকারী বানায়।
অতঃপর দাঁতের কামড়ে তাকে ধ্বংস করিয়া দেয়।

টীকা : (১) অর্থাৎ দুনিয়া অতি ধোকাবাজ, আল্লাহ ইহাকে আকর্ষনীয় করিয়া সৃজন করিয়াছেন সত্য। প্রকৃত পক্ষে ইহার ভিতরে কিছুই নাই। যে যতটুকু ইহার পিছনে পড়িয়াছে সে ততটুকুই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে। ইহাই বাস্তব সত্য। সুতরাং বাহ্যিক চাকচিক্যের পিছনে না পড়িয়া ইহার স্রষ্টার পিছনে পড়া উচিত, তাহা হইলে প্রকৃত সখ-শান্তি পাওয়া যাইবে।

❦ | অৱিহান | অৱিহান | ❦

হৰুৱাৰ চাৰিও বাৰে	শুধু দিল নিক নিক
নিত বদলে স্নেহ তৈ	মুঠ পাক আদ দিল নিক নিক
অনেক বদলাই	নিক নিক
নিত মومن কান্দে	হৰুৱাৰ চাৰিও বাৰে
গাফিল	মৰুৱাৰ চাৰিও বাৰে

ترجمہ اردو : (۱) نیکبختی کی چار علامتیں ہیں۔ جسکے اندر یہ چار چیز ہوں وہ عزت والا ہوگا۔

(۲) نیک نسب میں پیدا ہونا نیکبختی کی ایک علامت ہے - بد نسب شخص تاج و تخت کا لائق نہیں ہے -

(۳) نیکبختوں کی رائی اچھی ہوتی ہے - جو شخص بد خیال ہے وہ عذاب میں ہوگا

(۴) جو شخص اللہ کے عذاب سے نڈر ہوتا ہے - وہ مومن نہیں ہے بلکہ سراسر کافر ہے -

(۵) دنیوی زندگی چنندن کا ہے زیادہ نہیں - غافل (بے خبر) ہے وہ شخص جو کہ آئندہ کا فکر مند نہیں

शब्दार्थ- ताहकीक : सौभाग्यशील, भाग्यवान, निक बख्ती, सौभाग्य, मूल, 'वंश' उद्देश्य, बद खाराप वंश, कुजात, मूल, निरेट, साधारण, भविष्य चिन्ताशील, म आनंदीय - अस्म फाएल त्रकीबी,

বঙ্গানুবাদ : (১) সৌভাগ্যের নিদর্শন চারটি- যাহার মধ্যে চারটি বস্তু আছে সে শ্রদ্ধাজনক হইবে।

(২) সম্ভ্রান্ত বংশ হইল সৌভাগ্যশালীর (একটি) নিদর্শন। কুবংশের মানুষ রাজমুকুট ও সিংহাসনের উপযুক্ত নয়। ১.

(৩) (দুই) সৌভাগ্যবানদের সিদ্ধান্ত সঠিক হইয়া থাকে। যে ব্যক্তি কুমতলবী হয় সে আযাবে পতিত হয়।

(৪) যে আল্লাহর আযাব হইতে নির্ভয় হয়- সে মুমিন নয় বরং নিরেট কান্ধের।

(৫) পার্থিব জীবন সামান্য কয়েকদিনের, বেশী দিনের নয়- (বস্তুতঃ) সে ব্যক্তি বেখবর (উদাসীন) যে ভবিষ্যত চিন্তাশীল নয়।

টীকা : (১) বংশ-গোত্র ক্রিয়াশীল বস্তু। জগতে যত মহৎ জনদের আবির্ভাব ঘটয়াছে খোজ করিলে দেখা যাইবে অধিকাংশই উচ্চ সম্ভ্রান্ত বংশের সন্তান। সম্ভ্রান্ত ও কুলীন বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ-কর্ম কখনো ইতর বংশের মানুষের চিন্তা-চেতনা ও কাজ কর্মের সমপর্যায়ের হয় না। সকল নবী কে আল্লাহ পাক উচ্চ বংশেই প্রেরণ করিয়াছেন।

ترک لذات جہاں باید گرفت
ورپے لذات نفسانی مباحث
نیست حاصل رنج دنیا بُرونت
از منت چوں جاں رواں خواہ شد
مر ترا از دامن جاں چارہ نیست

دامن صاحبِ دلاں باید گرفت
دوستدارِ عالم فانی مباحث
عاقبت چوں می بیاید مُرونت
خاک اندر استخوان خواہ شدن
رہزنت جز نفسک امارہ نیست

ترجمہ اردو : (۱) دنیوی لذات کو چھوڑنا چاہئے - اللہ والوں کا آنچل (مضبوط) بکڑنا چاہئے۔

(۲) خواہشات نفسانی کی پیچھے مت ہو۔ فنا ہونے والا دنیا کا دوستی رکھنے والا مت ہو

(۳) کوئی فائدہ نہیں ہے تجھے دنیا کی تکلیف اٹھانے سے۔ آخر کار جب تجھ کو مرنا ہی ہے۔

(۴) تیرے بدن سے جان جانے والی ہوگی - مٹی تیری ہڈی میں داخل ہوگی -

(۵) تجھ کو جان دینے کے سوا چارہ ہی نہیں۔ تیرا ڈاکو کمینہ امارہ کے سوا کوئی نہیں۔

শব্দার্থ- তাহকীক : لذات এর বহুঃ স্বাদ, دامن صاحب‌الان আল্লাহ ওয়াল্লা
গণের আঁচল (সান্নিধ্য, সংস্পর্শ) دریے পিছনে, لذات نفسانی কুরিপুর বাসনা,
জৈবিক চাহিদা, دوست دار বন্ধুত্ব স্থাপনকারী, বন্ধু اسم فاعل ترکیبی
ধ্বংসশীল, حاصل অর্জন, লাভ, رنج کষ্ট, تنت তোমার শরীর - مرکب اضافی
نفسک - مرکب اضافی, ریزنت, تومار ডাকাত, استخوان হাড়, অস্থি, چاره উপায়,
ইতর আত্ম-ك হয়ে বঝানোর জন্য।

বহানুবাদ : (১) পার্থিব স্বাদ (ভোগ বিলাস) কে পরিত্যাগ করা উচিত। আনুহ
 ওয়লা গণের আঁচল ধরা উচিত।

(২) জৈবিক ভোগ বিলাসের পিছনে (মত্ত) ইইওনা। ধ্বংস শীল জগতের প্রেমিক ইইওনা।

(৩) পার্থিব কষ্ট ভোগে তোমার কোনই লাভ নাই- পরিশেষে যখন তোমাকে মরিতেই হইবে।

(৪) তোমার শরীর হইতে যখন প্রাণবায়ু চলিয়া যাইবে তোমার অস্থির মধ্যে ও মাটি ঢুকিয়া যাইবে।

(৫) (মনে রাখিবে) জীবন দেওয়া ছাড়া তোমার কোন উপায় নাই-নফসে
আম্বারা ছাড়া তোমার (অধিক মারাত্মক) কোন ডাকাত (শত্রু) নাই।

در بیان سبب عاقبت

<p>عافیت را اگر نخواهی اے عزیز ایمق و نعمت اندر خاندان چونکہ بالنعمت امانے باشندت یاد دل فارغ چو باشی تندرست بر میا ورتا توانی کام نفس</p>	<p>می توانی یافتن در چارچوبیر تندرستی و فراغت بعد از آن عافیت را ز و نشانی باشندت دیگر از دنیا نباید هیچ حسرت تا نیفتی اے پسر در دام نفس</p>
--	--

ترجمہ اودو : (۱) اے دوست! اگر آرام چاہا ہے (تو سن) - چار چیزیں ^{میں} پایا جاسکتا ہے
(۲) بے ڈر ہونا - خاندان میں مال دولت ہونا - تندرست ہونا اور اسکے بعد
پریشانیوں سے فارغ ہونا -

(۳) جبکہ دولت کے ساتھ امان حاصل ہوے۔ تو آرام کا ایک بڑی علامت ہے تجھے۔
(۴) دل فارغ ہونے کے ساتھ جب تندرست ہوے۔ دوسرا کوئی دنیا سے تلاش کرنا نہ چاہے
(۵) جہاں تک سکے تو نفس کا خوابش پورا مت کر۔ تاکہ تو اسے لڑکا نفس کے پھندے میں نہ گرے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : عافیت আরাম, সুখ শান্তি। ایمنی/নির্ভয় হওয়া, نعمت
সম্পদ, অনুগ্রহ, تندرستی সুস্থতা, فراغت অবসরতা, امان নিরাপত্তা, تندرست সুস্থ,
کام। पूर्ण করা - نهی - برمیاور (حاصل مصدر) তালাশ করা, جامد
উদ্দেশ্য। ماضی مطلق - واحد حاضر। تুমی পতিত না হও। ماضی
ফাঁদ, জাল। دال বিলুপ্ত হইয়াছে।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যদি তুমি শান্তি চাও— চারটি জিনিষের মধ্যে উহা পাওয়া যায়।

(২) নিরাপত্তা, (নির্ভরতা) পরিবারে স্বচ্ছলতা, সুস্থতা ও উহার পর অবসরতা।^১

(৩) যখন স্বচ্ছলতার সাথে সাথে তোমার নিরাপত্তা থাকিবে ইহাই তোমার শান্তির (বিশেষ) নিদর্শন (জানিবে)।

(৪) ভাবনাহীন অন্তরের সাথে সাথে যখন তুমি সুস্থ ও থাকিবে- জগতে অন্য আর কিছুই তোমার তলাশ করা উচিত নয়। ২.

(৫) যথাসম্ভব নফসের চাহিদাকে পূরণ করিও না। যাহাতে তুমি নফসের ফাঁদে না পড় বৎস!

টীকা : (১) অত্র চারটি জিনিষ মানুষের সুখ-শান্তির উপকরণ। উহার বিপরীত, ভয়-ভীতি বা নিরাপত্তাহীনতা, অভাব-অনটন, রোগ-শোক ও অস্থিরতা এই চারটি জীবনকে অতিষ্ঠ ও বিরক্ত করিয়া তোলে।

(২) অর্থাৎ এই দুইটি অতি মূল্যবান নে'মত। এই দুইটি লাভ করার পর আর ব্যস্ত ও অস্থির হওয়া উচিত নয়। বরং তখন নে'মত দাতা আল্লাহর যিকির ও ইবাদতে নিয়োজিত হওয়া উচিত।

زیر پیا آور ہوا کئے نفس را
نفس و شیطاں می برد از رہ ترا
نفس را سرکوب و دائم خوار داک
نفس بد را ہر کہ سیرش میکند
خلق خود را دور دار از ہر مزہ
ز آب و نان طالب شکم را پر ساز

کم بدو وہ بہرہ ہائے نفس را
تا بیتہ از زندان در چہ ترا
تا توانی دورش از مردار دار
در گنہ کردان دلیرش میکند
تا بنفقتی در بلاؤ و در ہزہ
ہمچو حیواں بہر خود آخور ساز

ترجمہ اردو : (۱) خواہش نفس کو پامال کر۔ اسکو نفس کے حصے کم دے
(۲) نفس اور شیطان تجھکو راہ خدا سے (دور) لیجاتے ہیں۔ تاکہ تجھکو
کنوئیں میں ڈالے۔

(۳) نفس کی سرکوبی کر اور ہمیشہ ذلیل رکھ۔ جہاں تک سکے تو اسکو مردار سے دور رکھ۔
 (۴) جو شخص برے نفس کو آسودہ کرتا ہے۔ وہ اسکو گناہ کرنے میں نڈر کرتا ہے۔
 (۵) اور خلق کو ہر قسم کے مزے سے دور رکھ۔ تاکہ تو مصیبت اور گناہ میں نہ گرے
 (۶) روٹی اور پانی سے پیٹ کو ہونٹ تک پر نہ کر۔ جانور کی طرح اپنے کو گھاس کی جگہ مت بنا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : উহাকে কম দাও, بدو - ছিল, بهر بایه -
 চাহ- چه - ম বর্দন - حال , جمع غائب می برند , অংশ এর বহুঃ
 - م کوفتن کویدن - امر - واحد حاضر, করিয়া দাও, কূপ, এর সংক্ষেপ,
 خوار لاک্ষিত । مردار মৃত লাশ, ذلیل ভীতিহীন, বাহাদুর, خلق কণ্ঠনালী, بزه গোনাহ,
 পাপ, مساز বানাইও না, بخود নিজের জন্য, آخور ঘাসের পাত্র, নান্দা ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মনের বাসনা কে পদদলিত কর-উহাকে মনের চাহিদা কম দাও।
(২) নফস (মন) এবং শয়তান তোমাকে (আল্লাহর) রাস্তা হইতে (দূরে) লইয়া যাইতেছে- যাহাতে তোমাকে কপে নিক্ষেপ করিতে পারে।

(৩) নফসের মস্তক চূর্ণ করিয়া দাও এবং সর্বদা লালিত রাখ- যথাসাধ্য উহাকে মরদার থেকে দূরে রাখ।

(৪) দুষ্ট নফসকে যে ব্যক্তি তৃপ্ত করে-পাপ করিতে সে উহাকে ভীতিহীন বানাইয়া দেয়।

(৫) নিজ কণ্ঠনালীকে সকল প্রকার স্বাদ হইতে দূরে রাখ- যাহাতে বিপদে ও পাপে পতিত না হও।

(৬) রুটি-পানী দ্বারা পেটকে ঠোঁট পর্যন্ত পূর্ণ করিও না, পশুর ন্যায় নিজেকে ঘাসের পাত্র বানাই না-

www.eelm.weebly.com

عزت و جاہت سر بہ پستی می کشد
خوار گردد و بہر کہ بلہ شد جاہ جوی
نفس در ترک ہوا مسکین بود
چوں دلت از یاد حق ایمن بود
بہر کہ اورا تنکبہ بر صانع بود
اکتفا بر روزے ہر روزہ کن
مرزا بر تن پرستی می کشد
اے برادر قرب آں در گاہ جوی
گو شمال نفس ناداں این بود
نفسک آثارہ کے ساکن بود
در جہاں بالقہ قانع بود
گم نداری از خدا در پوزہ کن

www.eelm.weebly.com

ختم مشویش تو انگر بمحوظ اقا
مردِ ره را نام و تنگ از خلق نیست
بهر که را ذوقِ نیکو نامی بود
گر ترا دلِ فارغ از زینت بود
روئے دل جوں از هوا بر تافتی
تا نگر دی جفت با اہل نفاق
نفرتش از جامہائے دلی نیست
خاصِ مٹھارش کہ او عامی بود
کے ہوئے مرکب و زینت بود
بعد از اں می داں کہ حق ریا فتنی

ترجمہ اردو : (۱) مالدار آدمی کے سامنے محراب کے مانند خم مت ہو (مت جھک) تاکہ تو منافقوں کے ساتھ جوڑ (مشابہ) نہ ہوے

(۲) اللہ والے آدمی کا مخلوق سے نام و شرم (کا پروا) نہیں۔ اسکو گدڑی کے لباس سے نفرت نہیں

(۳) جسکو ناموری کی رغبت ہوے۔ اسکو خاص آدمی مت جان بلکہ وہ عام آدمی ہے

(۱) اگر تیرا دل زینت سے فارغ ہوے - کب تجھ کو سواری اور زینت کی خواہش ہوے -

(۵) دل کی چہرے کو جب تو خوابش سے پھیر لیا۔ اس کے بعد جان تو کہ
خدا کو یا لیا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : تانگرودی ہاںکا ہئیوہنا، بھکیوہنا، طاق مہراہ، ننگ
 یاہاتے نا ہؤ، جفت میل، جوڈ، اہل نفاق، یمنافیک، سوخیاہتی، نکونامی
 لججا، نفرتش تاہار شقا، ذوق آہراہ، ہاد ہراہ، شمارش تاہاکے گنیا کرہیوہنا،
 زینت، مرکب یائے نسبتی، عامی - ش ضمیر مفعولی، سواراہی،
 (زین + ت) توماہر یین پوش، سواراہیہر پیٹہہر گدی

বঙ্গানুবাদ : (১) ধনী মানুষের সম্মুখে মেহরাবের ন্যায় ঝুকিও না, যাহাতে তুমি মনাফেকদের সহিত মিলিত না হও । ১.

(২) খোদার পথের পথিকদের মাখলুকের থেকে নামযশ ও লজ্জার কোন পরোয়া নাই। মোটা পোশাকের প্রতি তাহার কোন ঘণা নাই।

(৩) সু-খ্যাতির প্রতি যাহার আকর্ষণ থাকে-তাহাকে খাছ বন্দাগণ্য করিওনা বরং সে সাধারণ মানুষ। (কেমনা ইহা খাছ ব্যক্তির পরিচয় নয়।)

(৪) যদি তোমার অন্তর সাজ-সজ্জা হইতে মুক্ত হয়, তাহলে কখন (কিরাপে) সোয়ারী (বাহন) ও যিনপোশের খাহেশ হইবে?

(৫) অন্তরের চেহারা যখন কামনা-বাসনা ইহাতে ফিরাইয়া লইয়াছ- উহার পরে জানিয়া রাখ যে, আল্লাহ কে পাইয়াছ।

টীকা : (১) কেননা মালের জন্য দুনিয়াদারদের নিকট নত হওয়া আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন নয়। তাহারা তো সদা আল্লাহর প্রতি মুখাপেক্ষী থাকিবে। সুতরাং দরবেশীর লেবাসে দুনিয়াদারের মুখাপেক্ষী হওয়া মনাফেকী ছাড়া কি?

از گلستان جانش پر بیرنجست در جہاں جانش تجمل می کند از کشیدن پس نباید شد ملول و آن فضولی از جہولی کرده حوں بلی گفتی بہ تن تنبل مباش	چوں شتر مرغ آنکہ از بارش گرخت ہر کہ بارش را تحمل می کند کردہ بار امانت را قبول روز اول خود فضولی کردہ جنبشے کن اے پسرها غافل مباش
--	---

- ترجمہ اردو (۱) : شتر مرغ کی طرح جو شخص اپنے بوجھ سے بہاگا - اس نے اپنی حیات کی باغ سے پتے کو گرادی
- (۲) جو شخص اس (اللہ) کا بوجھ اٹھاتا ہے - دنیا میں اسکی روح زینت پکڑتی ہے
- (۳) تونے امانت کا بوجھ قبول کیا ہے - (اب) اسکو کھینچنے سے اکتاجانا نہ چاہئے
- (۴) پہلادن خود تونے زیادتی کی ہے - اور وہ زیادتی نادانی سے کی ہے تونے -
- (۵) حرکت کراے لڑکا! غافل مت ہو - جب بلی (ہاں) کہائے تو بدن سے سست مت ہو

শব্দার্থ- তাহকীক : গুলستان বাগীচা, কানন, পাতা- পল্লব, রিخت ফেলাইয়া দিল। বহন, সহ্য, সুশোভিত, সৌন্দর্য মন্ডিত, আমনতের বোঝা, আল্লাহর তরফ হইতে শরীঅতের বিধান গ্রহণ উদ্দেশ্য, যাহা *عرضنا* *انا* *عرضنا* আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে *ملول* কষ্ট, বিরক্তি, *روز اول* প্রথম দিন অর্থাৎ যেদিন আল্লাহপাক আদম আঃ এর পৃষ্ঠদেশ হইতে কিয়ামত পর্যন্ত আগমনশীল সকল রূহকে বাহির করিয়া তাহাকে “রব” স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন। *فضولی* অতিরঞ্জিত, সীমা লঙ্ঘন, অজ্ঞতা, বোকামী। *جنبشے کن* একটু নড়াচড়া কর, পরিশ্রম কর, *بلی* উপরোক্ত স্বীকৃতি গ্রহণকালে সকলে এক বাক্যে “হা” আপনি আমাদের রব বলিয়াছিল উক্ত স্বীকৃতি উদ্দেশ্য। *تنبل* অলস, বেকার।

বঙ্গানুবাদ : (১) উট পাখীর ন্যায় যে ব্যক্তি তাহার বোঝা হইতে পলায়ন করিবে- সে তাহার জীবন বাগীচার পাতা বরাইয়া ফেলিল। (অর্থাৎ পাতাহীন বৃক্ষের ন্যায় সে তাহার জীবনকে সৌন্দর্যহীন ও নিষ্ফল পরিণত করিল।)

(২) যে স্বীয় বোঝা বহন করে দুনিয়ায় তাহার রূহ সৌন্দর্য মন্ডিত হয়।

(৩) তুমি (যখন) আমনতের (শরীঅতের) বোঝা গ্রহণ করিয়াছ (এখন) উহা বহন (পালন) করা হইতে কষ্টবোধ করা উচিত হইবেনা।

(৪) প্রথম দিন তুমি ই সীমা লঙ্ঘন করিয়াছ, আর উহা অজ্ঞতার দরুনই করিয়াছ।

(৫) তুমি নড়াচড়া কর হে বৎস! অলস হইওনা। “হা” যখন বলিয়াছ এখন শরীরে (পরিশ্রম করিতে) অলস হইওনা।

در تکلف مرد را بنود اساس در جهان فرزند آسایش بود بهره از عیش و شادی نبودش هر که خود را کم زند مرد آں بود تا قیامت گشت ملعون لاجرم نو بر ناز از سر کشی گم می شود	نیست بر تن بهتر از تقوی لباس هر که او در بند آرائش بود عاقبت جز نامرادی نبودش خود ستانی پیشه شیطان بود لعنت شیطان من ز آدم بهترم از تواضع خاک مردم می شود
--	--

ترجمہ اردو : (۱) بدن میں تقویٰ سے بہتر کوئی لباس نہیں ہے - تکلف میں کامل مرد کا بنیاد نہیں ہے -

(۲) جو کوئی آرام کی فکر میں ہوئے - دنیا میں وہ آرام کا لڑکا (غلام) ہوئے
 (۳) اسکا آخر انجام محرومی کے سوا نہ ہوگا - اسکا حقیقی آرام اور خوشی کا حصہ نہ ہوگا -

(۴) اپنی تعریف آپ کرنا شیطان کا پیشہ ہے - جو کوئی اپنے کو کم جانے وہ کامل مرد ہے
 (۵) شیطان نے کہا کہ میں آدم سے بہتر ہوں - اس سبب سے وہ قیامت تک لعنت یافتہ ہوا
 (۶) تواضع سے مٹی آدمی بنتی ہے - آگ کی روشنی تکبیر سے گم ہو جاتی ہے -

শব্দার্থ-তাহকীক : লৌকিকতা, লোক দেখানো নগন্য মনে করে, অহংকারী হওয়ার কারণে, সৌভাগ্যবান, ক্ষমা প্রার্থী হওয়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) দেহের জন্য তাকুওয়া-পরহেযগারীর ন্যায় উত্তম কোন পোশাক নাই। প্রকৃত আল্লাহ ওয়ালা বান্দার লৌকিকতার উপর বুনিয়াদ থাকেনা। (বরং লৌকিকতা বর্জনের উপরই তাহার বুনিয়াদ থাকে।)

(২) যে ব্যক্তি ভোগ বিলাসে মত্ত থাকে- দুনিয়াতে সে ভোগ-বিলাসের দাস।

(৩) তাহার পরিণাম বঞ্চিত হওয়া ছাড়া নয়। পারলৌকিক ভোগ-বিলাস ও সুখে তাহার কোন অংশ নাই।

(৪) আত্ম প্রশংসা শয়তানের কাজ, যে নিজেকে নগন্য জানে সেই প্রকৃত মানুষ।

(৫) শয়তান বলিল, আমি আদম হইতে শ্রেষ্ঠ (অহমিকার) ফলে সে কিয়ামত পর্যন্ত নিশ্চিত অভিশপ্ত হইয়াছে।

(৬) বিনয়ের দ্বারা মাটি মানুষ হয়- আগুনের জ্যোতি অহংকারের কারণে হারাইয়া যায়। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ শুধু মাটির তৈরী শরীরের নাম মানুষ নয়, বরং যাহার মধ্যে বিনয় ও নম্রতা আছে সেই প্রকৃত মানুষ। আগুনের জ্যোতি অতিমূল্যবান অথচ অহংকারের দরুন উপরের দিকে উঠার কারণে উহা নিশ্চিন্ত ও বিলীন হইয়া যায়।

انده شد ابلیس از مستکبری	اگشت مقیل آدم از مستغفری
شد عزیز آدم چو استغفار کرد	توار شد شیطان چو استکبار کرد
دانه پست افتد زبردستش کند	خوشه چو بر سر کشد پستش کند
در بیان آسمان ابلهان	با تو گویم تا بیایی آهنگی
چاپر بگز آمدشان ابلهی	باشد اندر حقین عیب کسان
غیرت خود را بدنه بیند در جهان	

ترجمہ اردو : (۱) مردود ہوا ابلیس تکبری کی سبب سے - آدم خوش نصیب ہوئے استغفار کی سبب سے -

(۲) آدم پیارا ہوا جب وہ استغفار کیا۔ ذلیل ہوا شیطان جب وہ تکبر کیا۔

(۳) دانہ نیچے رہنے سے اللہ اسکو بلند کرتے ہیں۔ (اناج کا) خوشہ چونکہ سراور کھینچتا ہے اسلئے اللہ اسکو بست کرتا ہے۔

(۱) چار چیز بیوقوفی کے نشانیاں ہیں۔ تجھ سے کہتا ہوں تاکہ تو آگاہی حاصل کرے

(۵) دنیا میں وہ اپنی عیب کو برائے نہیں جانتا ہے۔ دوسرے لوگوں کی عیب جوئی میں پوتا ہے۔

শকার্থ- তাহকীক : استكبار / অহংকার, پست افتد / नीचे पतित হইল (মাটির তলে যাওয়া উদ্দেশ্য), خوشه ছিলকা, ছাল, আবরণ, اثر- آثار এর বহু: চিহ্ন, ক্রিয়া, প্রভাব, ابلهان, ابله এর বহু: নির্বোধ, বোকা, بیایى ভূমি পাইবে লাভ করিবে, - بآء زائده م یافتن - مضارع - واحد حاضر

বঙ্গানুবাদ : (১) ইবলীস অহংকারী হইবার কারণে বিতাড়িত হইয়াছে। (আর) আদম (আঃ) ক্ষমা প্রার্থী হইবার কারণে সৌভাগ্য শালী হইয়াছে।

(২) আদম (আঃ) যখন এস্টেগফার (ক্ষমা প্রার্থনা) করিয়াছেন তখন প্রিয় হইয়াছেন। (আর) ইবলীস যখন অহংকার করিয়াছে তখন লঙ্ঘিত হইয়াছে।

(৩) শস্য দানা মাটির তলে পতিত হয় বিধায় আল্লাহ তাহাকে উঁচু করেন। (আর শস্যের) খোশা (হিলকা) যেহেতু মাথা উঁচু করে (উড়িয়া যায়) ফলে আল্লাহ তাহাকে নীচ করিয়া দেন।

(৪) চারটি জিনিষ বোকামীর নিদর্শন। তোমার সহিত বলিতেছি যাহাতে তুমি অবগতি লাভ করিতে পার।

(৫) দুনিয়াতে সে নিজের দোষ কে অন্যায় দেখেনা, অথচ অন্যদের দোষ অবশ্যে থাকে।

روئے حجت را کجا ببیند نخیل	پشته افتاده زیر پائے پیل
باش از بخل نخیلاں بر کراں	تا نیا نشی از شمار اهل کراں
از بلا تارسته گردی لایعیر	باز یابد اشتن دست از دو چیز
رو تو دست از نفس و دنیا بازدا	تا بلا را نیا نشد با تو کار
گر بحر ص و آ ز گردی مبتلا	با تو و آ و ز هر سو صد بلا

ترجمہ اردو : (۱) بخیل جنت کا چہرہ کب دیکھیگا۔ (گویا) وہ ہاتھی پاؤں کے نیچے گرا ہوا ایک مچھر ہے

(۲) بخیلوں کی بخیلی سے دور ہو۔ تاکہ تو بے وقوفوں میں شمار نہ ہو

(۳) اے پیارا تاکہ تو بلا سے رہا ہو۔ پھیز رکھنا چاہئے ہاتھ کو دو چیزوں سے ۔

(۴) جا ہاتھ کو نفس اور دنیا سے پھیر رکھو۔ تاکہ مصیبتوں کا توجہ سے کوئی کام نہ ہوے

(۵) اگر حرص اور طمع میں مبتلا ہوے تو- تیری طرف چہرے لائیکگی ہر طرف سے سو مصیبتیں

শব্দার্থ- তাহকীক : پیل ہاতি, کینارای, دۄرے, عافیت, سۄخ-شانتی,
 নিরাপত্তা, رستہ گردی, مؤخت ہئیۄہے, بازدار, বিরত রাখ, حرص, لোভ, آز, لالসা, مبتلا,
 লিপ্ত, زیر سو, সর্বাদিক হইতে।

বঙ্গানুবাদ : (১) কৃপণ মানুষ বেহেশতের মুখ দেখিবে কি রূপে? (বরং) সে হাতির পায়ের নীচে পতিত মাছি (তল্য) হইবে। ১.

(২) কৃপণদের কৃপণতা হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি নির্বোধের মধ্যে গণ্য না হও।

(৩) হে প্রিয়! যদি তুমি বিপদমুক্ত হইতে চাও - নিজ হাত কে দুইটি জিনিস
হইতে বিরত রাখিবে।

(৪) যাও! তুমি স্বীয় হাত কে নফস ও দুনিয়া হইতে বিরত রাখ, তবে তোমার সহিত বিপদ আপদের কোন সম্পর্ক থাকিবে না।

(৫) যদি তুমি লোভ-লালসায় লিপ্ত হও- সর্বদিক হইতে শত বিপদ তোমার দিকে
মুখ করিবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ কৃপণ লোক বেহেশতে প্রবেশ করিবে না। বরং দোষখের কঠোর সাজায় পিষিয়া যাইবে যে রূপ হাতির পায়ের নীচে পতিত মশা পিষিয়া যায়।

❦❦❦ **در بیان عقل عاقلان** ❦❦❦

دور باید بودش از چار چیز مردمی نکند بجائے ناسزا زین چو بگذشتی سبکساری مکن در زمانه با صلاح تن بود دست بر زبان و نمک بکشاده دار	هر کرا عقل ست و دانش از عزیز کار خود باناسزا نکند رها عقل داری میثیل بدکاری مکن هر کرا از علم دل روشن بود ناشوی پیش از همه از روزگار
--	--

- ترجمہ : (۱) اے پیارے جسکو عقل اور دانائی ہے - اسکو چار چیز سے دور رہنا چاہئے
 (۲) اپنا کام نالائق پر نہ چھوڑے - اور مروت کی برتاؤ نہ کرے نالائق کی جگہ میں
 (۳) اگر تو عقل رکھتا ہے بدکاری کیطرف رغبت نہ کر - جب تو اس سے گذر
 گیا ہلکا پنی مت کر -
 (۴) جس شخص کا دل بردباری سے روشن ہوے - وہ زمانہ میں بدن کی
 درستگی والا ہوے -
 (۵) تاکہ تو زمانہ میں تمام لوگوں کے سامنے (پیشوا) ہوے - نان و نمک پر
 ہاتھ کھلا رکھ -

শব্দার্থ- তাহকীক : عقل জ্ঞান, বুদ্ধি, দানশ, বিবেক-বুদ্ধি, নাসزا অনুপযুক্ত
 মানুষ, মনুষ্যত্ব, মানবতা, মিল আকর্ষণ, য়িন ইহা হইতে, অতিক্রম করিয়া
 যাও, গাষ্টীয়হীনতা, প্রশস্ত, উনুজ্ঞ।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যাহার জ্ঞান-বুদ্ধি আছে, তাহার চারটি বস্তু হইতে দূরে
 থাকা উচিত।

(২) নিজ কোন কাজ অযোগ্য ব্যক্তির নিকট অর্পণ করিবে না। অনুপযুক্ত স্থানে
 মানবতা (প্রকাশ) করিবেনা। (কেননা ইহাতে অন্যায়ের প্রতি নির্ভীকতা বাড়িয়া যাইবে।)

(৩) যদি তুমি জ্ঞান রাখ অন্যায় কাজের প্রতি আগ্রহ করিও না। যখন তুমি উহা
 হইতে অতিক্রম করিয়া যাও ছেলেমীপনা (কাজ) করিওনা।

(৪) যাহার অন্তর সহনশীলতার দ্বারা আলোকিত-যামানার মধ্যে সে শারেরীক
 (বাহ্যিক) সংশোধনী বিশিষ্ট হয়। (ভিতরের গুণের সাথে বাহ্যিক আমলও দূরস্ত হইয়া যায়।)

(৫) স্বীয় যুগে সকলের আগে বাড়িয়া যাইতে হইলে তুমি রুটি নিমকের (দান
 দক্ষিণের) উপর হাত প্রশস্ত রাখ। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ তুমি সকলের উপর শীর্ষ স্থানীয় ও মর্যাদান্বিত হইতে চাহিলে
 কৃপণতা ছাড়িয়া সকলের জন্য দান খয়রাত ও সাহায্যের হাত খুলিয়া দাও। তাহলে মানুষ
 তোমাকে শ্রদ্ধা করিবে এবং তোমাকে মান্য করিবে।

زیردستاں انکو داراے پسر پسند اوراد یگراں بند مذکار قول اوراد یگرے نکند قبول دورباش از فے چو مستی ہو شمند بر مراد خود مکن کار اے پسر	تا تو باشی در زمانہ دادگر ہر کہ بر پسند خود آمد استوار ہر کہ از گفتار خود باشد ملول ہر چہ باشد در شریعت ناپسند تا صواب کار بتی سر بسر
---	---

ترجمہ اردو : (۱) تاکہ تو زمانہ میں انصاف کرنے والا ہووے - عاجزوں کو اچھا رکھ تو اے لڑکا -

(۲) جو شخص اپنی نصیحت پر مضبوط رہتا ہے - دوسرے لوگ اسکو عمل میں لاتے ہیں

(۳) جو شخص خود اپنی بات سے اکتا جاتا ہے - اسکی بات کو دوسرے لوگ قبول نہیں کرتے ہیں -

(۴) شریعت میں جو چیز ناپسند ہے - اس سے تو دور ہو جبکہ تو عقلمند ہے -

(۵) تاکہ تو تمام کام کو درست دیکھے - اپنی خواہش سے کام مت کراے لڑکا -

شব্দার্থ - تاحکیم : اینسافکاری، نایاں پرارایاں، اسم فاعل سماعی، بندندکار، زیردستاں (داد + گر) अधिनस्त, असहाय, दुर्बल, मजबूत, अटल, बल्लभ, उपकारे आसे, सठिकता, सवब कारी, सम्पूर्ण।

बङ्गानुवाद : (१) यदि तूमी समकाले न्याय परायण हईते चाओ- हे बंस! दुर्बल असहायदेर ताल राख। (सं व्यवहार कर)।

(२) ये व्यक्ति निज उपदेशेर उपर अटल থাকे (निजे तदानुयायी आमल करे) ताहार उपदेश अन्यदेर काजे आसे। १.

(३) ये निजेई निज कथार द्वारा विरक्त हय, अनयरा ताहार कथा कबुल करेना। २.

(४) शरीआते याहा अपहन्दनीय, यदि तूमी विवेकवान हओ- उहा हईते दूरे थाक।

(५) याहाते तूमी तोमार काज सम्पूर्ण सठिक देखते पाओ- हे बंस! निज ईच्छा अनुयायी काज करिओ ना।

टीका : (१) अर्थात् निजे आमल करिले ताहार नहीहत अन्यदेर तितर आहर करे। फले ताहारा ओ आमल करी हय। इहार विपरीत ये निजेई निज नहीहत मोताबेक आमल करेना, ताहार नहीहतेर द्वारा अन्यदेर मध्ये कोन आहर स्थायी हयना।

(२) अर्थात् निजेर कथा निजेर काहेई यदि ताल ना लागे अन्यदेर काहेओ उहा ताल लागेना, फले ताहारा उहार उपर आमल ओ करेना।

در بیان فضیلت ذکر

www.eelm.weebly.com

ذکرِ بے اخلاص کے باشد درست تو ندانی این سخن را از گزاف ذکرِ خاصاں باشد از دل بیگیاں ہر کہ ذکرِ نیت او خاسر بود و اندراں یک شرط دیگر حرمت است	ذکرِ را اخلاص می باید نخست ذکرِ برستہ وجه باشد بے خلاف عام را بنود مجستہ ذکرِ زباں ذکرِ خاص النخاص ذکرِ سر بود ذکرِ بے تعظیم گفتن بدعت است
--	--

ترجمہ اردو : (۱) ذکر کیلئے پہلے اخلاص چاہئے۔ ذکر بغیر اخلاص کے کب درست ہو

(۲) بے شك ذکر تین قسمیں ہیں۔ تو اس بات کو بیہودہ نہ جانے

(۳) عام لوگوں کو زبانی ذکر کے علاوہ نہیں ہے۔ خاص لوگوں کا ذکر یقیناً دل سے ہوتا ہے۔

(۴) خاص الخاص لوگوں کا ذکر باطنی ہوتا ہے۔ جو ذکر کرنے والا نہیں وہ نقصان پذیر ہے۔

(۵) بغیر تعظیم کے ذکر کرنا بدعت ہے۔ اور اس میں دوسرا ایک شرط عظمت ہے۔

شکارت- تاہکیک : پہلے گزاف، بے ہودا، خاص الخاص، বিশেষ گہرے মধ্যে বিশیষ্ট، شریکستانی، سر، গোپن، باتہنی، ক্ষতিগ্রست، حرمت ایضات، مریادا ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যিকিরের জন্যে প্রথমে এখলাস থাকা চায় । এখলাস বিহীন যিকির কি রূপে ঠিক হইতে পারে ।

(২) সর্বমতে যিকির তিন প্রকার, তুমি এই কথাকে বেহুদা মনে করিওনা ।

(৩) সাধারণ মানুষের যিকির হইল একমাত্র যবানী, নিঃসন্দেহে খাছ লোকদের যিকির হইল কালবী । ১.

(৪) খাছের মধ্যে যাহারা খাছ (সর্বোচ্চের অলীগণের) যিকির হইল বাতেনী, যে যাকের নয় সে ক্ষতিগ্রস্ত ।

(৫) ভক্তি বিহীন যিকির করা বিদ'আত, যিকিরের আর একটি শর্ত হইল উহার ইয়তের প্রতি লক্ষ রাখা ।

টীকা : (১) অর্থাৎ সাধারণ মানুষের যিকির নির্দিষ্ট সময়ে মুখে আল্লাহ আল্লাহ করা, তাহাদের অন্তরে আল্লাহর ধ্যান থাকেনা । আর খাছ বান্দাগণ সদা কুলবের দ্বারা আল্লাহর ধ্যানে মগ্ন থাকে । আর তাহাদের চেয়ে যাহারা খাছ অর্থাৎ আল্লাহর অলীগণের যিকির শুধু যবান ও কুলবের সহিত খাছ নয় । বরং ছয় লতীফা এমন কি প্রত্যেক লোমকূপ হইতে তাহাদের যিকির জারি হয় । উহার নূর সবুজ বর্ণ বিশিষ্ট ।

হفت اعضا هست ذاکر لے سپر باز در آیات او نگر یستن ذکر پیا خوشیاں زیارت کردن ست تا توانی روز و شب در ذکر گوش کوش تا این ذکر گردد مصلحت	بہت مرہر غمخوارا ذکر لے دگر ذکر چشم از خوف حق بگر یستن یاری ہر عاجز آمد ذکر درشت استماع قول رحمن ذکر گوش اشتیاق حق بود ذکر دولت
--	---

ترجمہ اردو : (۱) ہر عضو کیلئے الگ الگ ذکر ہے۔ اے لڑکا سات عضو ہے ذکر والے
 (۲) آنکھ کا ذکر ہے اللہ کے خوف سے رونا۔ پھر اسکی نشانیوں (آیتوں) کی طرف دیکھنا
 (۳) ہر عاجز کو مدد کرنا ہاتھ کا ذکر ہے۔ پاؤں کا ذکر ہے۔ رشتہ داروں سے ملاقت کرنا
 (۴) اللہ کے کلام کو سننا کان کا ذکر ہے۔ جہانتک سکے تودن رات ذکر میں گوش کر
 (۵) اللہ کا شوق تیرے دل کے ذکر ہے۔ کوشش کرنا کہ یہ ذکر تجھے حاصل ہو جائے۔

شمارہ : ۱- تاہکیک : عضو اঙ্গ، ذکر دگر، بین بین، یکیک، وندران، مূল، تاندر آن
 ছিল- নিদর্শনা সমূহ, ইহা
 কুরআনের আয়াত ও হইতে পারে। যারী সাহায্য, আত্মীয় স্বজন, زیارت
 সাক্ষাৎ, দর্শন, শ্রবণ করা, চেষ্টা কর, امر, اشتیاق- আগ্রহ, ভক্তি।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রত্যেক অঙ্গের ভিন্ন ভিন্ন যিকির আছে। হে বৎস! সপ্ত অঙ্গ
 আল্লাহর যিকির করী। ১.

(২) চোখের যিকির হইল আল্লাহর ভয়ে কান্না-কাটি করা, এবং উহার আয়াত
 (নিদর্শন) সমূহের প্রতি দৃষ্টি করা।

(৩) প্রত্যেক অঙ্গ-অসহায় ব্যক্তির সাহায্য করা হইল হাতের যিকির। পায়ের
 যিকির হইল আত্মীয়-স্বজনদের সহিত সাক্ষাত করা। ২.

(৪) করুণাময়ের (আল্লাহর) বাণী শ্রবণ করা হইল কানের যিকির- যথা সম্ভব
 দিবানিশি যিকিরের চেষ্টা কর।

(৫) আল্লাহ পাকের প্রতি ভক্তি ও মহব্বত হইল তোমার অন্তরের যিকির। চেষ্টা
 কর যাহাতে এই যিকির তোমার হাসিল হয়।

টীকা : (১) সপ্ত অঙ্গ হইল চোখ, হাত, পা, কান, অন্তর, যবান ও মস্তিষ্ক। কিন্তু মস্তিষ্কের
 কথা কিতাবে উল্লেখ নাই। সম্ভবত কাতেবের কলম হইতে বেখেয়ালে ছুটিয়া গিয়াছে। মোট
 কথা প্রত্যেকটি অঙ্গের সম্ভাব্য ব্যবহারের নামই হইল যিকির।

(২) আত্মীয় স্বজনের সহিত দেখা-সাক্ষাত করা ওয়াজিব। এই কারণে উহাকে
 বিশেষভাবে উল্লেখ করা হইয়াছে। নইলে পীর মাশায়েখ ও আল্লাহ তায়ালার বান্দাদের সহিত
 সাক্ষাত ও যিকিরে शामिल।

www.eelm.weebly.com

বخت و دولت زوفرای میکند گرتوانی کشت اورا باشکر گرهی خوابی که یابی عیش خوش برزنده بندی رخت زانجا بینا باچنین کس پند خود ضائع نمکن بجهد کردن بهر اوبه حاصل ست	از سر خود هر که کارے میکند دشمن خود را نباید زد و تیر تا توانی جورنا ابلان بجکش چون ترا آمد مقامے سازگار در نصیحت آن که نپذیرد سخن خوی بردار نیک کردن مشکل ست
--	--

- ترجمہ (۱) جوشخص اپنی رائی سے کام کرتاہے۔ بخت اور سعادت اسے بھاگتی ہے
 (۲) اپنی دشمن کو کلہاڑی مارنا نہیں چاہئے۔ اگر تو اسکو چینی سے مار سکے۔
 (۳) جہانتک سکے تو نالائقوں کا ظلم برداشت کر۔ اگر تو چاہتا ہے کہ اچھی زندگی پائے۔
 (۴) جب تجھے کوئی موافق موقع آجائے۔ وہاں سے ہرگز سامان نہ باندھے۔
 (۵) جو کوئی نصیحت کی بات قبول نہ کرے۔ اس کے ساتھ اپنی نصیحت کو پر باد نہ کر۔
 (۶) بری خصلت کو اچھا کرنا مشکل ہے۔ کہشش کرنا اسکیلئے بیفائدہ ہے۔

शब्दार्थ-ताहकीक : سر खेयाल, मत, पलायन तिर कुड़ाल, केश टान, सहाकर अर्थे, सुखी जीवन, सखी जीवना, उपयुक्त कौन स्थान, बरने, सामान, रخت - बर ज़ान्दे - म बन्दन म्सार म्फु, वाचद हासर, बांधिबेना, नष्ट।
 (अन्यत्र याहिवेना वरं सेखानेइ शान्तिते बास करिबे)

বঙ্গানুবাদ : (১) যে (পরামর্শ ছাড়া) নিজ মতানুযায়ী কাজ করে- সৌভাগ্য ও সম্পদ তাহার থেকে পলায়ন করে।

(২) নিজ শত্রু কে কুড়াল মারা উচিত নয়, যদি তাহাকে চিনি দ্বারা (কৌশলে) হত্যা করিতে পার।

(৩) যথা সম্ভব অবুঝদের জ্বালা-যন্ত্রনা সহ্য কর, যদি তুমি সুখী জীবন চাও। (১)

(৪) যখন তোমার অনুকূল কোন স্থান মিলে, কখনো উক্ত স্থান হইতে সামান্য বাধিবেনা- (অন্যত্র যাইবেনা বরং সেখানেই শান্তিতে বাস করিবে)

(৫) যে নসীহতের কথা কবুল করেনা, নিজ নসীহত তাহার নিকট নষ্ট করিও না,

(৬) কু-স্বভাব কে ভাল করা কষ্টকর, উহার জন্যে চেষ্টা করা অনর্থ।

টীকা : (১) অর্থাৎ সুখী জীবন জাপন করিতে চাহিলে অবুঝ নির্বোধ মানুষের দুর্বাবহার ও যন্ত্রনা সহ্য করিতে হইবে, ইহাতে দুনিয়াতে কলহ দন্দ কম এবং শান্তি পাওয়া যায়। অপরদিকে পরকালেও উহার সওয়াব পাওয়া যায়। আর সহ্য না করিয়া উহার প্রতিশোধ লইতে চাহিলে আর্থিক, মানসিক ও ইয়্যত সম্মান সবদিক হইতে ক্ষতিগ্রস্ত হইতে হয়।

غم اگر اندک بود و خوارش مدار
 رنج اندک را بجن عشق خوارگی
 دردِ سر اگر بخوید کس علاج
 باش از قول مخالف پیرِ حذر
 آتش اندک نواں کشتن بآب
 زانکہ دارد علم قدر بے شمار
 ورنہ بینی عجب درین بچارگی
 خوفِ آن باشد کہ برگردد مزاج
 پیش از آن کہ زیاده آئی لے پسر
 و لے آں ساعت کہ گیرد التهاب

(۱) علم اگر کم بھی ہو تو اسے ذلیل مت رکھ۔ اسلئے کہ علم بہت قدر رکھتا ہے۔
(۲) تھوڑی بیماری کی بھی تو تدبیر کر * ورنہ تو ناچارگی دیکھیگا
عاجزی کیوقت۔

(۳) اگر کوئی شخص درد سر کی دوا تلاش نہ کرے - تو یہ ڈر ہے کہ مزاج بگڑ جائیگا ۔
(۴) تو دشمن کی بات سے پرہیز کرنے والا ہوائے لڑکا! اس سے پہلے کہ تو پاؤں سے نکل آوے (عاجز ہو جاوے)

(۵) تھوڑی آگ تو پانی سے بجھا سکتا ہے - (اگر نہ بجھائے تو) افسوس (کرنا) ہے اسوقت جبکہ وہ شعلہ پکڑے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : اندک কম, সামান্য, مدار خوارش উহাকে তুচ্ছ জানিও না, رنج কষ্ট, রোগ অর্থে, در بیچارگی অপারগতার সময়ে, تجرید তালাশ না করে - مزاج মস্তিষ্ক খারাপ হইয়া যাইবে, مخالف শত্রু, প্রতিপক্ষ, پرخطر সতর্ক, সাবধান, پادرائی পায়ে আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। آف آف‌سوس, التهاب, التهاب আফসোস, কণ্ডলী পাকান।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইল্ম যদি কম ও হয় উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কেননা উহা অতি মর্যাদার বস্তু ।

(২) সামান্য রোগের ও চিকিৎসা কর, নতুবা অপরাগতার সময় অক্ষমতা দেখিবে।^১

(৩) মাথা ব্যাথার যদি কেহ ঔষদ তাল্লাশ না করে- ইহার আশংকা আছে যে, (শেষে) মস্তিষ্ক বিকতি ঘটিবে।

(৪) শত্রুর কথা হইতে সদা সতর্ক হও ইহার পূর্বে যে, (দমন করা হইতে) অক্ষম হইয়া যাইবে, হে বৎস!

(৫) সামান্য আগুন কে পানি দ্বারা নিভান যায়- তখন আফসোস করিতে হইবে যখন উহা (কল্লী পাকাইবে) উত্তেজিত হইবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ রোগ বাড়িতে বাড়িতে এক সময় তুমি দুর্বল হইয়া পড়িবে, তখন চিকিৎসার দ্বারা রোগ নিরাময় হইবে না।

﴿﴾ در بیان مذمت خشم و غضب ﴿﴾	﴿﴾
چار دیگر گم نم شود موجود نیز خشم را نکند پیشانی علاج حاصل آید خواری از کابل تنی بنده از شومی اُرسوا شود جز پیشانی‌ش بود کا صله	اے پسیر بر کس کہ دارد چار چیز عاقبت رسوائی آید از لجاج بے گماں از خیر تر یزد و دشمنی چون جو جی در میاں پیدا شود خشم خود را چونکہ راند جاہل

- ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا جو چار چیز رکھتا ہے - دوسری چار چیز بھی اسمیں پیدا ہو جاتی ہے
- (۲) آخر اس کو بے عزتی آتی ہے جھگڑنے سے - شرمندہ ہونا غصہ کو علاج نہیں کرتا ہے
- (۳) بے شک کبر سے دشمنی اٹھتی ہے (پیدا ہوتی ہے) سستی سے ذلتی حاصل ہوتی ہے
- (۴) جب آپس میں دشمنی پیدا ہوتی ہے - بندہ اسکی نحوست سے رسوا ہوتا ہے -
- (۵) جب کوئی جاہل اپنا غصہ کو چلاتا ہے - اسکو پیشمانی کی سوا کچھ حاصل نہیں ہوتا ہے -

شکارت- تاہکک : مذمت انیشتیتا, دُর্غام, (ক্ষতি উদ্দেশ্য) خشم راج, লجاج, ঝগড়া, কলহ- দ্বন্দ, প্ৰিশমানী লজ্জা, অনুতাপ, লجاج চিকিৎসা, খواری অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, অলসতা, কابل তন্য, লজ্জা, -বিবাদ, উহার অশুভতায়, অনুবাদ : (১) হে বৎস! যে ব্যক্তির মধ্যে (নিম্নের) চারটি দোষ থাকে আরো চারটি জিনিষ তাহার মধ্যে বিদ্যমান থাকে।

(২) ঝগড়ার কারণে পরিণামে লজ্জিত হইতে হয়। অনুতাপে রাগের চিকিৎসা করেন। ১.

(৩) নিঃসন্দেহে অহংকার দ্বারা শত্রুতা সৃষ্টি হয়। (আর) অলসতার দ্বারা লাঞ্ছনা লাভ হয়।

(৪) পরস্পরে যখন শত্রুতা সৃষ্টি হয় (উভয়) ব্যক্তি তখন উহার অশুভতায় (অনিষ্টের দরশন) অপদস্থ হয়।

(৫) কোন অজ্ঞ ব্যক্তি যখন নিজ রাগ চালনা করে- তাহার লজ্জিত হওয়া ছাড়া কোন কিছু মিলেনা। (অর্থাৎ পরে অনুতপ্ত হইতে হওয়াই সাধ্য হয়।)

টীকা : (১) অর্থাৎ রাগের দরুন মানুষ জঘন্য কাজ করিয়া বসে যাহা আদৌ উচিত নয়। পরিশেষে রাগ বা ঝগড়া বিবাদ মিটিবার পর উহার কারণে আফসোস করিতে হয়। কিন্তু তাহাতে উহার কোন ক্ষতি পূরণ হয় না।

দুস্তান گردن آخرد شمش	হের گشت از کبر بالا گردنش
آید از خواری بیایش تیش	کا بی را هر که سازد پیش
عاقبت بیند پشیمانی بے	خشم خود را اگر فرو نخورد کے
نیست آدم کمتر از گاؤ و خرست	ہر کہ اوا وقتادہ و تن پروریت
چهار چیز و پرہیز از آن	چهار چیز و پرہیز از آن
اگوش داراے مومن نیکو لقا	چار چیز و پرہیز از آن
اکترک بیند از ایشان بہدی	یوں بنا جنساں نشیند آدمی

ترجمہ : (১) جس کی گردن কبر سے اونچা ہو- آخر اس کے دوست بھی دشمن ہو جاتے ہیں
 (২) جوشخص سستی کو پیشہ بناتا ہے- اسکی پاؤں میں رسوائی کی کلہاڑی ہوتی ہے-
 (৩) جو شخص اپنے غصہ کو بھضم نہیں کرتا ہے- آخر انجام وہ بہت شرمندگی دیکھیگا-
 (৪) جوشخص غافل اور تن پرور ہے- وہ انسان نہیں بلکہ گاؤ، گدھے سے بھی کمتر ہے
 (৫) اے صاحب! چار چیزیں پائنداری کم رکھتی ہے- تو سن اے خوش لقا مومن-
 (৬) بادشاہ کے ظلم کی پائنداری کم ہوتی ہے- پھر دوستوں کی سرزنش بھی بہت کم ہوتی ہے

- مضارع - واحد غائب، سازد، بانای، االسতা، کاہلی : تاحکک - شکار
 - م افتادن - اسم مفعول، االسٹا، پتیت، افتادہ، کڈال، تیشہ - م ساختن
 نیکو، স্থায়িত্ব، بقا، জনাব، প্রভু، خواجہ، অস্থায়িত্ব, ے ثباتی, প্রিয়, বিলাসিতা, تن پرور
 লقا সাক্ষাৎ ধন্য ব্যক্তি অর্থৎ যাহার সাক্ষাৎ কে মানুষে ধন্য মনে করে ।

বঙ্গানুবাদ : (১) অহংকারে যাহার মাথা উঁচু হয়, শেষে তাহার বন্ধুগণও শত্রু হইয়া যায় ।

(২) অলসতা কে যে পেশা বানায় তাহার পায়ে অপদস্থতার কুড়াল লাগিবে ।

(৩) নিজ রাগকে যদি কেহ হজম (দমন) না করে পরিণামে সে বহু লজ্জা অনুতাপ দেখিবে, (পরিণামে তাহাকে অতি অনুতাপ হইতে হইবে ।)

(৪) যে অলস ও বিলাস প্রিয় হয়, সে মানুষ নয় বরং গরু গাধা হইতে ও নিকৃষ্ট ।

(৫) জনাব! চারটি বস্তুর স্থায়িত্ব কম হে সাক্ষাৎ ধন্য (মান্যবর) মুমিন! তুমি উহা মনযোগের সহিত শ্রবণ কর ।

(৬) বাদশাহর অত্যাচারের স্থায়িত্ব খুবই কম হয়- অতঃপর বন্ধু বান্ধবের তিরস্কার ও খুব কম হইয়া থাকে । ১০

টীকা : (১) অর্থৎ যে, বাদশাহ জুলুম অত্যাচার করে সে বেশী দিন রাজত্ব করিতে পারিবে না, অচিরেই রাজত্ব তাহার হাত ছাড়া হইয়া যায় । তদরূপ বন্ধু বান্ধবের তিরস্কার ও দীর্ঘ স্থায়ী হয় না । সামান্য পরেই উহা মিটিয়া যায়, এই কারণে ইহাতে পরেশান হওয়া ঠিক নয় ।

پس عتاب اصدق استر بود بے بقا چوں صحبت ناهنجس داں مرو را باشد بقتا در ملک کم کم بقا باشد چون خط بر فے آب چوں کم آید بہرہ یکشاید زباں	جو سلطان را بقا کستر بود دیگر آں مہرے کہ بینی از زباں بارعیت چوں کست سلطان بتم گر ترا از دوستان آید عتاب گرچہ باشد زن زمانے بہر باں
---	---

ترجمہ اردو : (۱) دوسری وہ مہربانی جو تو عورتوں سے دیکھے - جان تو کہ وہ غیر جنس (نااہل) کے صحبت کے مانند نا پائدار ہے -

(۲) رعیت کے ساتھ جب کوئی بادشاہ ظلم کرتا ہے - ملک میں اسکی پائنداری کم ہوگی
 (۳) اگر دوستوں سے تجھ کو کوئی سرزنش آئے - اسکی بقا کم ہوگی پانی پر لکیر کے مانند
 (۴) اگرچہ عورت کسی وقت مہربان ہوئے - مگر جب حصہ کم آتا ہے تو زبان کھولتی ہے
 (۵) جب آدمی نااہلوں کے ساتھ بیٹھے - بہت کم دیکھیگا وہ ان سے دوستی -

معنی - তাহকীক : মেরে মেহেরবানী, বন্ধুত্ব, মহিলাদের থেকে, থকা, থাকা, স্থায়িত্ব, বিজাতী, বারعیت, প্রজার সাথে, তিরস্কার, দাগ, চিঠি, উপর, পানির উপর, কম, বন্ধুত্ব, কাগ, ফা, উদাসীন।

বঙ্গানুবাদ : (১) দ্বিতীয় ঐ মেহেরবানী যাহা তুমি মহিলাদের থেকে দেখ-
 উহাকে ভিন্ন জাতীর সংস্পর্শের ন্যায় অস্থায়ী বুঝ।

(২) প্রজাদের উপর রাজা যখন জুলুম কারীতে দেশে (ক্ষমতায়) তাহার স্থায়িত্ব
 খুবই কম হইবে।

(৩) বন্ধুদের পক্ষ হইতে যদি তোমার উপর তিরস্কার আসে, পানির উপর দাগ
 (টানার ন্যায়) উহার স্থায়িত্ব কম হয়। (উহা ভুলিয়া সু-সম্পর্ক গড়ে।)

(৪) নারী-যদি ও সামান্য সময়ের জন্য দয়াদ্র হয়, যখন তাহার অংশ কম আসে
 (মিলে) তৎক্ষণাৎ মুখ খুলিয়া থাকে (অভিযোগ করিতে শুরু করে)।

(৫) কোন ব্যক্তি যদি বিজাতীদের সহিত উঠাবসা করে, তাহাদের থেকে সে
 বন্ধুত্ব খুব কম দেখিবে। (ভিন্ন শ্রেণীর মানুষের মাঝে বন্ধুত্বের আশা কম থাকে)।

নাগ্‌ চوں ফারغ زبونه گل بود	نفرتش از صحبت بلبل بود
صحبتِ نابھس جاں کا ہی بود	جملہ رازیں حال آگاہی بود
چوں ترانا نصیب آید در نظر	اے پسرخون باد از فے درگذر
تاریخ چیز از چار دیگر شد تمام	چون شنیدی یاد میدار اے غلام
دانش مرد از خرد گیسو کمال	از عمل دینیت ہی یاد جیستال
دینیت از پرہیز گاہی می شود	نعمتت از شکر شامل می شود

ترجمہ اردو : (۱) کوا جب پھول کی بوسے سے خبر ہوتا ہے - تو اسکو بلبل کی صحبت سے نفرت ہوتی ہے -

(۲) ناہل کی صحبت جان گھٹا نا ہے - سب کو اس بات سے خبر ہے -
 (۳) جب تجھ کو کوئی ناہل نظر میں آوے - آئے لڑکا! تو اس سے ہوا کے مانند گذر جا -
 (۴) چار چیزیں دوسری چار چیزوں سے تمام ہوتی ہے - اے لڑکا! جب تونے سناتو یاد رکھ -
 (۵) آدمی کا علم عقل سے کمالیت پکڑتا ہے - (اور) تیرا دھرم عمل سے خوبی پاتا ہے
 (۶) تیرا دین پرہیزگاری سے کامل ہوتا ہے - (اور) تیری نعمت شکر سے زیادہ ہوتا ہے -

شدار্থ - তাহকীক : কাہی प्राण नाशकारी, अति क्षतिकर उद्देश्य ।
 न्याय, कर्म, पूर्णता, ग्लाम, वत्स! इलम, खरु, ज्ञान, दलन, तूमीर धर्म, अस्मिर (अतिक्षतिकर) ।
 न्याय, कर्म, पूर्णता, ग्लाम, वत्स! इलम, खरु, ज्ञान, दलन, तूमीर धर्म, अस्मिर (अतिक्षतिकर) ।
 न्याय, कर्म, पूर्णता, ग्लाम, वत्स! इलम, खरु, ज्ञान, दलन, तूमीर धर्म, अस्मिर (अतिक्षतिकर) ।

बङ्गानुवाद : (१) कलक यखन फूलेर प्रति अमनोयोगी हय-तखन बुलबुल्लेर सान्निध्य ताहार निकट घुणित हय । (अथ्यां स्वभाव खाराप हईले ভালटि खाराप लागे ।)
 (२) अनुपयुक्त ब्यक्तिर संस्पर्शही प्राण नाशकारी (अतिक्षतिकर) । এই ব্যাপারে সকলের অবগতি আছে (অর্থৎ ইহা সকলেই জানে) ।

(২) (সংস্পর্শের) অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নজরে আসে- হে বৎস! তুমি বাতাসের ন্যায় তাহার থেকে সরিয়া যাও ।

(৩) চারটি জিনিষ অপর চারটি জিনিষ দ্বারা পূর্ণতা লাভ করে, বৎস! তুমি যখন ইহা শুনিলে সূতরাং স্মরণ রাখ ।

(৪) মানুষের ইলম জ্ঞানের দ্বারা পূর্ণাঙ্গতা লাভ করে, আর আমলের দ্বারা উহা সৌন্দর্য লাভ করে ।

(৫) তোমার ধার্মিকতা পরহেয়গারীর দ্বারা পূর্ণাঙ্গ হয় । আর শুকর আদায়ের দ্বারা তোমার নে'মত বৃদ্ধি পায় ।

در بیان آنکه باز گردانیدن آس محاست

چچا چیز بہت آنکے بعد از رفتن
چوں حدیث رفت ناگہ بر زبان
باز چوں آرد حدیث گفتہ را
باز گئے گرد و چو تیر انداختی
ہر کہ بے اندیشہ گفتارش بود
تا نہ گفتی می توانی گفتنش

از جمالات ست باز آوردنش
یا کہ تیرے حبت بیوں از کساں
کس نہ گرداند قضاے رفتہ را
بہچنین عمرت کہ ضائع ساختی
پس نہ امتہائے بسیارش بود
چوں بہ گفتی کے توان ہفتنش

❦ **ওরিয়ান গনিত** **দানستن** **এম** ❦

চوں رو د دیگر نیاید باز پس بیک گس از خرد قضا را روده کرد مہر می باید نہا دن بر زبان چوں رو د پیشش نخواهی دید نیز	عمر را می دان غنیمت ہر نفس بیک گس از خرد قضا را روده کرد مہر می خواہد کہ باشد در اماں نی نزد گر عمر را داری غم نیز
---	---

ترجمہ اردو : (۱) عمر کو غنیمت (قیمتی) جان ہر سانس (وقت) - جب عمر گذر جائے دوسری بار وہ واپس نہیں آئیگی۔

(۲) کوئی شخص اپنی طرف سے قضائے الہی کو رد نہ کر سکا۔ جو شخص قضا پر راضی ہوا وہ برانہ کیا۔

(۳) جو شخص چاہتا ہے کہ وہ امان میں رہے - زبان پر اسکو مہر رکھنا چاہیے۔

(۴) لائق ہے اگر تو عمر کو عزیز رکھے (یعنی عزت اور قدر کرے) جب وہ گذر جائے اسکو سامنے نہیں دیکھیگا تو (یعنی وہ واپس نہیں آئیگا)

شمارش - تاہکیک : غنیمت - دانستن - مূল্যابان - جاننا, مূল্যاین করা, نفس-نی: ش্বاس-آرث, فہر, قضا-سیدکانت, تاقو-دیر, باگیا, مہر-سید, می-উپ-یوکت, سمدی-تین, پیشش-উ-ہاکے-سامنے-ভবিষ্যতে, দেখা-ہو-না-দেখিবে-না-ম-দیدن-ম-সقبیل-منفی-واحد-حاضر-۔

বঙ্গানুবাদ : (১) জীবনকে সর্বদা মূল্যবান জ্ঞান কর, যখন জীবন চলিয়া যাইবে উহা দ্বিতীয়বার ফিরিয়া আসিবেনা। (অর্থাৎ জীবনের প্রতিটি শ্বাস-নিঃশ্বাসকে মূল্যবান জানিয়া ইবাদত বন্দেগীতে রত থাকো।)

(২) কোন ব্যক্তি ভাগ্য কে রদ করিতে পারে নাই। যে ভাগ্যের উপর সন্তুষ্ট রহিয়াছে সে অন্যায় করে নাই।

(৩) যে ব্যক্তি নিরাপদে থাকিতে চায় তাহার জন্য যবানের উপর মোহর মারিয়া দেওয়া (চূপ থাকা) উচিত।

(৪) যদি তুমি জীবনের কদর করিয়া থাকো তবে তো উহা যথার্থ হইয়াছে। (কেননা) যখন জীবনে চলিয়া যাইবে উহা ভবিষ্যতে আর কখনো দেখিবেনা।

টীকা : (১) বরং ঠিকই করিয়াছে। কেননা অনর্থক সে পেরেশানী ভোগ করা হইতে নিরাপদে রহিয়াছে এবং ইহাতে সওয়াবের অধিকারী হইয়াছে।

(২) কেননা কথার দ্বারা কলহ-দ্বেদ সৃষ্টি হয় এবং মানুষের মনে কষ্ট আনে ও বিভিন্ন প্রকার বিপদ ডাকিয়া আনে। অপরদিকে নীরবতার দ্বারা গীবত, শেকায়েত মিথ্যা, প্রতারণা ইত্যাদি মারাত্মক গোনাহ হইতে ও রক্ষা পাওয়া যায়।

	در بیان خاموشی و سخاوت	
یادگیر این نکته از من اے عزیز گردد این نبودش اندیشه	حاصل آید تجار چیز از چاقا جبین خاموشی را هر که سازد پیشه	
گشت این بر کنی محمد فاش شکر نعمت را دبا فروز تری	گر سلامت بایت خاموش باش از سخاوت مر دیا بدستوری	
از سلامت کسوتے بردوش کرد	هر که اوش ساکت و خاموش کرد	

ترجمہ اردو : (۱) حاصل آتی ہیں چار چیزوں سے چار چیزیں - اے پیارے! اس نکتے کو یاد رکھ تو مجھ سے -

(۲) چپ رہنے کو جو شخص پیشہ بناتا ہے - وہ بے خوف ہو جاتا ہے - اسکو کوئی ڈر نہیں ہوتا ہے -

(۳) اگر تجھے سلامتی چاہئے تو خاموش رہ - بے خوف ہوا وہ شخص جو بھلاتی پھیلاتی

(۴) سخاوت سے لوگ سرداری پاتا ہے - شکر نعمت کو بہت بڑھا دیتا ہے -

(۵) جو شخص چپ رہا اور خاموشی قبول کیا - وہ سلامتی کا ایک لباس مونڈھ پر کیا

শঙ্কর- তাহকীক : خاموشী, নীরবতা, দানশীলতা, বদান্যতা, নক্শে সূক্ষ্ম কথা, নিৰ্ভীয়া, আশংকা, চিন্তা, প্রচার, সুরুরী, নেতৃত্ব, সরদারী, অধিকবৃদ্ধি, নীরব, চুপ, কসুতে একটি কাপড়, পোশাক, কাঁধে কাঁধে।

বঙ্গানুবাদ : (১) চার জিনিষের দ্বারা অপর চার জিনিষ লাভ হয়- হে প্রিয়! এই সূক্ষ্ম বিষয়টি আমার থেকে স্মরণ রাখো।

(২) নীরবতা কে যে নিজ পেশা (অভ্যাস) বানায়-সে নির্ভয় থাকে, তাহার কোন আশংকা থাকে না।

(৩) যদি তোমার শান্তির জরুরত হয়, তাহলে চুপ থাকো, নির্ভয় হইল সে যে ন্যায় বিস্তার করিল।

(৪) দানশীলতার দ্বারা মানুষ নেতৃত্ব পায়, কৃতজ্ঞতা নে'মতকে অধিক বৃদ্ধি করিয়া দেয়।

(৫) যে চুপ রহিল এবং নীরবতা অবলম্বন করিল, সে শান্তির একটি কাপড় কাঁধের উপর রাখিল।

در بیان آنکه عمر را یکا

<p> عمر مرد مرا بکا ہدیچ چیسز شد کیے زان ہدیچ دہ پیری نیاز ہر کہ او تر مردہ انداز و نظر چخم آد ترس و بیم از دشمنان ہر کہ او را دشمنان ترسان بود از خدا ترس و ترس از دشمنان </p>	<p> یا و دارش چوں شبنمی لے غریز پس غریبی واسے رنج دراز عمر او بیشک بکا ہدے لیسر عمر را اینہا ہی دارد زیاں کار او ہر لحظہ دیگر ساں بود کز مہ دارد خدایت در اماں </p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) پانچ چیزیں آدمی کی عمر گھٹا دیتی ہے۔ یاد رکھ جب تو نے سنا ہے پیارے!

(۲) ان پانچ سے ایک بے بڑھاپے میں محتاجی۔ پھر مسافری اور لمبی بیماری۔

(۳) جو شخص مردہ پر نظر ڈالتا ہے - لڑکا! یقیناً اسکی عمر گھٹ جاتی ہے ۔

(۱) پانچواں بے دشمنوں سے خوف اور ڈر۔ یہ سب عمر کیلئے نقصان رکھتی ہے۔

(۵) جو شخص دشمن سے خوف زدہ ہوتا ہے - اسکا کام ہر وقت دیگر گون ہوتا ہے -

(۶) اللہ سے ڈر اور دشمنوں سے مت ڈر۔ اس لئے اللہ سے تجھ کو سب سے امان میں رکھینگا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : واحد غائب, مضارع, م كاستن, رنج دراز, موسافیر, غریبی, نیاز, دارید, نیاز, در پیری - کاهیدن
 লক্ষ্য রোগ, زبان, ক্ষতি, دیگر, ভিন্ন, রকম ।

বঙ্গানুবাদ : (১) পাঁচটি জিনিষ মানুষের আয়ু কমাইয়া দেয়, হে প্রিয়! যখন উহা
 গুনিতে স্মরণ রাখ।

(২) উক্ত পাঁচটির মধ্য হইতে একটি হইল বৃদ্ধ কালে পর মুখাপেক্ষিতা।
(দ্বিতীয়) অতঃপর মুসাফিরী এবং (তৃতীয়) লম্বা রোগ।

(৩) (চতুর্থ) যে মৃত নাশের প্রতি দৃষ্টি করে- বৎস! নিসন্দেহে তাহার আয়ু কমিয়া যায়।

(৪) পঞ্চম হইল শত্রুর ভয়ও আশংকা, আয়ুর জন্য এই সবগুলি ক্ষতিকর।

(৫) যে ব্যক্তি শত্রুর ভয়ে ভীতু সন্তুষ্ট থাকে- সর্বদা তাহার কাজ ভিন্ন রকমের হয় (অর্থাৎ সঠিক ও সচারু হয় না)।

(৬) আল্লাহ কে ভয় কর শত্রুদিগকে ভয় করিও না, কেননা আল্লাহই তোমাকে সকলের থেকে নিরাপদের রাখিবেন।

عاقبت رنج دل سلطان بود
 در ولایت فتنها گرد و جدید
 دست میرا از ستم کوتاه بود
 پادشاه راز و بود رنج کثیر
 ملک ویران گرد و از هر نابکار

گر خلل در کاتب دیوان بود
 گرامیراں را شود قوت پدید
 چون صلاحیت در وجودش بود
 گرنباشد واقف و دانا وزیر
 گزندار دوشه سیاست را بکار

ترجمہ اردو : (۱) اگر کچھری کے منشی میں نقصان ہوئے - آخر انجام بادشاہ کی دل کی تکلیف ہوگی۔

(۲) اگر قیدیوں کی طاقت ظاہر ہوئے - تو ملک میں نئے نئے فتنے (بریا) ہوگی۔
 (۳) جب بادشاہ کے ذات میں نیکوئی ہوگی - تو حاکموں کا ہاتھ ظلم سے کوتاه ہو جائیگی۔

(۴) اگر وزیر باخبر اور عقلمند نہ ہو - تو بادشاہ کو اس سے بہت ہی پریشانی ہوگی۔
 (۵) اگر بادشاہ سیاست کو کام میں نہ لائے - تو ہرنالائقوں سے ملک برباد ہو جائے گا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : ক্ষতি, ত্রুটি, দফতর, عاقبت, পরিণাম, শেষ, ফتنائے, রাষ্ট্র, ولایت, আবর্ত, প্রকাশ, বন্দি, বন্দি, এর বহু: কয়েদী, বন্দি, এর বহু: কলহ, নতুন, এর বহু: গভর্ণরগণ, মির - এর বহু: গভর্ণরগণ, খাট, সংকোচিত, অবগত, অযোগ্য, নালায়েক, অযোগ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) দফতরের কেরানীর মধ্যে যদি ত্রুটি থাকে- পরিণামে বাদশাহর মনে কষ্ট হইবে।

(২) যদি বন্দীদের শক্তি প্রকাশ (সঞ্চার) হয় (তাহলে) রাষ্ট্রের মধ্যে নিত্য নতুন দ্বন্দ-কলহ শুরু হইবে।

(৩) বাদশাহর নিজের মধ্যে যদি ন্যায় নিষ্ঠা থাকে (তাহলে) গভর্ণরদের জুলুমের হাত খাটো হইবে।

(৪) মন্ত্রী যদি (স্বীয় দায়িত্বে) ওয়াকিফহাল (অবগত) ও অভিজ্ঞ না হয় (তাহলে) তাহার দ্বারা বাদশাহর বহু দুর্ভোগ হইবে।

(৫) রাষ্ট্র প্রধান যদি শাসন কে কাজে না লাগায়- (তাহলে) সকল অযোগ্যদের দ্বারা রাষ্ট্র ধ্বংস হইয়া যাইবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ দফতরীগণ যদি সকল তথ্য ও রিপোর্ট সঠিকভাবে সংরক্ষণ না করে বা উহাতে আমানতদারীর খেয়াল না রাখা তাহলে পরিণামে বাদশাহকেই উহার খেসারত দিতে হইবে।

❦	দরিয়ান আত্মে আব্রু ব্রিড	❦
<p>তান্দ রিড আব্রু সিত দরু রান্দে রুদী অরু ওগত বৈ রু আব্রু বৈ খুদে ব্রিড বৈ গা রু ব্রিড আব্রু বনুদে রু রু স্কসারী ব্রিড আব্রু ওরু হাফত আব্রু বৈ খুদে</p>		<p>দুর বাশ অরু খলত লৈ অলাকু গুণী বা রু ব্রু সিত্তে রু কন্দ বা ব্রু মরু ব্রু রা ব্রু অরু স্কসারী বাশ লৈ লৈ স্কসারী কন্দ</p>

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! پانچ خصلتوں سے تو دور رہ۔ تاکہ نہ بیٹے لوگوں کی نظر تیری عزت

(۲) پہلایہ کہ لوگوں کے ساتھ جھوٹ مت کہہ۔ اسلئے کہ جھوٹ سے بے رونق ہو جانیگا
 (۳) جو کوئی بڑوں کے ساتھ لڑائی کرتا ہے۔ بلاشبہ وہ اپنی عزت کو گراتا ہے۔
 (۴) لوگوں کے سامنے جسکو ادب (کالحاظ) نہوے۔ اگر اسکی عزت گر جائے تو تعجب نہیں۔

(۵) اے نیک خصلت تو بلکہ لوگوں سے نہو۔ کیونکہ ہلکا پن سے عزت گرجاتی ہے
 (۶) اے لڑکا! بڑوں کے ساتھ بہت کم جھگڑ۔ اور بیوقوفی سے عزت مت گرا۔

بے فروغ। মিথ্যা। دروغ, করে, বিনষ্ট, রিড, সম্মান, আব্রু : শব্দার্থ-তাহকীক
 জ্যোতিহীন, মর্যাদাহীন অর্থে, বগড়া, কলহ, মেহত্র, মেহত্র - বহুঃ বড়, বড়
 হালকা, গাঞ্জীর্থহীন, হয়, মস্তি, বগড়া করিওনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) বৎস! পাঁচটি অভ্যাস হইতে দূরে থাক, যাহাতে মানুষের সম্মুখে তোমার সম্মান নষ্ট না হয়।

(২) প্রথমত মানুষের সহিত মিথ্যা বলিওনা, কেননা মিথ্যার দ্বারা তুমি মর্যাদাহীন হইয়া যাইবে। তোমার কথার কোন মূল্যায়ন থাকিবে না।

(৩) যে বড়দের সহিত বগড়া রিবাদ করে নিঃসন্দেহে সে নিজ সম্মান নষ্ট করে। (অর্থাৎ ইহাতে তাহার বোকামী প্রকাশ পায়।)

(৪) মানুষের সামনে যাহার আদবের খেয়াল না থাকে (অর্থাৎ অভদ্রতার কাজ করে; ইহাতে) যদি তাহার ইয়্যত নষ্ট হইয়া যায় তাহলে আশ্চর্যের কিছুই নয়।

(৫) হে সৎ চরিত্রবান! তুমি গাঞ্জীর্থহীনদের অন্তর্গত হইয়োনা। কেননা গাঞ্জীর্থহীনতার দ্বারা মর্যাদা ক্ষুন্ন হয়।

(৬) বৎস! বড়দের সহিত খুবই কম বিতর্ক কর এবং নির্বুদ্ধিতার দ্বারা স্বীয় সম্মান নষ্ট করিও না।

<p>دائماً خلق نکومی بایدست زآبروئے خویش بیزاری کند تاگرد آبرویت آبخوی تا بود پیوسته در روئے تو نور اے برادر بیخ کس را بد مگو از حسد در روزگار کس مبیس</p>	<p>گر بگالم آبرومی بایدست هر که آهنگ بسکاری کند جز حدیث راست با مردم گوی از خلاف و از خیانت باش دور گر همی خواهی که گویندت نکو تا نپاشی در جبال اندوگین</p>
--	--

ترجمہ اردو: (۱) اگر دنیا میں تو عزت چاہے - تو ہمیشہ تجھ سے اچھی خصلت چاہئے
 (۲) جو کوئی ہلکا پن کا ارادہ کرتا ہے - وہ اپنی عزت سے نفرت کرتا ہے
 (۳) لوگوں کے ساتھ سچ کے سوا مت کہہ - تاکہ تیری عزت ندی کا پانی نہ ہو جائے
 (۴) وعدہ خلافی اور خیانت سے دور رہ - تاکہ تیرے چہرے میں نور ملا ہوا ہو -
 (۵) اگر تو چاہتا ہے کہ لوگ تجھے اچھا کہے - تو اے بھائی! کسی شخص کی برائی مت کہہ -

(۶) تاکہ تو دنیا میں پریشان نہ ہو - حسد سے کسی کی طرف مت دیکھ

শব্দার্থ- তাহকীক : উহা-মضاف الیه, ভঙ্গ, خلاف, সৎ, নকরী, চরিত্র, তাহকীক-শব্দার্থ-
 মূলতঃ-ম পিওস্তন - অসম মفعল - واحد, মিশ্রিত, পিওস্তন, উহা-মضاف
 মানুষে তোমাকে বলিবে, তি টি, অসম মفعল, তি টি, মানুষে তোমাকে বলিবে,

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি জগতে তোমার সম্মান চায়- তাহলে সদা তোমার জন্য
 সন্মতি (দেখান) চায়।

(২) যে হয় হইতে ইচ্ছা করে সে নিজ সম্মানের প্রতি ঘৃণা করে। (অর্থাৎ সম্মান
 হানীকর কাজ করে।)

(৩) মানুষের সহিত সত্য কথা ছাড়া বলিও না। যাহাতে তোমার সম্মান নদীর
 পানী না হইয়া যায়। (অর্থাৎ স্রোতের ন্যায় প্রবাহিত না হইয়া যায়।)

(৪) ওয়াদা ভঙ্গ ও বিশ্বাসঘাতকতা হইতে দূরে থাক। যাহাতে তোমার চেহারা
 নূর মিশ্রিত (নূরানীর) হয়। (কেননা মিথ্যা ইত্যাদির দ্বারা চেহারা হইতে ঈমানের নূর
 দূর হইয়া যায়।)

(৫) যদি তুমি চাও যে মানুষে তোমাকে ভাল বলুক- তাহলে হে ভাই! কোন
 মানুষের দূর্গাম করিও না।

(৬) যাহাতে তুমি জগতে পেরেশান (চিন্তাযুক্ত) না হও- কোন সময়ে কাহাকেও
 হিংসার নজরে দেখিও না।

www.eelm.weebly.com

www.eelm.weebly.com

بُردباری جوئی و بے آزار باش
صبر و علم و حلم تریاقِ دل اند
پیمو تریاقِ اند دانا یان دهر
مردم از تریاقِ می یابد نجات
فخر جملہ عملہا ناں دادن ست
گرچہ دانا با نستی و اہل ہنسر

ترجمہ اردو : (۱) بردباری تلاش کر اور بغیر ستائے کیے رہ۔ تاکہ ہو جائے تیرا نام دانائی میں مشہور

(۲) صبر، علم اور بردباری دل کی (زخم کا) تریاق (دوا) ہے۔ لالچ دشمنی اور کینہہ زیر قاتل ہے۔

(۳) تریاق کی طرح بے زمانہ کے عقلمند لوگ (اللہ والے) - اے جناب! نادان لوگ زہر کی طرح ہلاک کرنے والے۔

(۱) لوگ تریاق سے نجات پاتے۔ کوئی لوگ زہر سے کب حیات پاتے؟

(۵) تمام عمل کا فخر روٹی دینا ہے - (اور) دوستوں کے سامنے دروازہ کھولنا ہے -

(۶) اگر تو غافل و غافل ہوے۔ اپنے آپ کو ہر نادان سے کم درجے کا جان۔

শব্দার্থ- তাহকীক : جودہ تلاش کر، امر، جستن، فاش - مچسن، প্রচার, প্রসিদ্ধ, زهر قاتل - বিষ নিবারক ঔষধ, بغض - শত্রুতা, হিংসা, كنيه - বিদেষ, بر رنے دوستار, حمله - সমস্ত, دیر - युग, काल, गर्व - গর্ব, समस्त - সমস্ত, नशकारीविष - नाशकारी विष।

বঙ্গানুবাদ : (১) সহনশীলতা তালিশ (অবলম্বন) কর ও কষ্ট দাতা না হও, তাহলে জ্ঞান-গরিমায় তোমার নাম প্রসিদ্ধ হইয়া যাইবে।

(২) ধৈর্য্য, জ্ঞান, ও সহ্য হৃদয়ের (ক্ষতের) তিরিয়াক (বিষনাশক), লোভ শত্রুতা, বিদ্বেষ জীবন নাশক বিষ (তল্য)।

(৩) যুগের জ্ঞানীগণ তিরিয়াক মহামূল্যবান বিষ্ নাশক ঔষধ তুল্য। আর অজ্ঞ-মর্থরা জীবন নাশকারী বিষ তুল্য।

(৪) মানুষ তিরিয়াক দ্বারা মুক্তি পায়, বিশ্বের দ্বারা কেউ কখনো জীবন লাভ করে?

(৫) সমস্ত আমলের মধ্যে গর্ব করার যোগ্য আমল হইল রুটী (অন্ন) দান করা, বন্ধ-বান্ধবদের জন্যে (আপ্যায়নের) দরজা খোলা রাখা।

(৬) যদি তুমি (প্রকৃত) জ্ঞানীও বিবেকবান হও- নিজেকে অজ্ঞ মুখের চাইতে অধম মনে কর।

از طیب حاذق و از یار غار راز خود را نیز با ایشان مگوی گرد او هرگز مگردا بے ہوشمند دور دار از خود کہ باشی نیکنام دل کشادہ دار و تنگی کم ناسی تا بود نام تو در عالم سخی	حال خود را از دو کس پنهان مدار تا توانی باز نمان صحبت مجوی آنچه اندر شرع باشد ناپسند هر چه را کرد دست حق بر تو حرام چونکہ روزی بر تو بکشايد خداي تازه روی و خوش سخن باشی راخی
--	--

ترجمہ اردو : (۱) اپنی حالت دو آدمیوں سے پوشیدہ مت رکھ- ماہر طبیب سے اور خالص دوست سے
 (۲) جہانتک ہو سکے عورتوں کی صحبت مت ڈھونڈ- اپنے بھید کو بھی ان سے مت کہہ
 (۴) جو شریعت میں نا پسند ہے- اسے عقلمند! اس کے پاس بھی نہ گھوم-
 (۴) جس چیز کو اللہ نے تجھ پر حرام کیا ہے- اسکو اپنے سے دور رکھ تاکہ
 تو نیکنام ہووے
 (۵) جب اللہ تجھ پر رزق کو کھول دے- تو دل کو بھی کھول رکھ اور تنگی نہ دیکھلا
 (۶) اے بھائی! خندہ چہرہ اور خوش کلام ہو- تاکہ تمام جہاں میں تیرا نام سخی ہووے

বার্গার, বিজ্ঞ طبیب حاذق, গভীর, গোপন, তাহকীক : শব্দার্থ-
 খাটি বন্ধু, নিজ মতলব, ইহাদের সহিত, মগ্ধ ঘুরিওনা, যাইও
 মضارع খোলে বকশاید, অধিকারী, সুনামের, মগ্ধিদন গشتন নেহী, না,
 মিষ্টভাষী, প্রফুল্ল চেহারা, তাজে রূপে, অভাব, তংগী ম কশাদন , ,
 বঙ্গানুবাদ : (১) দুই ব্যক্তির নিকট স্বীয় গোপন কথা লুকাইয়া রাখিও না, বিজ্ঞ
 ডাক্তার ও খাটি বন্ধু।

(২) যথা সাধ্য মহিলাদের সংস্পর্শ কামনা করিও না, নিজের গোপনতত্ত্ব
 তাহাদের নিকট বলিও না।

(৩) যাহা শরীঅতে অপছন্দনীয়- হে বিবেকবান! উহার পার্শে ও ঘুরিও না।

(৪) যাহা আল্লাহ তোমার উপর হারাম করিয়াছেন- হে বিবেকবান তুমি উহার
 পার্শে কখনো ঘুরিও না।

(৫) আল্লাহ যখন তোমার রিযিকের দ্বার খুলিয়াছেন তুমি মনকেও খুলিয়া দাও,
 অভাব দেখাইও না।

(৬) হে ভ্রাতা! প্রফুল্ল চেহারা ও মিষ্ট ভাষী হও- যাহাতে সমগ্রজগতে তোমার
 নাম দানবীর (রূপে প্রসিদ্ধ) হয়।

<p> چونکہ وقت آید نہ گردِ دیش و پس تا تو انی کینہ در سینہ مدار دل بنہ بر رخت جبارِ خویش خلق خلق نیک را دارِ ند دوست کیس بود آرائش اہل سلف گرچہ آزادست اورا بندہ گیر </p>	<p> بر مخور اندوهِ مرگ لے بوالہوس دل ز غل و غم ہمیشہ پاک وار تیکہ کم کن خواجہ بر کردارِ خویش بہتیں چیزے بود خلقِ نکوست رُو فرو تر باش دائم اے خلف آنکہ باشد در کفِ شہوت اسیر </p>
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اے لالچی! موت کا غم مت کھا-جب موت کا وقت آنیکا آگے پیچھے نہوگا۔

(۲) دل کو ہمیشہ کینہ اور کدورت سے پاک رکھ- جہانتک ہوسکے سینہ میں کینہ مت رکھ۔

(۳) اے صاحب! بھروسہ کم کر اپنے عمل پر-دل رکھ اپنے پروردگار جبار پر

(۴) نیک خصلت بہترین چیز ہے-مخلوق نیک خصلت کو محبت کرتا ہے۔

(۵) اے بیٹا! جا ہمیشہ تواضع کرنے والا ہو-کیونکہ یہ اگلے والوں کی زینت ہے۔

(۶) وہ شخص جو خواہشات کے ہاتھ میں قید ہووے-اگرچہ وہ آزاد ہے اسکو غلام جان۔

শব্দার্থ-তাহকীক : ব্রমখুর খাইওনা, করিওনা অর্থে, ব্রজান্দে, মৃত্যু:

চিন্তা, বোলাহোস, লোভী, ব্রনয়ী হও, স্থলাভিষিক্ত, সন্তান উদ্দেশ্য
শান্তি, পূর্ববর্তী বুয়ুর্গগণ, হাত।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে লোভী! মৃত্যুর চিন্তা করিও না, যখন মৃত্যুর সময় আসিবে
আগে-পরে হইবে না,

(২) অন্তর কে সদা হিংসা, বিদ্বেষ হইতে পবিত্র রাখ, যথা সাধ্য ছীনায কীনা
(বিদ্বেষ) রাখিও না।

(৩) জনাব! নিজ কর্মের উপর ভরসা কম কর, নিজ প্রভুর প্রতি ভরসা রাখ।

(৪) উত্তম স্বভাব সর্বোত্তকষ্ট জিনিষ, সমস্ত মাখলুক সংস্রাবীকে মহব্বত করে।

(৫) বৎস! যাও সদা বিনয়ী হও, কেননা ইহা পূর্ববর্তী মনীষীদের স্বভাব।

(৬) যে ব্যক্তি কুরিপুর হাতে আবদ্ধ, যদিও সে স্বাধীন তাহাকে পরাধীন মনে কর।

গ্রতুবিনী না কসে রা দস্তগাহ	حاجتِ خود را از دهر گز نموا
بروزِ ناکس و قدمِ هرگز مُبَد	ور بربینى هم میرس ازوے خبر
تا توانی کارِ ابله را مُساز	کار فرمایشِ اوے کمتر نواز

چون در بیان احتراز از دشمنان

از دُکسِ برهیز کن اے هوشیار	تا نه بینى نکتے از روزگار
اول از دشمن که اوتیزه رومت	وانگه از صحبتِ نادان دوست
خویش را از نزد دشمن دوردار	یا نادان را از خود مهجور دار

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو دیکھے کسی نالائق کیلئے قدرت- اپنی حاجت اس سے ہرگز مت مانگ ۔

(۲) نااہل کے دروازہ پر ہرگز قدم مت لیجا- اور اگر دیکھے بھی تو اس سے خبر مت پرچہ
(۳) جہانتک سکے تو احمق کا کام مت کر- اسکو کام کا حکم کر لیکن اسپر نرمی کم کر۔
(۴) دو شخص سے پرہیز کرتو اے ہوشیار- تاکہ نہ دیکھے تو کوئی تکلیف زمانہ سے
(۵) پہلا اس دشمن سے جو جھگڑالو ہے- اور اسکے بعد نادان دوست کی صحبت سے ۔
(۶) اپنے کو دشمن کے پاس سے دور رکھ- نادان دوست کو اپنے سے دور رکھ۔

शब्दार्थ- ताहकीक : दस्तगह, क्षमतावान, नक्स, अमानुष, बानिओ ना, करिओ ना अर्थे, दूरै थाका, दूरै थाका, बुद्धिमान, नक्तै, कौन कष्ट, यै, युक्त, युक्त, अस्ति, दूर, महजूर, दूर।

बहानुवाद : (१) यदि तूमी कौन इतर ब्यक्ति के क्षमतावान देख- ताहार निकट निज जरूरत कामना करिओ ना ।

(२) अमानुषेर दरजाय कখনो पा राखिओना- यदि साक्षात हय ओ ताहार निकट संवाद जिज्जासा करिओ ना ।

(३) यथा साध्य बोकामी काज करिओ ना- यदि ताहाके कौन काजेर आदेश कर तबे नम्रता देखाई ओ ना ।

(४) हे बुद्धिमान! दुई ब्यक्ति हईते दूरै थाक, याहाते तूमी कालेर थेके कौन विपद ना देख ।

(५) प्रथमतः ऐ शक्त्र हईते ये कलह प्रिय । अतःपर (२य-मति) बुद्धिहीन बहुर संस्पर्श हईते ।

(६) निजेके शक्त्र कवल हईते दूरै राख एवं बुद्धिहीन बहुर के निजेर थेके दूरै राख ।

آنكه شوخ ست و ندارد شرم نیز | دانكه اونا پاك زاد است اے عزیز
از ملامت تا بمبانی در اماں | باش دائم ہمنشین زیرکان
○ در بیان آنكه خواری آورد ○

مہشت خصلت آورد خواری بروی | باتو گویم گر ہی گوئی بگو ہی
اؤل آں باشد کہ مانند مگس | مرد ناخوانده شود مہمان کس
ہر کہ اؤ مہمان کس ناخوانده شد | نزد مردم خوار و زار و رانده شد

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص گستاخ ہے اور شرم بھی نہیں رکھتا ہے - جان تو کہ وہ حرام زدہ ہے اے عزیز

(۲) تاکہ تو ملامت سے امان میں رہے - ہمیشہ ہوشیار لوگوں کے ہمنشین رہ
(۳) اُنہ خصلتیں چہرے میں ذلتی لاتی ہے - تجھ سے کہتا ہوں اگر تو کہے کہنے کو۔

(۴) پہلی یہ کہ مکھی کی طرح ہے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہو جائے
(۵) جو شخص بے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہوتا ہے - لوگوں کے پاس وہ ذلیل، حقیر اور مردود ہوتا ہے۔

شعار - তাহকীک : شوخ বে আদب, অহংকারী, زاد ناپاک হারাম জাদা, زیرکان -
বন্ধনাবাদ : (১) যে ব্যক্তি অভদ্র হয় এবং লজ্জা ও রাখেনা (বেহায়া হয়) হে
প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।
(২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বুদ্ধিমান মানুষের সহিত
থাক।

বন্ধনাবাদ : (১) যে ব্যক্তি অভদ্র হয় এবং লজ্জা ও রাখেনা (বেহায়া হয়) হে
প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।

(২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বুদ্ধিমান মানুষের সহিত
থাক।

(৩) আটটি বস্তু চেহারায় লাঞ্ছনা আনে - তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি তাহা
বলিতে বল (অনুরোধ কর)।

(৪) প্রথম এই যে, মাছির ন্যায় বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান সাজিওনা।

(৫) যে বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান হয় মানুষের নিকট অপদস্ত, হয়ে ও
বিতাড়িত হয়।

از فرقه‌های مراد خود مجوی	تا نیاید مرترا خوارى بروی
بازین و کودک ممکن بازی هلا	تا نگردی خوار و زار و مبتلا

در بیان زندگانی خوش

دیرجہاں شش چیز می آید بکار
خوش بود یا به موافق دیرجہاں
بہر سخن کاں راست گوی و درست
اولا یار و طعناں خوشگوار
باز محمد و سہمے کہ باشند مہربان
بہر دنیا زانکہ در فہ نفع مست

ترجمہ اردو : (۱) (ساتویں) نالائق سے اپنی مطلب مت ڈھونڈ- تاکہ تیرے چہرے پر ذلتی نہ آئے ۔

(۲) (آٹھویں) خبر دار! عورت اور بچوں کے ساتھ کھیل مت کر۔ تاکہ تو ذلیل و خوار اور مصیبت زدہ نہ ہوے۔

(۳) دنیا میں چھ چیزیں کام آتی ہیں۔ پہلے دوست اور پسندیدہ کھانا۔

(۴) دنیا میں موافق دوست اچھا ہووے۔ پھر وہ (مری) جو مہریان ہو۔

(۵) ہر وہ بات جو توسع اور ٹھیک کہے۔ وہ دنیا سے بہتر ہے اسلئے کہ اسمیں تیرا فائدہ ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : فرومایہ অধম, ইতর, کودک শিশু, پلا - پلا এর সহজ
রূপ, সাবধান, مبتلا বালা মুহীবেতে আবদ্ধ, یار বন্ধু, সহায়ক, خوشگوار মজাদার,
سُوداؤ, مخدوم মুরব্বী, অভিভাবক, ان مূলত کہ + ان ছিল-যাহা از ان সস্তা।

বঙ্গানুবাদ : (১) (সপ্তম) ইতর মানুষের নিকট নিজ উদ্দেশ্য খুজিও না। যাহাতে তোমার চেহায়ায় অপদস্থতা না আসে।

(২) (অষ্টম) সাবধান! মহিলাও শিশুদের সহিত খেলাধুলা করিও না- যাহাতে তুমি অপমানিত, লাল্কিত ও বিপদগ্রস্থ না হও।


(৩) জগতে ছয়টি জিনিষ কাজে আসে- প্রথমতঃ বন্ধু ও সুস্বাদু খাদ্য ।

(৪) জগতে উপযুক্ত (অনুকূল) বন্ধু থাকা ভাল, অতঃপর অনুগ্রহশীল অভিভাবক।

(৫) ঐ সকল কথা যাহা তুমি সত্য ও সঠিক বল- উহা দুনিয়া হইতে উত্তম
কেননা উহাতে তোমার লাভ আছে।


کرد شیطانِ لعین را زیرِ دست

از بدی گفتن زبان را هر که بست



در انشايد

در بیان آنکه اعظم



یادگیر از ناصح اے صاحب نفس
 ایں سخن باور کد اہل سلوک
 صبح بدخوئے نیابد نہ ہستی
 بونگئے رحمت برد ماغش کے رسد

کس نیا بدوچ چیسز از پنج کس
نیت اول دوستی اندر ملوک
ستفله را با مرویت نشکری
بیکه بر مال کسان دارد حسد

ترجمہ اردو : (۱) برائی کہنے سے جو شخص زبان کو بند کیا۔ اس نے ملعون شیطان کو مغلوب کیا

(۲) کوئی شخص پانچ آدمیوں سے پانچ چیزوں کو نہیں پاتا ہے - اس نصیحت کرنے والے سے اسکو یاد رکھ ائے زندہ شخص

(۳) پہلا یہ کہ بادشاہوں کے اندر دوستی نہیں۔ اس بات کو سالک لوگ یقین کرتے ہیں
(۴) کسی کمینہ کو تو مروت والا نہیں دیکھیگا۔ کوئی بد خو آدمی
سررداری نہیں پائیگا۔

(۵) جو شخص لوگوں کے مال پر حسد رکھتا ہے - رحمت کی بواسطہ کی دماغ میں کب پہنچے گی؟

শব্দার্থ- তাহকীক : لعین অভিশপ্ত, زیر دست পরাজিত, অভাবী, ناصح উপদেশ
দাতা, মঙ্গলকামী, صاحب نفس হৃদয়বান, অথবা نفس (ফা) স্বাস্থ্যধারী,
জীবীত, ملک এর বহুঃ রাজা-বাদশাহ, اهل سلوك মা'রেফাত পন্থী, نفعه
ইতর, مضارع منفى, واحد حاضر, توমি দেখিবেনা, ماضى مضارع
উন্নত মর্যাদা। ماضى مضارع, ماضى مضارع, ماضى مضارع

বঙ্গানুবাদ : (১) অন্যায় কথা হইতে যে নিজ জবান বন্দ করিয়াছে- সে অভিশপ্ত
শয়তান কে পরাজিত করিয়াছে।

(২) কেহ পাঁচ ব্যক্তি হইতে পাঁচটি জিনিষ পায়না, হে জীবন্ত ব্যক্তি! তুমি অত্র উপদেশদাতা হইতে উহা স্মরণ রাখ।

(৩) প্রথমতঃ এই যে, রাজা-বাদশাহগণের মধ্যে বন্ধুত্ব নাই। এ কথাটি আল্লাহর পথের পথিকগণ বিশ্বাস করেন।

(৪) কোন ইতর ব্যক্তি কে তুমি মানবতা সম্পন্ন দেখিবেনা। দূষরিত্রবান ব্যক্তি নেতৃত্ব পায়না।

(৫) যে ব্যক্তি মানুষের সম্পদের প্রতি হিংসা করে- রহমতের স্বাণ তাহার মস্তিষ্কে কবে পৌছাবে?

আম্কে কড়াব স্তম্ কৌদরুগ | নিস্ত অরাদরুগাদারী ফরুগ

○ ডরবান লস্খিত ওখরান্দিশী ○

বরু রাষ্ট্র কারুগাদত বাশ্দরু	ডরুগাহা বখ্ত ওসুগাদত বাশ্দরু
অওলা গ্রবিন্দ অুগিব কসান	ডরুগামত মৌগ নকশাদরুগা
ব্রুগরামিনী বরাহ নাসুগাব	সরুরামশ আনুগায়ানী থুগাব
রুহমত খুদরুগা রুগরুদরু	বারুগুড বরুগস মৌগকন রুগনৈগার

ত্রুগুহে অরুদু : (১) ওহ শখস গুগুহে গুহুগুগায়ে অরু গুহুগু বুলুগায়ে-অসুগু ওফাদারী মৌগ ফরুগ (নুর) নৌগ

(২) গস শখস কু তীন কামুরু কী গাদত হুগুয়ে-ডনুগামৌ অসুগু নৌগবখ্তী অরু সগাদ তমন্দী হাঙ্গল হুগু

(৩) পৌগা়েহে কে ওহ অগ্রলুগুরু কী গুব ডীকুয়ে-তুসরুগনশ মৌগ বালকল রুগান নে কৌলুয়ে-

(৪) গসুগু তুগুগলু রাষ্ট্রে পরু ডীকুয়ে-অসুগু রাষ্ট্রে পরু লাকুে থুগাব পায়ুে-

(৫) অপরু তকলীফ কু লুগুরুগে সে ডুরু রুগুহে-অপরু বুগুহে কুসী পরু কৌগী মত ডাল-

শরুদার্থ- তাহকীক : মিথ্যাবাদী, নুর ফরুগ, মঙ্গল কামীতা, অরুগাহার, বখ্ত ভাগ্য, সফলতা, সরুরামশ তাহাকে পথে, আন, অরু, অরুদম্ভারুগ-হতে, রুহমত কষ্ট, মৌগকন ফৌগাইও না।



বঙ্গানুগাদ : (১) যে ব্যক্তি মিথ্যাবাদী হয় এবং মিথ্যা কথা বলে- বীশ্বস্ততার ক্ষেত্রে তাহার কৌন উজ্জল্য নাই। (অর্থাৎ মানুগে তাহাকে বীশ্বস্ত জানে না।)

(২) যাহার তীন কাজের অভ্যাস হইবে- ডুনুগাতে তাহার সৌভাগ্য ও সফলতা লাভ হইবে।

(৩) প্রথমত : এই যে, যদি মানুগের দৌষ দেখুে তাহলে ভরুগসনার গন্য আদৌ মুখ খুলিবেন না।

(৪) যাহাকে তুমি ভ্রান্ত পথে দেখিবুে তাহাকে সুপথে আন যাহাতে তুমি সওয়াব ও পাও।

(৫) নীজ কষ্ট কে মানুগের থেকে ডুরে রাখিও না (অর্থাৎ মানুগের উপকারের গন্য নীজে কষ্ট শিকার কর) নীজের বৌগা কখনুে অন্যের উপর রাখিও না।

	<p>در بیان تسلیم</p>	
<p>گر بمی خواهی که باشتی رسته کار الولاً دیدن بود حکم قصا</p>	<p>رخ مگر و اں اے برادر از شکار بعد از آن حسیتن بجان و دل رضا</p>	<p>چمیت ستویم دور بودن از جفا هر که دارد ارش و عقل و تمیز</p>
<p>صدقه کالوده گردد بار یا</p>	<p>هر که ایں دارد بود اهل صفا جز برای حق نه بخشد هیچ چیز</p>	<p>کے بود آن خیر مقبول خدا</p>

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو چاہتا ہے کہ خلاصی پانے والا ہوے۔ تو رخ مت پھیر
ای بھائی تین کاموں سے ۔

(۲) پہلا تقدیر کا فیصلہ کو دیکھنا۔ اس کے بعد دل و جان سے اللہ کی رضامندی ڈھونڈنا۔

(۳) تیسرا کیا ہے؟ ظلم سے دور رہنا ہے جو شخص اسکو رکھتا ہے وہ صفائی والا ہوتا ہے

(۴) جو شخص عقل، دانائی اور تمیز رکھتا ہے - سوائے اللہ کے راستہ کے کوئی چیز نہ بخشے۔

(۵) جو صدقہ ریا کے ساتھ ملا ہوا ہو۔ وہ خیرات کب اللہ کے پاس قبول ہوگا؟

শব্দার্থ- তাহকীক : اہل صفا، جفا، دیک، تسلیم، ذمہ دار، چھারা، جفا، জুলুম, صفا
নির্মল আত্মার অধিকারী, আব্বাহর আলী, دانش, জ্ঞান, کالوده, (که + آلوده) যাহা
মিশ্রিত, باربارিয়ার সহিত, قلب, অচল, খাদ যুক্ত টাকা, نافذ, মুদ্রার খাদ পরখকারী,
تسلیم সম্পণ করা, মানিয়া লওয়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি পরিত্রাণ চাও হে ভাই! তিনটি কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়াও না।

(২) প্রথম : ভাগ্যের সিদ্ধান্ত কে দেখা (অর্থাৎ ভাগ্যের লিখন কে বিশ্বাস করা)।
অতঃপর মন ও প্রাণ দ্বারা আল্লাহর সন্তুষ্টি তালাশ করা।

(৩) তৃতীয়টি কি? উহা হইল জুলুম হইতে দূরে থাকা, যে ইহার অধিকারী হয় সে আল্লাহর অলীগণের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৪) যে ব্যক্তি জ্ঞান বুদ্ধি ও বিবেকের অধিকারী হয়- সে আল্লাহর রাস্তায় ছাড়া কোন বস্তু দান করে না।

(৫) যে দান-সদকা রিয়া মিশ্রিত হয় সে দান খয়রাত কবে আল্লাহর দরবারে কবুল হইবে?

۞۞۞ قلب را تا فدا تیار در نظر نفس را از آرزو با دوردار ۞۞۞	۞۞۞ گر عمل خالص نباشد همچو زر تا تو انگر با شنی اندر روزگار ۞۞۞
---	--

یاد و دانش چون زمین گیر می سبق و آنچه بگنج حفظ امانت فهم کن فضل حق دامن در نظر واری نگاه	۞۞۞ چار چیز است از کرامت های حق اولاً صدق زبانت در سخن پس سخاوت هست از فضل الہ
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اگر عمل خالص نہ ہو سونے کی طرح - کھونے کو کوئی پرکھنے والا نظر میں نہیں لاتا ہے۔

(۲) تاکہ تو زمانہ میں توانگر ہووے - نفس کو آرزوؤں سے دور رکھ۔

(۳) چار چیزیں اللہ کے مہربانیوں سے ہیں - اسکو یاد رکھ جب مجھ سے اسکا سبق لے۔

(۴) پہلا تیرے زبان کی سچائی ہے بات میں - اور اسوقت امانت کی حفاظت جان لے۔

(۵) پس سخاوت اللہ کے فضل و کرم سے ہے - اسکو اللہ کا فضل جان اگر تو سینا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : অনুগ্রহ সমূহ, বুঝ, فضل আল্লাহর অনুগ্রহ,

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি স্বর্ণের ন্যায় আমল খাটি না হয় (তাহলে জানিও) পরখকারী অচল মুদ্রাকে (মুদ্রা ব্যবসায়ী) নজরে আনে না (গ্রহণ করে না)।

(২) তোমাকে এই সকল তালীম (উপদেশ) দান করিলাম। বৎস! তুমি নিজেকে (আল্লাহর নিকট) সমর্পণ করা কে মানিয়া (বরণ করিয়া) লও।

(৩) চারটি বস্তু আল্লাহর অনুগ্রহের অন্তর্গত, উহাকে স্মরণ রাখ যখন আমার থেকে শিক্ষা লও।

(৪) প্রথম হইল কথার মধ্যে তোমার যবানের সত্যতা, অতঃপর আমানতের হেফাযত।

(৫) অতঃপর দানশীলতা হইল আল্লাহর অনুগ্রহ- যদি দৃষ্টি শক্তি সম্পন্ন হও উহাকে আল্লাহর অনুগ্রহ জান।

তা তোরানী দুওর বাশ از سود خوار	از انکه مهت از دشمنان کردگار
بر کراتی داده باشد این چهار	باشد انکس مومن و پریمیزگار
پیش مردم آنکه ازنت کرد فاش	بهرم آں ابد باطل مباحش
بر که باشد مانع عشر و زکوة	و انکه غافل وار بگذارد صلوة
پر حذر باشد از چنان کس زینهار	تا از سوز دمر تیر آسب نار

﴿﴾

در بیان فرو خوردن خشم

﴿﴾

لذتِ عمرت اگر باید بدهر	باش دائم پر حذر از خشم و قهر
-------------------------	------------------------------

ترجمہ : (۱) جب تک سکے توسود خور سے دور رہ - کیونکہ وہ اللہ کے دشمنوں سے ہے
(۲) جسکو اللہ نے یہ چار چیزیں عطا کی ہے - وہ شخص پریمیزگار مومن ہوگا۔
(۳) جو شخص لوگوں کے سامنے تیرا بھید فاش کر دیا - ہمیشہ اس بیہودہ
بیوقوف کے ساتھ مت ہو۔

(۴) جو شخص زکوة اور عشر کو ترک کرنے والا ہو - اور جو غافل کی طرح نماز ادا کرے
(۵) اس جیسے شخص سے ہمیشہ دور رہ - تاکہ تجھکو آگ کا صدمہ نہ جلائے۔
(۶) اگر تجھے زندگی کی لذت چاہئے - تو ہمیشہ غصہ و غیظ سے پر خوف رہ

শব্দার্থ- তাহকীক : سود খোর, সূদখোর, আল্লাহ, বাদ, বাধা, দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসিব, ব্যাধি, দুঃখ।
দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসিব, ব্যাধি, দুঃখ।
দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসিব, ব্যাধি, দুঃখ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যথা সম্ভব সূদ খোর হইতে দূরে থাক, কেননা সে আল্লাহর
দুশমনদের দলভুক্ত।

(২) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন- সে (প্রকৃত) পরহেযগার ও
ঈমানদার হইবে।

(৩) যে মানুষের সম্মুখে তোমার গুণকথা ফাশ করিয়া দেয় সে ভদ্র নির্বোধের
সাথী হইও না।

(৪) যে ব্যক্তি উশর ও যাকাতে বাধা দানকারী হয় এবং যে গাফেলের ন্যায়
নামায আদায় করে।

(৫) ঐ জাতীয় মানুষ হইতে সদা দূরে থাক- যাহাতে তোমাকে (জাহান্নামের)
পীড়াদায়ক আগুনে না জ্বালায়।

(৬) কালে (জগতে) যদি তুমি জীবনের স্বাদ চাও, রাগ ক্রোধ হইতে সদা সতর্ক হও।^১

টীকা : (১) অর্থাৎ অতিরিক্ত রাগের দ্বারা তাহার সুখ-শান্তি চলিয়া যায়, এমনটি আপন জনও
তাহার থেকে দূরে সরিয়া যায়, ফলে তাহাকে একাকিত্বে ভুগিতে হয়।

গরু খুঁটে মরু মা মা সান্নিধ্য রোস্ত যার আর না মা সান্নিধ্য রোস্ত মরু মা সান্নিধ্য রোস্ত গরু খুঁটে মরু মা মা সান্নিধ্য রোস্ত গরু খুঁটে মরু মা মা সান্নিধ্য রোস্ত	চাঁদ নগর দখল বা খুঁটে তোরস্ত এসে ব্রাহ্মণের দল সুদক্ষ দল নানা চরিত্র নীতি দল মরু মা সান্নিধ্য রোস্ত
---	---

❦ দর বিধান জীবন ফানী ❦

দর বিধান দানী কে বাস্তব মনে
আসে যে অরুণাক নবোদয়

- ترجمہ اردو : (۱) اگر مخلوق نہ پھرے تیرے خصلت کے ساتھ دایاں طرف (یعنی موافقت نہ کرے) - اگر تو لوگوں کی خصلت سے موافقت کرے تو جائز ہے - (۲) ای بھائی! دولت پر بھروسہ مت کر - یاد رکھ - اپنے خیر خواہ سے اس بات کو - (۳) فائدہ نہ کریگا اگر تو تقدیر سے بھاگے - جو کچھ آئے اس پر رضامندی دے (ظاہر کر) (۴) جو حاصل نہیں اس سے دل خوش رکھ - دل کی کان کو اس نصیحت کی طرف رکھ - (۵) جو کوئی دوستوں سے ایکدل ہوتا ہے - اسکے دل کے تمام مقصود حاصل ہوتا ہے - (۶) دنیا میں معتبر کون ہے تو جانتا ہے - وہ شخص ہے جسکو کوئی خطرے سے ڈر نہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : সান্নিধ্য তুমি একাত্ম হও, উপকার, লাভ, সুদ, সন্তুষ্টি, খুশী, সন্তোষ, নন্দন, ক্ষণস্থায়ী, বিশ্বস্ত, গ্রহণযোগ্য, বিপদ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মানুষ যদি তোমার স্বভাবে একাত্ম না হয় তাহলে তুমি তাহাদের স্বভাবের সহিত একাত্ম হও তাহা সমীচীন বটে।

(২) হে ভাই! মানুষের সম্পদের উপর আস্থা রাখিও না। তোমার শুভাকাংখী হইতে অত্র কথাটি মনে রাখিও।

(৩) তাকদীর হইতে পলায়ন তোমার কোন উপকারে আসিবেনা, বরং যাহা কিছু আসে উহার প্রতি সন্তুষ্টি প্রকাশ কর।

(৪) যাহা অর্জন হয় নাই উহার উপর মন খুশী রাখ (মনক্ষুন্ন হইও না) অন্তরের কর্ণটি এই কথার প্রতি রাখ। (অর্থাৎ ইহা অন্তর দ্বারা শুন।)

(৫) যে বন্ধুদের সহিত একাত্ম হয়, তাহার অন্তরের সমূহ আশা পূরণ হয়। কেননা সকলেই সচ্চরিত্রবান কে ভাল বাসে।

(৬) তুমি জান কি দুনিয়াতে কোন ব্যক্তি গ্রহণযোগ্য? সে ঐ ব্যক্তি যাহার কোন বিপদের ভয় নাই।

জورদার দমিত্তিশ বামহেরকার	কম কেন্দ বাকস ওফাইন রুজগার
রুজ শাদী হেম পেরশ শ্রিনহার	আনক বাতোরুজ গম বদوست বার
রুজ নমন্ত বাশদত ফ্রিাদর	রুজ নমন্ত গরুতোরুজ বর
অন্দরান دولت پیرس از دوستان	چون بیانی دولت از مستعان
چون رسد شادی همار همد بود	مترزا هرکس که یار عنتم بود

ترجمہ اردو : (۱) یہ زمانہ آدمی کے ساتھ وفاداری- کم کرتا ہے ظلم رکھتا ہے - اسکو مہربانی کے ساتھ کام نہیں ہے -

(۲) وہ شخص جو مصیبت کے دن تیرا دوست تھا- خوشی کے دن بھی اسکو ضرور پوچھ

(۳) توانگری کے دن اگر تو کسی کے ساتھ مشغول ہو- تو وہ رنج کے دن تیرا مددگار ہوگا -

(۴) جب تو مدد کرنے واللہ اللہ سے دولت حاصل کرے- اس دولت کے ذریعہ دوستوں کا حال پرسی کر -

(۵) جو شخص تیرا غم کا ساتھی ہو- جب خوشی پہنچے تب بھی وہی ساتھی ہوئے -

روز نعمت, دয়া, مهر, নিপীড়ন, জুলুম, جور, বিস্থতা, وفا : শব্দার্থ-তাহকীক :

সম্প্রদায়ের দিন, উপকার কর অর্থে, সাহায্যকারী, আল্লাহ পাক, চিন্তার সাথী, দুঃসময়ের বন্ধু, হমদ, সাথী।

বঙ্গানুবাদ : (১) এই জামানা মানুষের সহিত বিশ্বস্ততার কাজ কমই করে, জুলুম করাই উহার স্বভাব, দয়ার সহিত উহার কোন কাজ (সম্পর্ক নাই)।

(২) যে ব্যক্তি বিপদের দিনে তোমার বন্ধু থাকে খুশীর দিনে ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কর (তাহার খোজ-খবর লও)।

(৩) স্বচ্ছলতার দিনে যদি তুমি কাহারো বিষয়ে মগ্ন থাক (সহায়তা কর) বিপদের দিনে তাহার তোমার সাহায্যকারী হইবে।

(৪) যখন তুমি সাহায্যকারী আল্লাহর থেকে সম্পদ লাভ করিবে- উক্ত সম্পদ দ্বারা বন্ধু বান্ধবদের খোজ-খবর লও।

(৫) যে ব্যক্তি তোমার চিন্তার (বিপদের) সাথী হয়- যখন শান্তির দিন আসিবে তখনো সে সাথী হইবে।

اور بیان معرفت اللہ ﷻ

تا بیاباں از خدائے خود خبر در فنا بیند بعنائے خویش را قرب حق را لائق و از زنده نیست پیچ بامقصور و خود واصل نشد	معرفت حاصل کن لے جان ببرد برکہ عارف شد خدائے خویش را برکہ او عارف نباشد زنده نیست برکہ او را معرفت حاصل نشد
---	--

- ترجمہ اردو : (۱) اے باپ کا کلیجہ ! معرفت الہی حاصل کر۔ تاکہ تو اپنے رب سے خیر (باطنی نور) پاوے
- (۲) جو پہچاننے والا ہوتا ہے اپنے رب کو۔ وہ فنا ہونے میں اپنی بقا دیکھیں گے۔
- (۳) جو معرفت حاصل کرنے والا نہیں۔ وہ زندہ نہیں وہ قرب الہی کے لائق اور سزاور نہیں۔
- (۴) جسکو معرفت حاصل نہیں۔ وہ اپنے مقصود تک بالکل پہنچنے والا نہیں۔

شمار্ধ- তাহকীক : معرفت পরিচয়, অন্তরাহ্মা দ্বারা আল্লাহর সঠিক পরিচয়, বাতেনী ইলম, মা'রেফাত পছী, فنا, ধ্বংস, বিলীন, بقা বিদ্যমান, অস্তিত্বশীল উপনীত।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে কলিজার টুকরা (প্রিয়)! মা'রেফত হাসিল কর তাহলে নিজ প্রভুর সংবাদ পাইবে (প্রভুকে চিনিতে পারিবে)।

(২) যে নিজ রবের পরিচয়প্রাপ্ত হয়- সে ফানার (বিলীনের মধ্যেই বাক্য অস্তিত্ব) দেখে। (অর্থাৎ আল্লাহর জাত ও সিফাতের মধ্যে নিজ অস্তিত্ব বিসর্জন দেওয়ার মধ্যেই পরম সফলতা দেখে।)

(৩) যে মা'রেফত হাসিলকারী নয় সে জীবিত নয়- সে আল্লাহর নৈকট্যের উপযুক্ত ও যোগ্য নয়।

(৪) যাহার মা'রেফাত হাসিল হয় নাই সে কখনো নিজ উদ্দেশ্যে উপনীত নয়। (কেননা মাখলুকের মূল উদ্দেশ্য খালেক কে চেনা।)

টীকা : ১। ইলমে মা'রেফাতের একটি স্তর। মুরীদ এই স্তরে পৌঁছিলে আল্লাহ ছাড়া সব কিছু তাহার নিকট বিলীন বা অস্তিত্বহীন অনুভূত হয়। এমন কি সে নিজেকেও অস্তিত্বহীন দেখে।

আর, হইল ফানার পরের স্তর। এই স্তরে পৌঁছিলে পূর্বের অবস্থা দূর হইয়া আবার সব কিছুকে অস্তিত্বশীল দেখে। তখন প্রকৃত রূপে বান্দার মধ্যে স্থিতিশীলতা আসে। কথিত আছে- হযরত মনছুর হাদ্ধায় (রঃ) ফানা ফিল্লাহর স্তরে যাইয়া “আনাল হক” (আমিই আল্লাহ) বলিয়াছিলেন, যাহা বাহ্যিকভাবে কুফরী। এই কারণে তাহাকে শরীআত মতে পাথর মারিসা জীবন শেষ করা হইয়াছিল।

نفس خود را چوں تو بشناسی دلا
عارف آں باشد کہ باشد حق شناس
بست عارف را بدل مہر و وفا
ہر کہ او را معرفت بخشہ خداے
نزد عارف نیست دنیا را خطر
معرفت فانی شدن دروے بود

حق تعالی را بدانی با عطا
ہر کہ عارف نیست گردنا سپاس
کار عارف جملہ باشد با حفا
غیر حق را در دل او نیست جائے
بلکہ بر خود نیستش ہرگز نظر
ہر کہ فانی نیست عارف کے بود

ترجمہ اردو : (۱) اے دل! جب تو اپنے نفس کو پہن چانیگا۔ تو اللہ تعالیٰ کو (صاحب عطا) بخشش کرنے والا جانیگا۔

(۲) عارف وہ ہے جو اللہ کو پہنچانے والا ہو۔ جو عارف نہیں وہ ناشکر گذار ہے۔

(۳) عارف کے دل میں مہربانی اور وفاداری ہے - عارف کے سب کام صاف ہوتے ہیں۔

(۱) جسکو اللہ کی معرفت عطا کرے۔ اس کے دلمیں غیر اللہ کی جگہ نہیں۔

(۵) عارف کے پاس دنیا کی کوئی قدر نہیں۔ بلکہ اس کو اپنے پر بھی نظر نہیں ہے۔

(۶) معرفت اس (اللہ) میں فنا ہونا ہے۔ جو فنا ہونے والا نہیں وہ کب

عارف ہووے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : شناسیاعطا حق দাতা, দানকারী, আল্লাহর পরিচয়
লাভকারী, اسم فاعل سماعی - م شناختن - অকৃতজ্ঞ, خطر ভয়, মূল্য অথে।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে মন! যখন তুমি আল্লাহকে চিনিবে তখন তুমি আল্লাহকে প্রকৃতদাতা জানিবে। অর্থাৎ বান্দা নিজ নিজ মাগফেরাত অনুযায়ী আল্লাহ কে চিনিতে পারে। ইহা দ্বারা *من عرف نفسه* যে নিজেকে চিনিয়াছে সে আল্লাহ কে চিনিয়াছে” এর প্রতি ইশারা।

(২) আরেফ সে যে আল্লাহকে চিনিয়াছে, যে আল্লাহ কে চিনে নাই সে অকৃতজ্ঞ।

(৩) আরেকের হৃদয়ে দয়া ও মহানুভবতা থাকে, আরেকের সকল কাজ পরিচ্ছন্ন হয়।

(৪) আল্লাহ পাক যাহাকে মা'রেফাত দান করেন- তাহার হৃদয়ে গায়রুন্নাহর কোন স্থান নাই।

(৫) আরেফের নিকট দুনিয়ার কোন মূল্য নাই- বরং নিজের প্রতিও তাহার দৃষ্টি থাকে না।

(৬) আল্লাহতে ফানা হইবার নামই হইল মা'রেফত। যে ফানা হইল না সে কবে (কি রূপে) আরেফ হইবে?

در درع ثابت قدم باش ای سپهر | گز نمی خواهی که گردی مقتدر

www.eelm.weebly.com

ایک می گرد و حسرابی از طمع دور باید بودنش از غیبت حق هر که باشد بے ورع رسوا شود جنبش و آرمش از بهر خداست در محبت کا ذبش دامن بے ورع	خانه دین گرد و آباد از ورع هر که از علم و ورع گیرد سبق ترسگاری از ورع پیدا شود با ورع هر کس که خود را کرد راست آنکه از حق دوستی دارد و طمع
---	--

ترجمہ اردو : (۱) دھرم کا گھر پرہیزگاری سے آباد ہوتا ہے۔ لیکن حرص سے وہ برباد ہوتی ہے۔

(۲) جو علم اور پرہیزگاری سے سبق لیتا ہے - اسکو غیر اللہ سے دور رہنا چاہئے -

(۳) خدا ترسی پرہیزگاری سے پیدا ہوتی ہے - جو ناپس پرہیزگاری وہ ذلیل ہوتا ہے۔

(۴) جس نے پرہیزگاری سے اپنے کو اصلاح کیا ہے - اسکی حرکت اور آرام اللہ کیلئے ہے

(۵) جو شخص اللہ سے دوستی کی امید رکھتا ہے - بغیر پرہیز کے اسکو محبت میں جھوٹا جان۔

शब्दार्थ- ताहकीक : ترس گاری, खोदभीति, लाष्टित, रसो, नड़ाछड़ा, नडाछड़ा, लोभ, कामना, ताहके काडिश दान मिथ्यक जान।

বঙ্গানুবাদ : (১) ধর্মের ঘর পরহেয়গারীতার দ্বারা সজীব হয়- আর লোভ-লালসার দ্বারা উহা ধ্বংস হয়।

(২) যে ব্যক্তি ইলম ও পরহেয়গারীতার দ্বারা শিক্ষা গ্রহণ করে তাহার জন্যে গায়রুপ্লাহ হইতে দূরে থাকা বাঞ্ছনীয়।

(৩) পরহেয়গারীতার দ্বারা খোদাভীতি হাসিল হয় যে, পরহেয়গারী অবলম্বন করে না সে লাঞ্চিত হয়।

(৪) যে পরহেয়গারীতার দ্বারা নিজেকে সংশোধন করিল- তাহার কাজ কর্ম ও বিশ্রাম সব আল্লাহর জন্যেই হইয়া থাকে।

(৫) যে আল্লাহর সহিত ভালবাসার আশা রাখে- পরহেয়গারীতা ব্যতীত তাহাকে তাহার ভালবাসার দাবীতে মিথ্যাবাদী জানিবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ আল্লাহকে পাইতে চাহিলে পরহেয়গারীতা অবলম্বন করা তথা সমুদয় গোনাহের কাজ বর্জন করা ও সুনুতের উপর আমল করা অপরিহার্য। ইহার বিপরীত কাজ করিয়া যাহারা মহব্বতের দাবীদার হয় তাহারা মিথ্যুকও ভক্ত।

❦ | **দরিয়ান তَقْوَى** | ❦

از لباس و از شراب و از طعام نزد اصحابِ ورع باشد و ভাল حُسن اخلاصِ ترا ناید حُسنِ توبه کن در حال و عذر آں بخواه توبه نسبه ندارد، هیچ سود بر امید زندگی کاں بیوفاست	چیرت تقوی ترکِ شبهات و حرام هر چه افزونست، اگر باشد حلال چون ورع شد یا ربا علم و عمل ناگهان اے بنده گردی گناه چون گناه نعت آمد در وجود و در انابت کاہلی کردن خطاست
--	---

ترجمہ اردو : (۱) تو جانتا ہے کہ تقویٰ کیا ہے؟ مشتبہات اور حرام کو چھوڑنا
 ہے پوشاک اور کھانے پینے سے
 (۲) جو ضرورت سے زیادہ ہے اگرچہ حلال ہے - متقیوں کے نزدیک وہ باعثِ وبال ہے۔
 (۳) جب علم و عمل کے ساتھ تقویٰ ملدگار ہو - تو تیرے اخلاص کی خوبی
 میں نقصان نہ آوے -
 (۴) اے بنده! اگرچہ تیرے گناہ کثرت سے - تو اسی وقت توبہ کر اور عذر خواہی کر -
 (۵) جب نقد کوئی گناہ سرزد ہو - ادھار توبہ کوئی فائدہ نہیں دیگی -
 (۶) اللہ کی طرف رجوع ہونے میں سستی کرنا غلطی ہے - حیات کی امید پر
 - اسلئے کہ وہ بیوفا ہے

شہادہ - তাহকীক : تقویٰ : خোদাভیتی, পরহেয়গারী, সন্দেহ সূচক
 কার্যাদি, বিপদ, বিপদ, তৎক্ষণাত, তওবা, তওবা, তওবা, তওবা, তওবা, তওবা, তওবা, তওবা,
 শরণাপন্ন হওয়া, ঝুکیয়া পড়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) (তুমি জান) তাকুওয়া কি? তাকুওয়া হইল হারাম এমনকি
 সন্দেহ জনক কাজ ত্যাগ করা - পোশাক ও খানা-পিনা হইতে।

(২) প্রয়োজনের অতিরিক্ত জিনিষ যদি হালাল ও হয় - উহা পরহেয়গারদের জন্যে
 বিপদ (স্বরূপ)।

(৩) ইলম ও আমলের সহিত পরহেয়গারীতা যখন তোমার সহায়ক হইবে
 তোমার ইখলাসের সৌন্দর্যের মধ্যে কোন ত্রুটি থাকিবেনা।

(৪) হে বান্দা! যদি হঠাৎ কোন পাপ করিয়া ফেল - তৎক্ষণাত তওবা কর ও
 উহার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর।

(৫) নগত কোন গোনাহ হইয়া গেলে - বাকী তওবা কোন উপকারে আসিবেনা।

(৬) আল্লাহর দিকে ধাবিত হইবার ক্ষেত্রে জীবনের আশায় অলসতা করা
 অন্যায়। কেননা হায়াত অতি বিশ্বাস ঘাতক। (অর্থাৎ ভবিষ্যতের কোন নিশ্চয়তা
 নাই। হঠাৎ মউত আসিয়া যাইতে পারে। তখন আর তওবার সুযোগ মিলিবেনা।)

❦ در بیان فوائد خدمت ❦

تا شود اسپ مرادت زیر زین	تا توانی اے پسر خدمت گزین
خدمت او گنبد گرداں کند	بنده چوں خدمت مرداں کند
باشد از آفات دنیا در امان	بهر خدمت هر که بر بند در میان
ایزدش بادولت و حرمت کند	هر که پیش صالحان خدمت کند
روز محشر بے حساب و بے عقاب	خادماں را هست در جنت آب
جائے ایشان در جہاں باشد رفیع	خادماں باشند اخواں را شفیع

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! جہانتک سکے تو خدمت اختیار کر۔ تاکہ تیرے مقصود کا گھوڑا پالاں کے نیچے ہو۔

(۲) جب کوئی بندہ لوگوں کی خدمت کرتا ہے۔ گھومنے والا گنبد اسکی خدمت کرتا ہے۔

(۳) خدمت کیلئے جو شخص کمر باندھتا ہے۔ دنیاکی مصیبتوں سے وہ اماں میں رہتا ہے

(۴) جونیک کاروں کے سامنے خدمت کرتا ہے۔ اللہ اسکو دولتمند اور باعزت کرتا ہے۔

(۵) خدمت کرنے والوں کا ٹھیکا نہ جنت ہے۔ حشر کے دن بغیر حساب اور عذاب کے ہوگا

(۶) خدمت کرنے والے اپنی بھائیوں کیلئے سفارش کرنے والے ہونگے۔ انکی جگہ جنت میں اونچی ہوگی۔

شکارت- تاحکک : خدمت سہا، پراپکاریتا، ابلنن کر، واحد
حاضر، امر، مگزیدن، مرادت توامار উদ্দেশ্যের, গদির নিচে, অনুগত অর্থে
মিান কোমর, আল্লাহ তাহাকে, মাব ঠিকানা, সুপারিশকারী, উচ্চ
বঙ্গানুবাদ : (১) বৎস! যথা সম্ভব পরোপকারীতা অবলম্বন কর, তাহলে তোমার
উদ্দেশ্যের ঘোড়া তোমার অনুগত হইবে (উদ্দেশ্য সফল হইবে)।

(২) কেহ যখন আল্লাহর বান্দাদের উপকার করে-মুর্গনকারী গধুজ তাহার সেবা করে।

(৩) যে সেবার জন্য কমোর বাঁধে, আল্লাহ তাহাকে সম্পদশালীও সম্মানিত করেন।

(৪) যে ব্যক্তি নেককারদের খেদমত করে- দুনিয়ার সমূহ বিপদ হইতে সে নিরাপদে থাকিবে।

(৫) সেবাকারীদের ঠিকানা হইল বেহেশত। হাশরের দিনে তাহার হিসাব ও আশাবের সম্মুখীন হইবে না।

(৬) সেবাকারীগণ অন্য মানুষের জন্যে ও সুপারিশকারী হইবে। বেহেশতে তাহাদের স্থান উচ্চ হইবে।

<p> بہتر از صد عابدِ مسک بود اجر و مزدِ صائم و قائم از درختِ معرفت یا بدش ہم ثوابِ غازیانش میدہند </p>	<p> گرچہ خادمِ عاہی و مفلس بود می دہد ہر خادمِ راستعان بہر خدمت ہر کہ بر بند و کمر ہر کہ خادم شد جانش میدہند </p>
---	--

در بیان صدقہ

تا اماں باغی ز قہر کردگار
صدقه ده ہر باداد و ہر بگاہ

صدقه میدہ در بہان و آشکار
تا بلا ہا از تو گرداند الہ

ترجمہ اردو : (۱) خدمت کرنے والا اگرچہ گناہ گار اور تنگدست ہو۔ سوخیل عابد سے وہ بہتر ہے۔

(۲) اللہ تعالیٰ ہر خدمت کرنے والے کو دیگا۔ ثواب روزہ دار اور شب بیداروں کا۔

(۳) خدمت کیلئے جو کمر باندھتا ہے - معرفت کے درخت سے وہ پھل پائے گا

(۴) جو خادم بنا اللہ اسکو بہشت دیگا۔ اسکو جہاد کرنے والوں کا ثواب بھی دیگا۔

(۵) تاکہ تو اللہ کی غضب سے مامون رہے۔ صدقہ کر ظاہری اور باطنی طور پر۔

(۶) ہر صبح کو صدقہ کر۔ تاکہ اللہ مصیبتوں کو تجھ سے پھیر دے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : افزودی/অতিরিক্ত, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ, ثمر ফল, غازی غازی + ش তাহাকে, غازیان غازی, جنان جنان, جنات جنات, غازیان غازی এর বহু, যুদ্ধে বিজয়ী, غازیان غازی গোপনে, اشكار/প্রকাশ্যে, بامداد ও بگاه সকাল।

বঙ্গানুবাদ : (১) পরোপকারী ব্যক্তি যদি দরিদ্র ও পাপীত হয় তথাপি সে একশজন কপণ হইতে উত্তম।

(২) আল্লাহ তাআলা প্রত্যেক পরোপকারীকে দিবেন- রোজা দার ও রাত্র জাগরণ
কারীর (সমপরিমাণ) সওয়াব।

(৩) সেবার জন্যে যে কমোর বাঁধে (প্রস্তুত হয়)- সে মা'রৈফত বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবে। অর্থাৎ সৃষ্টির সেবার দ্বারা স্রষ্টার মা'রৈফত লাভ হয়।)

(৪) যে সেবক হয় আল্লাহ তাহাকে বেহেশত দান করিবেন, উপরন্তু তাহাকে জিহাদ কারীদের সওয়াব ও দিবেন।

(৫) যাহাতে তুমি আল্লাহর গণব হইতে নিরাপদ হইতে পার- গোপনে ও প্রকাশ্যে সদকা কর।

(৬) প্রতিদিন সকালে (কিছু না কিছু) সদকা কর- যাহাতে আল্লাহ তোমার
বিপদাপদ কে দূর করিয়া দেন।

তু بہ بنود ہر کرا توفیق یست | حق نہ بیند ہر کرا تحقیق نیست

در بیان معظیم مہمان

<p>ہست مہماں از عطاے کردگار پس گناہ میسزبان را می برد یا ز دارد میہماں از مسکنش تا بیابی عزت از رحماں تو نیز حق کشاید باب جنت را برو</p>	<p>اے برادر میہماں را نیک دار میہماں روزی بخود می آورد ہر کرا جبہ را دارد و شمش اے برادر دار مہماں را عزیز مومن کو داشت مہماں را نیکو</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اسکو توبہ نہیں جسکو توفیق نہیں - حق نہیں دیکھتا ہے وہ جسکو تحقیق نہیں -

(۲) اے بھائی - مہمان اللہ کا عطا ہے ، مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۳) مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۴) جسکو اللہ تعالیٰ دشمن رکھتا ہے - مہمان کو اس کے گھر سے دور رکھتا ہے -

(۵) اے بھائی تو مہمان کو عزیز رکھ - تاکہ تو بھی رحمن سے عزت پائیگا

(۶) جو مومن مہمان کو خوش رکھتا ہے - اللہ اس پر جنت کا دروازہ کھول دیتا ہے -

شکارت - تاہکک : অনুসন্ধান, انوسکھان, عطاء دان, مسکنش, گھڑ گھار
- م یافتن , مضارع واحد حاضر, پائیو, تومی بیابی, سمانیت, عزیز, ہایت,
مکشودن مضارع - واحد غائب , خلیا کشاید

بکسانو باد : (۱) یاہار (ہبادتہر) توفیق نای تاہار توبا (نسیب) نای-
یاہار تاہکک (انوسکھان) نای سے ہک پرتیہک کرے نا |

(۲) ہہ ذاتا! مہمانکے خوشی راخ- مہمان آلاہار دان |

(۳) مہمان نیجہر سہت روجی لہیا آسے- ات:پر مہمانہر گوناہ
لہیا یار (ارثا: مہمانداریہر دہار باندار گوناہ ماف ہر) |

(۴) آلاہ تاآلا یاہار پرتی شکتا راخن- مہمان کے تاہار ہر ہایت
دہرے راخن |

(۵) ہہ ذاتا! تومی مہمان کے سمان کر- تاہلے تومیو آلاہار تھکے
سمان پائیو |

(۶) یہ مہمان کے خوشی راخے آلاہ تاہار جنا بہہشترہر دہرآ خلیا
دن |

ازوے آزرده خداؤم رسول خویش را بشایسته رحماں کند از خدا الطاف بی اندازه دید تا گراتی نبودت از میہماں گر بود کا منبر بود دریا ز کن ہر کہ زو پنہاں شود با شد لئیم	ہر کہرا شد طبع از ہماں لول بندہ کو خدمت ہماں کند ہر کہ ہماں را بروئے تازہ دید از تکلف دور باش ای میزبان میہماں را اے پسرا عز از کن بہت میہماں از عطا ہائے کریم
---	---

ترجمہ اردو : (۱) جسکی طبیعت مہمان سے رنجیدہ ہوئی- اس سے اللہ اور رسول بھی رنجیدہ ہیں۔

(۲) جو بندہ مہمان کی خدمت کرتا ہے- وہ اپنے کو اللہ کے (رحمت کا) لائق کرتا ہے۔

(۳) جس نے مہمان کو خوش چہرے سے دیکھتا ہے- وہ اللہ سے شمار مہربانیاں دیکھیں۔

(۴) اے میزبان! بناوٹ سے دور رہ- تاکہ تجھے مہمان سے ناگواری نہ ہو۔

(۵) اے لڑکا! مہمان کی عزت کر- اگرچہ کافر ہو تب بھی اسپر دروازہ کھولا ہوا رکھ۔

(۶) مہمان اللہ کی بخششوں سے ہے- جو اس سے چھپتا ہے وہ کمنہ ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : মল্ল, দুগ্ধিত, শাস্তে যোগ্য, لطف الطاف এর বহু: কৃপা, দয়া, তক্লফ লৌকিকতা, মিস্রান মেহমান আপ্যায়নকারী, গরানী অসন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ : (১) মেহমানের দ্বারা যাহার তবীয়ত (মেযাজ) বিরক্ত হয়- আল্লাহ ও রাসূল (সাঃ) তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট হন।

(২) যে ব্যক্তি মেহমানের সেবা করে- সে নিজকে আল্লাহর রহমতের যোগ্য করে।

(৩) যে মেহমান কে প্রফুল্ল চেহারায় দেখে- সে আল্লাহর থেকে অপরিমিত দয়া কৃপা দেখে।

(৪) হে মেহমান আপ্যায়নকারী! লৌকিকতা (ছলনা) হইতে দূরে থাকো যাহাতে মেহমানের দ্বারা তোমার অসন্তুষ্টি (বিরক্তি) না হয়।

(৫) বৎস! মেহমানকে সম্মান কর-যদি সে কাফের ও হয় তথাপি তাহার জন্য দরজা খুলিয়া দাও।

(৬) মেহমান আল্লাহর দান সমূহের অন্তর্গত, যে মেহমান হইতে লুকাইয়া থাকে সে ইতর।

চوں رسد مهال برويش درمبند چوں رسد مهال ازو پنهان مشو کوششے درنيکنامی می کند پیش اومی باید آ و ردن طعام برد باید پیش درویش اے پسر تا دهندت در بهشت عدن جائے	معرفت داری گره بر زر مبند تیز و بر خوان کسے مهال مشو هر که مهال را گرامی می کند هر که مهانت شود از خاص و عام زانچه داری اندک و بیش اے پسر ناں بدہ بر جانعاں بهر خدا ئے
---	---

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو معرفت رکھتাইے تو مال پر گره مت باندہ- جب مہمان پہنچے تو اسکے چہرے پر دروازہ بند نہ کر۔

(۲) اٹھ اور کسی کے دسترخوان پر مہمان مت ہو- جب مہمان پہنچے تو اس سے مت چھپ۔

(۳) جو شخص مہمان کی عزت کرتاہے- وہ نیکنامی میں کوشش کرتاہے۔

(۴) جو کوئی تیرے مہمان ہوئے خاص یا عام میں سے- اسکے سامنے کھانا لانا چاہئے

(۵) اے لڑکا! کم و بیش جو بھی رکھتاہے- اللہ والے کے سامنے اسکو (بطور بدیہ) لیجانا چاہئے۔

(۶) روٹی دیے بھوکوں کو اللہ کے واسطے- تاکہ تجھ کو جنت عدن میں اللہ جگہ دیوے

مہستن امر- واحد حاضر، باंधिওना, गिरा, ग्रे : ताहकीक- शर्कार
 एक एदन, क्षुधार्त, बहः एर जाने - जाने, ग्रामी, गोपन, पनेह
 वेहेश्तेर नाम ।

बङ्गानुवाद : (१) यदि तूमी मा'रेफतेर अधिकारी हउ मालेर उपर गिरा बांधिओ ना । (मेहमान पौछिले ताहार सम्मुखे दरजा बन्द करिओ ना ।)

(२) उठ! काहारो दस्तरखाने मेहमान हईओ ना, यखन कोन मेहमान पौछे ताहार थेके लुकाईओ ना ।

(३) ये मेहमान के इश्यत करे- से (बस्तुत) सुनाम अर्जने चेष्टा करे ।

(४) साधारण वा विशिष्टजनदेर येई तोमार मेहमान हय- ताहार सामने खादा हयिर करा उचित ।

(५) बत्स! कम বেশी याहाई तोमार आछे- आल्लाह ओयालादेर सामने उहा लईया याओया बाङ्गनीय ।

(६) आल्लाहर सबुष्टिर लक्षे क्षुधार्तदिगके अनुदान कर । ताहले आदन बेहेशते आल्लाह तोमाके स्थान दिबेन ।

باتن عورتوں کے بخشہ جامہ
ہر کہ توبے باتن عورتوں دے دے
گر بر آری حاجت محتاج را
ہر کرا باشد بدولت بخت یار
اے پسر ہرگز غور نان بخیل
نان مسک جملہ رنجست و عنا

حق دے اور از رحمت نامہ
در دو عالم ایزدش نورے دے دے
بر سر از اقبال یابی تاج را
خیر و رزد در نہان و آشکار
کم نشیں در عمر بر خوان بخیل
می شود نان سخی نور و صفا

ترجمہ اردو : (۱) ننگے بدن کو جو کوئی کپڑا دیتا ہے - اللہ اسکو رحمت کا حکم نامہ دیگا ۔

(۲) جو کوئی کسی ننگے بدن کو کپڑا دیتا ہے - دونوں عالم میں اللہ اسکو ایک نور دیگا

(۳) اگر تو پوری کرے حاجتمندوں کی حاجت کو۔ تو خوش نصیبی میں تیرے سر پر تاج پائیگا۔

(۴) نیکبختی کی دولت جسکو ساتھی ہووے۔ وہ ظاہری اور پوشیدگی میں بھلائی اختیار کریگا۔

(۵) اے لڑکا! ہرگز بخیل کی روٹی مت کھا۔ زندگی میں بخیل کی دستر خوان پر نہ بیٹھ۔

(۶) بخیل کی روٹی سب رنج اور سختی ہے۔ سخی کی روٹی صفائی اور نور ہوتی ہے۔

ম. মূসার, , واحد حاضر, برای, بکترهین تن عوران : শব্দার্থ- তাহকীক
 موزندن- مزارع, গ্রহণ করে, وزد, سؤاگ, اقبال, করা, पूर्ण, برآوردن

বঙ্গানুবাদ : (১) বস্ত্রহীনদিগকে যে একটি জামা দান করে- আল্লাহ তাহাকে রহমতের ঘোষণা দিবেন।

(২) যে ব্যক্তি কোন বিবস্ত্র কে বস্ত্র দান করে- উভয় জগতে আল্লাহ তাহাকে এক নূর দান করিবেন।

(৩) যদি তুমি অভাবীর অভাব পূর্ণ (দূর) কর, তাহলে সৌভাগ্যের মুকুট তোমার মাথায় স্থান পাইবে।

(৪) সৌভাগ্যের সাথে সাথে সম্পদ যাহার সহায়ক হইবে-গোপনে ও প্রকাশ্যে সে সততা অবলম্বন করে।

(৫) বৎস! কখনো কৃপণের খাদ্য ভক্ষণ করিও না, জীবনে কখনো কৃপণের দস্তুরখানে বসিও না।

(৬) কৃপণের খাদ্য সম্পূর্ণ দুঃখ কষ্ট বিজড়িত হয়। আর দানশীলের খাদ্য হ্রুৎ ও জ্যোতির্ময় হইয়া থাকে।

از حماقت در ره باطل بود تانسانی روز محشر در عذاب تقدیر داں را بهر کون مسته هر کس را پیش بین و کم وزن جانب مال یتیمان هم میار اگر تو باشی نیز با خود هم مگوئے	هر که اوزیا و حق غافل بود تیج از فرمان حق گردن متاب باطلے را اے پسر گردن مسته در قضاے آسمانی دم وزن دست خود را سونے نامحرم میار تا توانی راز با همدم مگوئے
---	---

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے - بیوقوفی سے وہ باطل راستہ میں ہوتی ہے -

(۲) اللہ کے کسی حکم سے گردن مت پھیر - تاکہ توحشر کے دن عذاب میں نہ رہے
 (۳) اے لڑکا! کسی باطل کی اطاعت مت کر - مردان خدا کی پونجی بیوقوف کے پاس مت رکھ

(۴) آسمانی فیصلہ میں چوں وچرامت کر - ہر شخص کو اپنے سے زیادہ جان، کم مت جان
 (۵) اپنا ہاتھ نا محرم کیطرف مت لا - اور یتیموں کی مال کیطرف بھی مت لا -
 (۶) جہانتک سکے تو ساتھی کے ساتھ بھید مت کھع - اگر تو اکیلا ہی ہو تب بھی آپکو مت کہہ

گردن - م تابیدن تافتن، نہی، متاب، ایکدم : شکار - تازہ کھ -
 منہ ঘাড় রাখিও না, অনুগত হইওনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হয় - বোকামীর কারণে সে ভ্রান্ত পথে থাকে।

(২) আল্লাহর কোন বিধান হইতে ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিনে আযাবে লিপ্ত না হও।

(৩) বৎস! কোন বাতিলের আনুগত্য করিও না, আল্লাহ ওয়ালাগণের পূজী (নছীহতে) নির্বোধের কাছে রাখিও না।

(৪) আসমানী সিদ্ধান্তে (ভাগ্যের উপর) মন্তব্য করিও না। সকলকে নিজ অপেক্ষা বেশী (ভাল) জান, কম জানিও না।

(৫) না মাহরমের প্রতি হাত বাড়াইও না, ইয়াতীমের মালের প্রতি ও হাত অগ্রসর করিও না। (অর্থাৎ অপরিচিত নারী-পুরুষের ও ইয়াতীমের মালের প্রতি জুলুমের হাত বাড়াইও না।)

(৬) যথা সাধ্য তুমি সঙ্গী সাথীদের সহিত গোপন কথা বলিও না - যদি তুমি একাকী হও তথাপি নিজের সহিত ও বলিও না।

তাশুয় آزاد و مقبول لے عزیز | بے طمع می باش گرداری تمیز

❦ در بیان علامات فاسق ❦

مہت فاسق رائے غفلت در نہاد | باشد اول در دلش حُب فساد
خصلتش آرزوین خلق خداست | دور دارد خویش را از راه راست

❦ در بیان علامات شقی ❦

مہت ظاہر سے علامت در شقی | می خورد دامن حسد ام از حق
بے طہارت باشد و بیگاہ خیز | ہم ز اہل علم باشد در گریز

ترجمہ ارود : (۱) اے عزیز! تاکہ تو آزاد و مقبول ہوئے۔ بے حرص ہو اگر تو عقل رکھتائے۔

(۲) فاسق کی طبیعت میں تین خصلتیں ہیں۔ پہلا اسکے دل میں فساد کی میلان ہوتی ہے۔

(۳) اللہ کے بندوں کوستانا اسکی عادت ہے۔ اور اپنے کو ٹھیک راستہ سے دور رکھتائے

(۴) بدبخت کی تین علامتیں ظاہر ہیں۔ نادانی سے وہ ہمیشہ حرام کھاتائے

(۵) نپاک رہتائے۔ اور بے وقت اٹھتائے۔ اور اہل علم سے وہ بھاگنے والا ہوتا ہے۔

شعار : - تاہکیک : ہمدام : طمع بے لالسا، فاسق، کبیرا، گوناہکاری، با سگریا گوناہے অভ্যস্ত، نہاد، স্বভাব، شقی، হতভাগا، خیز، بیگانہ خیز، سموم - اسم فاعل سماعی، অসময় জাগরণকারী, অসময়

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যাহাতে তুমি নিশ্চিন্ত ও প্রিয় পাত্র হইতে পার- লালসা মুক্ত হও যদি তুমি বিবেকবান হইয়া থাক।

(২) ফাসেকের স্বভাবে তিনটি জিনিষ থাকে। (এক) তাহার অন্তরে কলহের প্রতি আকর্ষণ থাকে।

(৩) (দুই) আল্লাহর বান্দাদিগকে কষ্ট দেওয়া তাহার স্বভাব হয়। আর (তিন) নিজেকে সঠিক রাস্তা হইতে দূরে রাখে।

(৪) হতভাগ্যের তিনটি চিহ্ন স্পষ্ট-বোকামীর কারণে সদা সে হারাম ভক্ষণ করে।

(৫) নাপাক থাকে ও অসময়ে জাগরণকারী হয়- আর আলেমগণের থেকে পলায়নকারী হয়।

তান্নে সوزد مرتزا نارِ سمو	اے پسر مگر نیر از اہل علوم
پیش مردم عیب کس ہرگز بخوی	تا تو اتنی بیخ کس را بد مگر مگوی
وز عذاب گور نیز اندیشہ کن	باطہارت باش و پاکی پیشہ کن

❦ در بیان علامات بحال ❦

باتو گویم یاد گیرش اے خلیل	بہ علامت ظاہر آمد در محسّل
وز بلائے جوع ہم لرزاں بود	انلا از سائلان ترساں بود
بگذر در انجا و گوید مرحبا	چوں رشتہ در رہ بخوش و آشنا

ترجمہ اردو (۱) اے لڑکا! عالموں سے مت بھاگ۔ تاکہ تجھ کو جہنم کی آگ نہ جلائے
 (۲) جہان تک سکے تو کسی کی برائی مت کہہ۔ لوگوں کے سامنے کسی کی عیب مت ڈھونڈ
 (۳) پاکیزہ رہ اور پاکیزگی کو اپنا پیشہ بنا۔ اور قبر کی عذاب سے بھی ڈر۔
 (۴) بغیل میں تین علامتیں ظاہر ہیں۔ اے دوست! میں تجھ سے کہتا ہوں تو اسے یاد کر
 (۵) پہلا وہ بھیک مانگنے والے سے ڈرنے والا ہوتا ہے۔ اور بھوک کی مصیبت
 سے بھی کانپنے والا ہوتا ہے۔
 (۶) جب وہ راستہ میں یگانہ اور رشتہ دار کے پاس پہنچتا ہے۔ وہاں سے گذر
 جاتا ہے اور مرحبا کہتا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : তাহরতা, পবিত্রতা, বন্ধু সائل সائل এর বহুঃ
 ভিক্ষুক, ভীত, কম্পমান, মর্চবা, ধন্যবাদ, দস্তرخান, খাঞ্জা।

বঙ্গানুবাদ : (১) বৎস! আলেমেদের থেকে পালাইওনা। যাহাতে তোমাকে
 দোষখের আশুণে না জালায়।

(২) যথা সম্ভব কাহারো দুর্গাম করিও না, মানুষের সামনে কাহারো দোষ অন্তেষণ
 করিও না।

(৩) পবিত্র থাক এবং পবিত্রতা কে নিজ পেশা বানাও এবং কবরের আযাব
 হইতে ভয় কর।

(৪) কৃপণের তিনটি বাহ্যিক চিহ্ন আসিয়াছে- বন্ধু! তোমার নিকট উহা
 বলিতেছি, স্মরণ রাখ।

(৫) প্রথমতঃ সে ভিক্ষুকদের থেকে ভীত থাকে এবং অনাহারের বিপদ হইত
 কম্পমান থাকে।

(৬) পথিমধ্যে সে যখন কোন আত্মীয় স্বজনের নিকট পৌছে, তথা হইতে সরিয়া
 যায় ও ধন্যবাদ বলে।

নিস্ত از مالش کے رافا مده | کم رسد باکس ز خوانش مده

در بیان قساوت قلب

سخت دل راسته علامت یا قتم
چوں بدیدم دوازد بر تافتم
باضعیقاں باشدش جور و ستم
هم قناعت نبودش بایش و کم
موعظت هر چند گوئی بیشتر
در دل سختش نباشد کارگر
اہل دُنیا را بمعنی امده داں
تا نباشش ہمنشیں با مَر دگان

ترجمہ اردو : (۱) اسکے مال سے کسی کو فائدہ نہیں ہے - اسکے خوانچہ سے انسان کو کھانا نہیں پہنچتا ہے -

(۲) سخت دل والوں کی میں نے تین علامتیں پائیں - جب میں نے دیکھا چہرے اس سے پھیر لیا -

(۳) کمزوروں کے ساتھ اسکو ظلم و ستم ہوتا ہے - نیز اسکو کم و بیش پر قناعت نہیں ہوتی ہے -

(۴) تو جتنی ہی نصیحت کرے - اس کے کٹھن دلمیں کوئی اثر نہیں ہوتی -

(۵) دنیا دار کو حقیقت میں مردہ جان - مردوں کے ساتھ ہرگز ہمنشیں نہ ہو -

شکارب- تاہکک : کٹینیاتا، مرعظت، نسیہت، کارگر، کرایا شیل
- م تابیدن تافتن فیرایا لہلام بر تافتم

বঙ্গানুবাদ : (১) তাহার সম্পদের দ্বারা কাহারো উপকার হয়না। তাহার দস্তুরখানে অন্যের আহার থাকে না।

(২) কঠোর হৃদয়ীর মধ্যে আমি তিনটি নিদর্শন পাইয়াছি। যখন আমি দেখিলাম তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লইলাম।

(৩) (এক) দুর্বলদের প্রতি তাহার জুলুম ও নির্যাতন হইয়া থাকে। আর কম বেশীর উপর তাহার কোন ভুষ্টি থাকে না।

(৪) তুমি যতই (তাহাকে) উপদেশ দাও- তাহার কঠোর হৃদয়ে কোন ক্রিয়াশীল হয়না।

(৫) দুনিয়াদার কে প্রকৃতপক্ষে মৃত জ্ঞান কর, মৃতদের সহিত কখনো উঠাবসা করিও না।

❦ در بیان حاجت خواستن ❦

حاجت خود را بچوئے از زشت روی	آنکه دارد رفتن خوب از طبع بوی
مومنه را با توپ چون افتاده کار	تا توانی حاجت او را برار
حاجت خود را جز از سلطان نخواه	چون نخواهی یافت از دیاں نخواه
از وفات دشمنان شادی مکن	از گئے پیش کس آزادی مکن

❦ در بیان قناعت ❦

باقناعت ساز و آئیم اے پسر	گر چه بیج از هفتربنود تلخ تر
هر سحر بخیز و استغفار کن	فرصت اکنون که داری کار کن

ترجمہ اردو : (۱) بد مزاج سے اپنی حاجت مت ڈھونڈ - جو اچھے چہرے رکھے اس سے ڈھونڈ۔

- (۲) جب کسی مومن کو تجھ سے کام پڑے - جہان تک سکے اسکی حاجت پوری کر۔
 (۳) اپنی حاجت سوائے بادشاہ کے مت مانگ - جب نہ پاوے پھر دربان سے مت مانگ۔
 (۴) دشمنوں کی موت سے خوش مت ہو - کسی کے سامنے کسی کی برائی مت کہہ -
 (۵) اے لڑکا! ہمیشہ قناعت کے ساتھ موافقت کر - اگرچہ غربت سے زیادہ کڑوی نہیں ہے
 (۶) ہر صبح اٹھ اور معافی مانگ - جو فرصت ابھی رکھتا ہو اسمیں کام کر۔

শব্দার্থ- তাহকীক : কদাকার, রূঢ় স্বভাবী, সুন্দর চেহারা, প্রফুল্ল মেজাযী, প্রয়োজন পড়ে, অল্পে তৃষ্টি, অধিক তিক্ত।

বঙ্গানুবাদ : (১) বাদ মেযাজ (রূঢ় স্বভাবী) মানুষের থেকে কখনো কোন জরুরত খুজিও না। প্রফুল্ল মেযাজের মানুষের থেকে তোমার জরুরত খোজ কর।

(২) তোমার নিকট কোন মুমিনের কোন প্রয়োজন, পড়িলে যথাসাধ্য তাহার প্রয়োজন পূর্ণ কর।

(৩) বাদশাহ ছাড়া কাহারো নিকট তোমার প্রয়োজন পেশ করিওনা, তাহার নিকট না পাইলে দারোয়ানের নিকট চাহিওনা।

(৪) শত্রুর মৃত্যুতে খুশি হইও না কাহারো সম্মুখে তাহার থেকে অমনোযোগীতা দেখাইওনা।

(৫) বৎস! সদা অল্পে তৃষ্টির সহিত একাত্ম হও। যদিও দারিদ্রতার চেয়ে তিক্ত কিছু নাই।

(৬) প্রতি ভোরে উঠ এবং এস্তেগফার কর। এখন যে সুযোগ আছে উহাকে কাজে লাগাও।

غیر شیطان بر کسے لعنت مکن از گناہاں تو یہ می باید گزید حق ترساند ز ہر چیز می ورا تا بر آرد حاجت را کردگار مگر بماند از تو باشد زار ریت مہج کس دیدی کہ زربا خود ببرد نہ گزے کہ پاس و سہ گز از زبیں	ہمنشین خویش را غیبت مکن چوں شود ہر روز در عالم جدید ہر کہ را ترستے نباشد از خدا تا توانی حاجت مسکین بر آرد ہست مالت مجملہ در کف عاریت عاریت را بازمی باید سپرد حاصل از دنیا چہ باشد اے امیں
---	---

- ترجمہ اردو : (۱) اپنی ساتھی کی غیبت مت کر-شیطان کے سوا کسی پر لعنت نہ کر
 (۲) جب دنیا میں ہر دن نیا ہوتا ہے-گناہوں سے نیا توبہ کرنا چاہئے۔
 (۳) جسکو اللہ سے ڈر نہیں-اللہ اسکو ہر چیز سے ڈراتا ہے
 (۴) جہان تک سکے مسکینوں کی حاجت پوری کر-تاکہ اللہ تیری حاجت پوری کرے۔
 (۵) تیرا تمام مال ہاتھ میں عاریت ہے-اگر تجھ سے رہ جائے تو
 تیرے رونا زاری ہوتی ہے۔
 (۶) عاریت کو واپس دینا چاہئے-کسی شخص کو دیکھا کچ اپنے ساتھ لیگیا
 (۷) اے امانت دار! دنیا سے کیا حاصل ہوگا-صرف نہ گز کہڑا اور تین گز زمین۔

عاریت، اللہ، آلاہ، کردگار، م، بر خاستن امر، ڈر، برخیز : تاحکیک-شادارث
 کرج، زاربت، توامار کاننا-کاٹی، امین، آمانتدار، بئشواسی، کرباس، کانپڈ،

بئشانو باد : (۱) نیج ساخیں گی بات کریو نا، شایتان خاڈا کاهارو لا'نات
 کریو نا ।

(۲) دنیایا تے প্রতিটি दिन येहेतू नूतन आसे- पाप हईते ओ नूतन तओवा करा
 उचित ।

(३) आलाह्र प्रति याहार भय नाई- सकल वस्तु ताहाके भय देखाय ।

(४) यथा संभव गरीब-दुःखीर प्रयोजन मिटाओ, ताहले आलाह ओ तोमार
 प्रयोजन मिटाईवेन ।

(५) तोमार सकल सम्पद तोमार हाते ऋण-स्वरूप रहियाहे । यदि तोमार
 थेके (मउतेर समय) थाकिया याय तखन क्रन्दन आसिबे ।

(६) कर्जेर वस्तु फेरत देयाई बाङ्गनीय- काहाकेओ देखियाह कि ये माल निजेर
 सहित लईया गियाहे?

(७) हे आमानतदार! दुनिया हईते कि हासिल हईवे? (मिलिबे?) नय गज थान
 कापडु ओ तिन गज जमि मात्र ।

<p> انچہ ماند از تو بلائے جان تست حاجت اور اخدا قاضی شود بگذر از وے گرتواری روبره نیست عاقل او بود دیوانہ هست مومن را غنا رنج و غنا زانکہ اندر وے صفائے مومن ست گرچہ نزدیک تو چشم روشن اند </p>	<p> ہرچہ داوی در رہ حق آن تست برکہ باندک زحق راضی شود ہست دنیا بر مثال قنطرہ ہرکہ سازد بر سر پل حسائے از خدا بود روا بختن غنا فقر و درویشی شفا ئے مومن ست مال و اولاد بمعنی دشمن اند </p>
---	---

ترجمہ اردو : (۱) اللہ کے راستہ میں جو دیتا ہے وہی تیرا ہے - جو کچھ
 تجھ سے رہ گیا وہ تیری جان کی بلا ہے -

(۲) جو اللہ سے تھوڑا پر راضی ہوتا ہے - اسکی حاجت کو اللہ پورا کرنے والا ہوتا ہے -

(۳) دنیا پل کے مشابہ ہے - اس سے گذر جا اگر تو راستہ کیطرف منہ کرنے والا ہے -

(۴) جو شخص پل پر گھر بناتا ہے وہ عقلمند نہیں بلکہ پاگل ہے

(۵) اللہ سے توانگری ڈھونڈنا جائز نہیں ہے - مومن کیلئے توانگری رنج و مشقت ہے

(۶) غریبی اور درویشی مومن کی شفا ہے - اسلئے کہ اسمیں مومن کی صفائی ہے -

(۷) مال دولت حقیقت میں تیرا دشمن ہے - اگرچہ تیرے نزدیک وہ روشن آنکھ ہے -

شمار্থ- تاحکک : قنطرہ পুল، دارو برہ، پرکالہر প্রতি লক্ষ রাখ, কষ্ট, অতিপ্রিয়-অর্থ।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা আল্লাহর রাস্তায় খরচ কর উহাই তোমার। যাহা তোমার থেকে রহিয়া গেল উহা জানের বিপদ স্বরূপ থাকিবে।

(২) যে আল্লাহর থেকে সামান্যের উপর রাজি হইয়া যায়, আল্লাহ তাহার অভাব পূর্ণকারী হন।

(৩) দুনিয়া একটি পুল সাদৃশ্য, উহা অতিক্রম করিয়া যাও যদি রাস্তার প্রতি তোমার লক্ষ থাকে।

(৪) পুলের উপর যে ঘর তৈরী করে সে জ্ঞানী নয় বরং পাগল।

(৫) আল্লাহর থেকে ধনাঢ্যতা কামনা করা জায়েয নয়। দুঃখ কষ্টই মুমিনের জন্য ধনাঢ্যতা।

(৬) দরবেশী এবং দারিদ্রতা মুমিনের জন্য শেফা (রোগ মুক্তকারী) কেননা ইহার মধ্যে মুমিনের পরিচ্ছন্নতা (বাতেনী নূর) রহিয়াছে।

(৭) ধন-সম্পদ প্রকৃত পক্ষে তোমার শত্রু, যদিও তোমার নিকট তাহা চোখের জ্যোতি (প্রিয়)।

<p> مال و ملک این جہاں برباد گیر ہرگز نشاندیشہ نابود نیست خرقة بالقمة کافی بود دور از اہل سعادت می شود اسب بہمت تا ثریا تاختند انجہ می یاید کجا آید بدست </p>	<p> انما اموالکم کما را یا دگیر مرز رہ را بود دنیا سود نیست ہرکہ از صدقت دل صفائی بود نبرکہ در بند زیادت می شود بندگان حق چوں جاں را باختند تا نیاز می در روی حق ہرچہ بہست </p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) انما اموالکم کو یاد رکھ - اور اس دنیا کی مال و ملک کو برباد جان

(۲) اللہ والے بندے کیلئے دنیا کا رہنا کوئی فائدہ نہیں ہے - ہرگز اسکو نہ رہنے کی کوئی غم نہیں

(۳) جسکی دل صداقت سے صاف ہو - اسکو ایک گدزی اور ایک لقمہ کافی ہے

(۴) جو شخص زیادتی کی فکر میں ہوتا ہے - وہ اہل سعادت سے دور رہتا ہے

(۵) اللہ کے بندوں نے جب دل کو ہار دیا - مغلوب کی گھوڑے کو ثریاتک دوڑایا

(۶) جب تک تو اللہ کے راہ میں سب نہ ہار دے - تجھے جو چاہئے وہ کہاں ہاتھ میں آوے

শব্দার্থ- তাহকীক : انما اموالکم এর পরবর্তী অংশ فتنه واولادکم নিশ্চয়ই তোমাদের সম্পদও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু, সাত সাত নক্ষত্রের নাম, সপ্তর্ষী মন্তলী) -ম-بازیدن باختن -অর্থে -ব্যায্য না কর

বঙ্গানুবাদ : (১) নিশ্চয় তোমাদের মাল ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু ১) আয়াতকে স্মরণ রাখ এবং এই দুনিয়ার মাল-দৌলত কে ধ্বংসের কারণ জান ।

(২) আল্লাহ ওয়ালা বান্দাদের জন্য দুনিয়া লাভ করায় কোন উপকারীতা নাই । দুনিয়া না থাকার কোন চিন্তাই তাহদের কখনো নাই ।

(৩) সততার দ্বারা তাহার হৃদয় পরিচ্ছন্ন একটি মোটা জুবা ও এক লুকমা আহরই তাহার জন্য যথেষ্ট ।

(৪) যে ব্যক্তি প্রাচুর্যতার চিন্তায় (বিভোর) থাকে সে সৌভাগ্যবানদের থেকে দূরে থাকে ।

(৫) আল্লাহর বান্দাগণ যখন অন্তরকে পরাজিত করিয়াছে তাহার উদ্দেশ্যের ঘোড়া কে সুরাইয়া নক্ষত্র পর্যন্ত পৌছাইয়া দিয়াছে ।

(৬) যতক্ষণ তুমি আল্লাহর রাস্তায় সর্বস্ব ব্যয় না করিবে তোমার কাংখীত বস্তুকে কোথায় পাইবে?

بلکہ باؤ کے رسد بونے بہشت اہل کبر و بخل را باشد مقر از بخیلی و ز تکبر درد و رباش تا شود در دئے دلت بدر منیر	بیج مُک نکر دوسوئے بہشت آنکہ می خوانند مر اور اسقر اے پسر دمدمی مشہور باش با سخا باش و تو انفع پیشہ گیر
--	--

﴿﴾ **در بیان کارہائے شیطانی** ﴿﴾

داندا اینہا ہر کہ رحمانی بود باشد آن از فعلِ شیطان بیشک	چار خصلت فعلِ شیطانی بود غلطہ مردم چو بگدشت از یکے
--	---

ترجمہ اردو : (۱) کوئی بخیل جنت کیطرف نہیں گذریگا - بلکہ اسکے پاس کب پہنچیکا بہشت کی ہو -

(۲) وہ چیز جسکو جہنم بولتے ہیں- وہ متکبر اور بخیل کی قرارگاہ ہے

(۳) اے لڑکا! مروت میں مشہور ہوجا- بخیلی اور تکبر سے دور رہ

(۴) سخاوت والا ہو اور تواضع کا پیشہ اختیارکر- تاکہ تیرے دل کا چہرہ روشن چاند ہوجائے

(۵) چار خصلتیں شیطانی فعل ہیں- جو کوئی اللہ والا ہو وہی انکو جانے

(۶) آدمی کا چھینک جب کسی سے نکل گیا- بیشک وہ شیطانی فعل ہوتاہے

شمار্থ- تاحکک : ڈوکا، تلپس، مردمی، مانبতা، بخیلی، کارپنا، ہاٹک، عطسہ، ڈجکل چنر، بدر منیر

بھانوباد : (۱) کون کپن بہہشہتہر دیکہ یایبہ نا، برن تہارہ نیکٹ بہہشہتہر ہرا کیتاہہ پوٹہبہ? (پوٹہبہ نا)

(۲) ঐ জিনিষ যাহাকে মানুষ জাহান্নাম বলে উহা অহংকারী ও কৃপণের স্থান হইবে।

(৩) বৎস! মানবতায় খ্যাতিমান হও -কার্পণ্য ও অহংকার হইতে দূরে থাক।

(৪) দানবীর হও এবং নম্রতা কে পেশা বানাও যাহাতে তোমার হৃদয়ের চেহারা উজ্জল চন্দ্র হয়।

(৫) চারটি কাজ শয়তানী প্রভাবে হয়, যাহারা আল্লাহ ওয়ালা তাহারা ইহা জানে,

(৬) যখন কোন মানুষের হাঁচি বাহির হয় নিঃসন্দেহে উহা শয়তানী প্রভাবে হয়।

টীকা : (১) ان الله يحب العطاس ويكره التشاوب - এক হাদীসে বর্ণিত হইয়াছে - অর্থাৎ আল্লাহ হাঁচিকে পছন্দ করেন এবং হাই কে অপছন্দ করেন। নামাযের ব্যাঘাত ঘটায় সম্ভবত উভয়টিকে শয়তানী আছর বলা হইয়াছে। (বাকি টীকা অঃ পৃঃ দ্রঃ)

خونِ مینِ نیز از شیطان بود	آنکه ظاہر دشمنِ انسان بود
نامتِ از غفلِ شیطان ست و تفت	اے پیرایمنِ مباح از مکرِ تفت

در بیان علامات منافق

دورِ باش اے خواجہ از اہلِ نفاق	در جہنمِ دامنِ منافق را وثاق
ستہ علامتِ در منافق ظاہر ست	زاں سببِ مقہورِ قہرِ قاہر ست
وعدہ ہائے او ہمہ باشد خلات	قولِ او نیز در بغیر از کذب و لاف

- ترجمہ اردو : (۱) ناک کا خون بھی شیطان سے ہوتا ہے - جو انسان کا کھلا دشمن ہے
 (۲) انگثرائی اور قی بھی شیطان کا فعل ہے - اے لڑکا! اسکی فریب سے نڈر مت ہو
 (۳) اے صاحب! منافقوں سے دور رہ - منافق کیلئے دوزخ میں قید جان
 (۴) تین علامتیں منافق میں ظاہر ہے - اسواسطے وہ خدا کے عذاب میں
 پھنسا ہوا ہے
 (۵) اسکی تمام وعدہ خلاف ہوتے ہیں - اسکی باتیں بغیر جھوٹ اور گپ کے
 نہیں ہوتی ہیں

شکارت - تاحکک : خون رکت، خامیازہ شریر مودان، (شریئر ٹانیا آللسا
 تیاگ) بمی، مکر، دھوکا، پرتارنا، نفاق، موناফک، وثاق، کعدہ،
 گہرہفزاری، مقہور، گبب، نپتیت، لاف، گلل۔

بکوانواد : (۱) ناکہر رکت (نیرمگمن) و شرتانہر تھکے ہرت، یت مانوہہر
 پکاشی شکر۔

(۲) شریئر مودان (شریئر آللسا تیاگ) اہو بمی و شرتانہر پرتاہے ہرت۔
 ہٹس! ڈہار دھوکا ہہتے نیرت ہہو نا۔

(۳) ہہ خاجا! مونافکدہر تھکے دہرے تھاک، مونافککہر جنہے دویتھہر
 گہرہفزاری جان۔

(۴) مونافککہر مڈھ ہاتیک تینٹ آلامت آہے۔ اہے کارنہے سے آلالہہر
 گببہے نپتیت۔

(۵) تہار سکل وڈادہے ڈس ہرت، تہار کتھا میتھا و گلل خاڈا ہرتنا۔
 (اٹھا سٹپرن میتھا و پرتارنا)۔

(ا: پ: ہاکے ٹیکا د:) اہر اک ہادیسے ہریت آہے- العطاس والنحاس
 و التراب فی الصلوۃ والحیض والقی والرعاف من الشیطان
 ناماہے ہہے ڈٹا اہو ہاہے بمی و ناکہر رکت ہرا شرتانی آہرے ہرت۔

মোম্নাں را کم اعانت می کند	ہم امانت را خیانت می کند
نیست در وعده منافق را وفا	ز آن نباشد در رخس نور و صفا
تا نہ پنداری منافق را این	نیست بادا شترش از روئے زمین
از منافق اے پسر پر میزد کن	تیغ را از بہر قتلش تیز کن
با منافق ہر کہ ہمہ می شود	منزل او در تگ چہ می شود

❦	در بیان علامات متقی	❦
سہ علامت باشد اندر متقی	کے بود نسبت تقی را با شقی	

- ترجمہ اردو : (۱) ایمانداروں کو وہ کم مدد کرتی ہے - نیز امانت کو خیانت کرتا ہے
 (۲) منافق کو وعدہ میں وفاداری نہیں ہے - اسوجہ سے اس کے چہرے میں نور اور صفائی نہیں ہے
 (۳) منافق کو تو برگز امانت دار نہ جان - اس کی برائی روئے زمین سے نیست ہو جیو!
 (۴) اے لڑکا! منافق سے دور رہ - اس کے قتل کیلئے تلوار کو تیز کر
 (۵) جو منافق کے ہمراہ ہوتا ہے - اس کا ٹھیکانہ کنواں کے تھمیں ہوتا ہے
 (۶) متقی میں تین علامتیں ہوتی ہیں - بد بخت کے ساتھ متقی کا کب تعلق ہووے!

শব্দার্থ- তাহকীক : তাহার চেহারা, (মরকব اضافী), তরবারী, তগ, গভীর, খোদাতীর, পরহেযগার, সংযমী, শقی, হতভাগা, (পাপাচারি)।

বঙ্গানুবাদ : (১) ঈমানদারগণকে সে কমই সাহায্য করে। উপরন্তু আমানত কে খেয়ানত করে।

(২) মুনাফেকের ওয়াদার মধ্যে বিশ্বস্ততা নাই (অর্থাৎ প্রতিশ্রুতি রক্ষা করেনা)। এই কারণে তাহার চোহারায় নূর ও জ্যোতি থাকে না।

(৩) মুনাফেক কে আদৌ আমানতদার জানিবে না। ভূপৃষ্ঠ হইতে তাহার অনিষ্ট নিশ্চিহ্ন হোক।

(৪) বৎস! মুনাফেক হইতে দূরে থাক, তাহাকে হত্যার জন্য তরবারী ধারাল কর।

(৫) যে মুনাফেকের সহচর হয় তাহার ঠিকানা হয় কূপের গভীরে।

(৬) মুত্তাকীগণের মধ্যে তিনটি আলামত থাকে, পাপাচারিদের সহিত তাহার কি সম্পর্ক থাকে? (কোন সম্পর্ক থাকে না।)

তান্নিস্নম্‌ অর্জুনাং কামাং অর্জুনাং কামাং	পুণ্ডরীকাক্ষাং কামাং
---	-------------------------

১৫২

বিশ্বকর্মা বিশ্বকর্মা	বিশ্বকর্মা বিশ্বকর্মা
--------------------------	--------------------------

১৫২ (১) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।

- (২) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।
- (৩) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।
- (৪) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।
- (৫) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।
- (৬) অর্জুনাং কামাং - তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।

শব্দার্থ- তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে। তাহা হইতে প্রসূত হইয়াছে।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে মুক্তাকী! দুষ্ট বন্ধু হইতে সতর্ক থাক, যাহাতে তোমাকে কুকর্মে লিপ্ত না করে।

(২) তাহার মুখে (কখনো) মিথ্যা কথা আসেনা। মিথ্যার রাস্তা হইতে সে দূরে থাকে।

(৩) তাহারা (অনেক) হালাল ও পবিত্র জিনিষ হইতে ও পা উঠাইয়া লয় যাহাতে মুক্তাকীগণ হারামে পতিত না হয়।

(৪) যাহার স্বভাবের মধ্যে তিনটি অভ্যাস থাকে- নিঃসন্দেহে সে জান্নাতীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৫) সুখের সময় শুকরিয়া ও দুঃখের সময় ধৈর্য দিলের আয়নাকে উজ্জ্বলতা দান করে।

(৬) যে গোনাহ হইতে ক্ষমাপ্রার্থী হয় আল্লাহ তাহাকে দোষখের আযাব হইতে নিরাপদে রাখিবেন।

<p>خواہد اوعند گناہ خویشتن ایزدش از اہل جنت کے کند وزبدان و مفسدان بیزار بکش خیر خود را وقت ہر درویش کن بی یوزاں کزیس اوصد و ہند بہتر از بعد تو صد مثقال زر</p>	<p>ہر کہ ترسد از اکہ خویشتن معیت را ہر کہ پے در پے کند اے پسروائے با ستغفار باش گر کنی خیرے بدست خویش کن یک درم کا ترازدست خود دہند گر نہ بخشی خود یکے خرما ئے تر</p>
---	---

- ترجمہ اردو : (۱) جو اپنے معبود سے ڈرتا ہے وہ اپنے گناہ کی عذر خواہی کرتا ہے
(۲) جو شخص لگاتار نافرمانی کرتا رہتا ہے - اللہ کب اسکو جنتیوں سے کریگا
(۳) اے لڑکا! ہمیشہ معافی مانگنے والا رہ - اور بدکار اور مفسدوں سے دور رہ
(۴) اگر کوئی خیرات کرے تو اپنے ہاتھ سے کر - اپنے مال کو بردرویش کیلئے وقف کر
(۵) وہ ایک درہم جسکو کوئی اپنے ہاتھ سے دیتے ہیں - وہ اس سے بہتر ہے
کہ اسکے پیچھے سو درہم دے
(۶) اگر تو خود ایک تازہ خرما بخشے - تیرے پیچھے سو مثقال سوناسے وہ بہتر ہے

شکارت - تاہکک : الہ ما' بود، উপاسا، وزبدان، এবং پাপاচারیدہر تھکے،
(دور، असतुष्ट, द्रम, रौप्य, मुद्रा, निज, खिर, खुदरा, निज, सम्पदके
(18। रति = 1 माशा)।

बहानुवाद : (१) ये निज प्रभूके भय करे से ताहार गौनाह हईते क्षमा
प्रार्थना करे ।

(२) ये सदा पाप करिते থাকे, आल्लाह किरूपे ताहाके बेहेश्तीदेर अन्तर्भूक्त
करिबेन ।

(३) बत्स! सब समय क्षमा प्रार्थना करिते থাকे एवं पাপाचारि ओ कलह सृष्टि
कारीदेर त्हेके दूरे থাক ।

(४) यदि दान करिते चाओ निज हाते दान कर । निज सम्पद के सकल आल्लाह
ओयलार जन्य ओयाकफ (उत्सर्ग) कर ।

(५) ऐ एकटि देरहाम याहा केह सहस्ते दान करे उहा ताहार पिछने एकशत
देरहाम दान करा हईते उन्तम ।

(६) यदि तूमि निजे एकटि मात्र ताजा खुरमा दान कर - तोमार पिछने एकशत
मेहकाल स्वर्ण दान करा हईते उहा उन्तम ।

اگر زیبا فتاده از دست جوع باز میل خوردن آں می کند می رسد گرباز گیر و زان پس انچه کس را داده دیگر مجوی	هر چه بخشیدی بکن با او جوع ایں بدان ماند که خسته قے کند با پسر گریز کے بخشد پدر اے پسر شادی ز مال و زر مجوی
--	--

در بیان آنکه در دنیا از آں خوش نباید بود

سود آورادر عقب ماتم بود جائے شادی نیست دنیا هوش دار	شادی دنیا سرسر غم بود نبی لافسرخ زد دنیا گوش دار
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جو کچھ بخشش کیا تو اسکو واپس مت لے - اگرچہ تو عاجز ہو گیا
 بھوک سے

(۲) اور یہ اس کے مشابہ ہے جو کوئی شخص قی کرتا ہے - پھر اسکو کھانے
 کی رغبت کرتا ہے

(۳) اگر یاب بیٹے کو کوئی چیز بخشے - وہ جائز پہنچتا ہے کہ بیٹے سے واپس لیوے

(۴) اے لڑکا! مال و روپیہ سے خوشی مت ڈھونڈ - جو کچھ کسی کو دیدیا
 اسکو پھر مت مانگ

(۵) دنیا کی خوشی بالکل پریشانی ہے - اسکو نفع کے پیچھے رنج (سوگ) ہوگا

(۶) دنیا سے خوش نہونے کا منع سن - دنیا خوشی کی جگہ نہیں ہے ہوش رکھ

শব্দার্থ- তাহকীক : তাহার সাদৃশ্য রাখে, মিল আকর্ষণ, عقب
 পিছনে, শোক, কষ্ট অর্থে, লান্দিত হইও না,

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা দান করিয়াছ উহা ফেরত লইওনা। যদিও ক্ষুধায় তুমি ক্লিষ্ট
 হও।

(২) আর সে ঐ ব্যক্তি তুল্য যে বমি করিয়া উহা খাইবার ইচ্ছা রাখে।

(৩) পিতা পুত্রকে যদি কোন জিনিষ দান করিয়া থাকে তাহলে পুত্রের নিকট
 হইতে উহা ফেরত লওয়া জায়েয, (ইহা শাফেয়ী মায়হাব মতে।)

(৪) বৎস! অর্থ-সম্পদ দ্বারা আনন্দ খুজিও না, মানুষ কে যাহা দিয়াছ পুনরায় উহা
 খুজিও না।

(৫) দুনিয়ার আনন্দ সম্পূর্ণ পেরেশানী, উহার লাভের পিছনে শোক রহিয়াছে।

(৬) “দুনিয়া দ্বারা আনন্দিত হইও না” এ নিষেধাজ্ঞা স্মরণ রাখিও। দুনিয়া
 আনন্দের জায়গা নয় মনে রাখিও।

<p>شادمانی را ندارد دوست حق اے سپہر با محنت و غم خوئے کن گر فرح داری بفضل حق رواست حُزن و اندوہست قوتِ بندگان از چہ موجودی بیدیش اے سپہر کردایند مر ترا از نیست هست</p>	<p>ایں سخن دارم ز استادانِ سبق روئے دل را جانبِ دلجوئے کن بیک از دنیا فرح جستن خطاست غم شود یا فرح جویندگان ہر کسے دارد عنہم خویش اے سپہر از برائے آنکہ باشی حق پرست</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) حق تعالیٰ دنیوی خوشی کو پسند نہیں کرتا ہے۔ اس بات کو میں استادوں سے سبق رکھتا ہوں

(۲) اے لڑکا! محنت اور پریشانی (جھیلنے) کی عادت کر۔ دل کا رخ دلدار کیطرف کر
(۳) اللہ کے فضل سے خوشی رکھے تو درست ہے۔ لیکن دنیا سے خوشی تلاش کرنا غلط ہے
(۴) غم اور دکھ۔ بندگان خدا کی خوراک ہے۔ خوشی ڈھونڈنے والوں کا غم ساتھی ہوتا ہے
(۵) اے لڑکا! تو کو سواسطے پیدا ہوا ہے سوچ۔ اے لڑکا! ہر شخص اپنا فکر کرتا ہے
(۶) اللہ نے تجھے نیستی سے ہستی میں لایا۔ اسواسطے کہ تو خدا پرست رہے

শব্দার্থ- তাহকীক : شادمانی خوشی, সন্তুষ্টি دلجوئی মন রক্ষাকারী, فرح আনন্দ, اسم فاعل قیاسی - جمع جویندگان অব্বেষণকারীগণ, اندوه পেরেশানী, অস্থিরতা; موجودہستی : موجودی - م جستن جوئیدن , سنجیدن چিন্তাকর, از نیست نیستی - ناپ্তی হইতে আন্তি ।

বঙ্গানুবাদ : (১) হক তাআ'লা পার্থিব আনন্দ কে পছন্দ করেন না। এই কথা আমি উস্তাদ বন্দের থেকে ছবক স্বরূপ (তোমাদের নিকট) রাখি তেছি।

(২) বৎস! দুঃখ কষ্টের অভ্যাস কর। মনের চেহারা (গতি) মন রক্ষাকারীর (আল্লাহর) প্রতি কর।

(৩) যদি আল্লাহর করুণায় আনন্দিত হও তাহলে জায়েজ, কিন্তু দুনিয়া হইতে আনন্দ অব্বেষণ করা অন্যায়।

(৪) দুঃখ-কষ্ট আল্লাহর বান্দাদের খোরাক, আনন্দ অব্লেষণকারীদের সাথে হয় পেরেশানী।

(৫) বৎস! তুমি কি জন্যে সৃজিত হইয়াছ চিন্তা কর। বৎস! সকল মানুষ নিজেরই চিন্তা করে।

(৬) আল্লাহ তোমাকে নাস্তি হইতে আস্তিতে আনিয়াছেন। এই কারণে যে, তুমি আল্লাহর পজারী হইবে।

রোজাگر بینی تو روسته نودرواست	شب در آئینه نظر کردن خطاست
مولے باید که نزدیکیست بود	خانه گرتنها و تنار یکیست بود
نزد اهل علم سرد آمد چو یخ	دست را کم زن تو در زیر زنج
در میان شاں نیائی زیتهار	چار پایاں را چوبینی دقطار
روز و شب می باش دائم در دعا	تا فزاید قدر و جاہت را خدا
رو نکوئی کن نکوئی در نهان	تا تشو و عمرت زیاده در جهان

- ترجمہ اردو : (۱) رات کو آئینہ میں نظر کرنا برائے۔ اگر دن میں اپنا چہرہ دیکھے تو درست ہے
- (۲) اگر تیرا گھر تنہا اور اندھیرا ہو۔ تو کوئی ساتھی چاہئے جو تیرے ساتھ رہے
- (۳) تو تھوڑی سی نیچے ہاتھ نہ لگا۔ یہ عالموں کے نزدیک برف کی طرف سرد آئی ہے
- (۴) جب تو جانوروں کو قطار میں دیکھے۔ ہرگز انکے بیچ میں نہ آئے
- (۵) تاکہ اللہ تیرے قدر و مرتبہ بڑھائے۔ رات و دن سدا دعا میں مشغول رہ
- (۶) تاکہ تیرے عمر دراز ہو جائے۔ جا پوشیدگی میں نیکوئی کر

মুন্স এর খানہ টি মূলত ত্য, অঙ্ককার, তারিক্ত : তাহকীক-শম্ভার

যথার্থ, থুংনী, যুং, লাগাইনা, অর্থ, সাথী, মضاف আলি, বরফের, অসিয়ার, অপছন্দনীয় বা অকাম্য অর্থ।

বঙ্গানুবাদ : (১) রাত্রিকালে আয়েনায় মুখ দেখা অন্যায, যদি দিনে নিজ মুখ দেখে তাহা জায়েয।

(২) তোমার ঘর যদি নির্জন ও অন্ধকারচ্ছন্ন হয়- তাহলে কোন সাথী তোমার সহিত থাকা উচিত।

(৩) থুংণীর নীচে হাত লাগাইও না, আলেমগণের নিকট ইহা অপছন্দনীয়।

(৪) কোন চতুষ্পদ প্রাণীকে কাতার বন্ধ দেখিলে কখনো উহাদের মাঝে আসিও না (কেননা আঘাত প্রাপ্ত বা ক্ষতি গ্রস্থ হইবার সম্ভবনা আছে।)

(৫) যাহাতে আল্লাহ তোমার মান-মর্যাদা বৃদ্ধি করেন- দিবা-নিশি সदा দোআয় নিয়োজিত থাক।

(৬) যাহাতে জগতে তোমার হাযাত বৃদ্ধি পায়-যাও! গোপনে সংকাজ কর।

ریزہ ناں رامیفلکن زیر پائے
شب مزن جاروب ہرگز خانہ در
گزخانی باب وامت را بتام
گرمہر جو بے کنی دندان حلال
دست را ہرگز بخاک و گل مشوے
اے پسر بر آستان درشین

گر بھی خواہی تو نعمت از خدائے
خاک رویہ ہم مست در زیر در
نعمت حق بر تو می گرد و حسام
مینوا گردی و افقی در و بال
از برائے دست شستن آبجویے
کم شود روزی ز کردارِ چنینیں

ترجمہ اردو : (۱) روٹی کے ٹکڑوں کو پاؤں کے تلے مت ڈال۔ اگر تو اللہ کے نعمت جانتا ہے

(۲) رات گھر میں جھاڑوں مت دے۔ کوزے کرکٹ کو دروازے کے نیچے مت رکھ۔

(۳) اگر تو اپنے ماں باپ کو نام لیکر پکارے - تو خدا کی نعمت تجھ پر حرام ہو جاوے

(۴) اگر تو ہر لکڑی سے دانت خلال کرے۔ تو بے سامان ہو جائیگا اور مصیبت میں گرے گا

(۵) ہاتھ مٹی اور کیچڑ سے مت دھو۔ ہاتھ دھونے کیلئے پانی تلاش کر

(۶) اے لڑکا دروازے کے چوکھٹ پر مت بیٹھ - اس کام سے روزی کم ہو جاتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : جنایت নাপাকী, গোসল ফরয অবস্থা, ریزہ ٹুকرا, খন্ড, میگفن ফেলিওনা, نہی م افگندن - جاړوب- چاڈو, خاګروبه مغللا- آوارژنا, چوب کاٹ, شلاکا अर्थे, تنګیری - یائے بینوا - افسی, निःस्व, افتادی - एर مخفف वा सहज रूप, तुमि पतित हईबे, گل काना, استاں दरया ।

বঙ্গানুবাদ : (১) রুটির টুকরা (খাদ্য বস্তু) পায়ের নীচে ফেলিও না- যদি তুমি আল্লাহর নে'মত জান।

(২) রাত্রি কালে ঘর-ঝাড় দিও না- ময়লা আবর্জনা দরজার নীচে রাখিও না।

(৩) যদি তুমি তোমার মাতা-পিতা কে নাম লইয়া ডাক-তাহলে (জানিও) আল্লাহর নে'মত তোমার উপর হারাম। (অর্থাৎ ইহা বেয়াদবী, ইহাতে আল্লাহ অসন্তুষ্ট হন এবং তাহার নে'মত ও অনুগ্রহ হইতে সে বঞ্চিত থাকে।)

(৪) যদি তুমি সর্ব প্রকার শলাকা দ্বারা দাঁত খেলান কর, তাহলে তুমি নিঃস্ব
হইয়া যাইবে এবং বিপদে পতিত হইবে।

(৫) কাদা মাটি দ্বারা হাত ধোত করিও না। হাত ধুইবার জন্য পানি খোঁজ কর।

(৬) বৎস! দরজার চৌকাঠে বসিওনা, এই ধরনের কাজে রুজী কমিয়া যায়।

বাশ দান্ম অচিন্তন খলত বদর ওকত খুদোৱাদাں কে গারত মি কুনি বাইদাৱ মৱাদাں অদব আমুফতন রুৱিত কম গৱদাৱে দৱিশ মিশ ৱাশকৱতন ৱানিা ৱানি ৱিচ সুদ ৱে মদে দুৱচপৱাং ৱান্দৱমাং	তকিহে কম কনি নিসৱদৱপেলুবৈ ৱৱখলা জাগৱপহাৱত মি কুনি জামে ৱাৱতন নাশাইদ ৱুওকতন গৱদামন ৱাক সাৱমি ৱুৱে ৱুৱিশ ৱিৱৱ ৱাৱাৱ ৱিৱিৱ ৱাকী ৱুৱদ নিক ৱনুৱ ৱৱকশি ৱৱদম ৱিৱাং
---	--

ترجمہ ازدو : (۱) دروازے کے پہلو پر تکیہ نہ لگا۔ ہر وقت ایسی خصلت سے دور رہ
 (۲) اگر تو بیت الخلاء میں پاکی حاصل کرے۔ تو جان لے کہ اپنی وقت کو
 برباد کر رہا ہے

(۳) کپڑے کو بدن پر سینا مناسب نہیں۔ کامل آدمیوں سے ادب سیکھنا چاہئے
 (۴) اگر آنجل سے اپنا منہ صاف کرے۔ اسے درویش! تیری روزی بہت کم ہو جائیگی
 (۵) بازار میں دیر سے جا اور جلدی باہر آ۔ کیونکہ وہاں جانے میں تو کوئی
 فائدہ نہیں پائیگا

(۶) پھونک سے بتی بجھانا اچھا نہیں۔ دماغ میں بتی کی دھوے کو راستہ مت دے

শব্দার্থ- তাহকীক : চৌকাঠ, তকিহে হেলান, ঠেস, দরবার, তাহরুম, নষ্ট, গারত, দির, ৱিলায়ে যাও, ফুক দ্বারা, দুৱ, ধোয়া, মস্তিষ্ক

বঙ্গানুবাদ : (১) দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর থাক।

(২) যদি তুমি বাথরুমে পবিত্রতা লাভ কর (উষু কর) তাহলে জানিও যে, তুমি সময় কে বিনষ্ট করিতেছ (অর্থাৎ ইহাতে অপবিত্র হইবার সম্ভাবনা বেশী।)

(৩) শরীরের উপর কাপড় সেলায় করা উচিত নয়। কামেল (জ্ঞানী-গুণী) মানুষের থেকে আদব শিক্ষা করা উচিত।

(৪) আঁচল দ্বারা যদি মুখ পরিষ্কার কর- দরবেশ! তোমার রিযিক বহুত কমিয়া যাইবে।

(৫) বাজারে দেৱীতে যাও এবং দ্রুত বাহির হইয়া আস, কেননা সেখানে যাওয়াতে তুমি (বিশেষ) কোন উপকার পাইবে না।

(৬) ফুক দ্বারা বাতি নিভানো ভাল নয়। মস্তিষ্কে বাতির ধোয়ার পথ দিওনা।

জান্কে আঁস খাস তৌয়াশ্চ খুশ্চর জান্কে মী আঁদ ফিরী এসে পেসে বাশ্চা ন্দর মান্দশ নফসান তৌ খশ্চ রিশ খুশ রাতাঝে মকন চৌনক রৌয়ারী ব্রে লেস্গী মকন	কম নন ন্দর রিশ শানে মশ্চর অগ্গদায়া পাৰহায়ে না মশ্চর ডুরকন অফানে তাংকিবুত খুশ্চ রাবিরোন জান্দাঝে মকন দস্তরস গ্রিবাশ্চত তেংগী মকন
---	---

ترجمہ اردو : (۱) داڑھی میں شریکی کنگھی مت مار (الگا) کیونکہ کنگھی تیرے لئے خاص ہونا بہتر ہے

(۲) فقیروں سے روٹی کے ٹکڑا مت خرید کر- کیونکہ یہ مفلسی لاتا ہے اے لڑکا!

(۳) گھر سے مکڑی کی تار دور کر- اس کے رہنے سے روزی کی کمی ہوتی ہے -

(۴) خرچ اندازہ سے باہر مت کر- اپنے سوکھے ہوئے زخم کو تازہ مت کر

(۵) اگر تجھے توانگری ہوتو تنگی مت کر- جبکہ تو قد مبار ہے راستہ

میں لنگڑاپنی مت کر

কান, অধিক খুশ্চর চিরুণী শরীকী শানে মশ্চরকঃ- তাহকীক- শমার্থ
 ম- নেহী واحد حاضر, না, কিনিও না, ভিক্ষুক, বহুঃ এর গদা- গদায়া, অতিরিক্ত,
 ধনাঢ্যতা, দস্তরস, যখম, ক্ষত, রিশ, জাল, মাকড়সার তার, এনকিবুত - খরیدن
 সক্ষমতা, দ্রুতপা, দ্রুতগামী ঘোড়া। পথে, ব্রে, লেংডামী।

বঙ্গানুবাদ : (১) দাড়িতে শরীকী চিরুণী লাগাইওনা, কেননা চিরুণী তোমার জন্য
 খাছ হওয়া ভাল। (ইহাতে সংক্রামক রোগে আক্রান্ত হইবার আশংকা থাকে না।)

(২) ভিক্ষুকদের থেকে রুটির টুকরা কিনিও না। কেননা বৎস! ইহা দারিদ্রতা
 আনে

(৩) ঘর হইতে মাকড়সার জাল দূরীভূত কর- উহা থাকিবার দ্বারা রুজী কমিয়া
 যায়।

(৪) অনুমানের বাহিরে খরচ করিও না, নিজ শুকনো ক্ষত তাজা করিও না।
 অর্থাৎ অভাবে অনটনের কবলে পড়িও না।

(৫) তোমার সচ্ছলতা থাকিলে কার্পণ্য করিও না, তুমি দ্রুতপা হইলে লেংডামী
 করিও না। (বিভবান হইলে কার্পণ্য করিও না। কেননা ইহা সকলের নিকট দৃষ্টি কটু,
 সূতরাং সংগতি থাকিলে জরুরী খরচে উদার হস্ত হও।)

❦ | در بیان قوا تد صبر | ❦

تا شوی در روزگار از صابران	غم ممکن از دیدن سختی گران
گر ترش سازی تو رواندربلا	خوبیش را از صابران منتظر بلا
در بلا وقت که صابر نیستی	نزد اهل صدق شاگرد نیستی
بے شکایت صبر تو با تشدد جمیل	یا که کم کن شکایت از غلیل
گر نباشد فخر از درویشیت	که با اهل فقر باشد خویشیت

ترجمہ ارود : (۱) تاکہ تو زمانہ میں صبر کرنے والوں سے ہووے - غم مت کر
بھاری دشواری دیکھنے سے

(۲) اگر تو مصیبت میں ترش روئی کرے - تو اپنے کو برگز صبر کرنے والوں
سے مت شمار کر

(۳) مصیبت میں جبکہ تو صبر کرنے والا نہیں - تو سچے بندوں کے نزدیک
تو شکر کرنے والا نہیں

(۴) بغیر شکایت کے تیرا صبر خوبتر ہوگا - ای دوست آدمی سے شکایت نہ کر
(۵) اگر تجھکو درویشی سے فخر نہ ہوے - تو کب فقیروں سے تیری
یگانگی ہوگی?

শব্দার্থ- তাহকীক : صابر- এর বহুঃ ধৈর্যশীল, ভারী, গরান, মলিন কর অর্থে, মশর গণ্য করিওনা, ম শমর্দন নেই, খাটি বান্দা, মলিন কর অর্থে, উত্তম অর্থে, খোশিত তোমার আত্মীয়তা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তুমি জগতে ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভুক্ত হও- চরম দুঃখ কষ্ট
দেখিলে ও চিন্তা করিও না।

(২) বিপদে যদি তুমি মুখ মলিন কর, তাহলে তুমি নিজেকে কখনো ধৈর্যশীলদের
অন্তর্ভুক্ত গণ্য করিও না।

(৩) বিপদে যদি তুমি ধৈর্যশীল না হও তাহলে খাটি আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণের
নিকট তুমি শুকরিয়া কারী নও।

(৪) অভিযোগ বিহীন, তোমার ধৈর্য অতি ভাল, বন্ধু! মানুষের নিকট অভিযোগ
করিও না।

(৫) দরবেশীর দ্বারা যদি তোমার (অন্তরে) গর্ব না হয়, তাহলে দরবেশ গণের
সহিত কবে তোমার আত্মীয়তা হইবে?

<p> حرمت از حد فراوان باشد لیکن از حرمت بمولی می رسد هر که خدمت کرد مرز مقبل است انگه زبید نتراد صبر لاف در بلا جز صبر نبود بیج کار </p>	<p> گر همه جنبش لبش را باشد بنده از خدمت یقین می رسد حرمت و خدمت آرام دست گزنگردی اے سپر گرد خلافت گریهی داری شرح را انتظار </p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) اگر تیری تمام حرکتیں فرمان خدا کے مطابق ہو۔ تو خدمت سے تیری عزت زیادہ ہوگی
 (۲) خدمت سے بندہ آخرت کو پہنچتا ہے۔ لیکن حرمت سے وہ مولیٰ تک پہنچتا ہے۔
 (۳) خدمت میں تیرے جو عزت ہے وہ دل کا آرام ہے۔ جس نے خدمت کی وہ نصیبمند آدمی ہے
 (۴) اے لڑکا! اگر تو نہ پھیرے خلاف شرع کاموں کے پاس۔ اسوقت صبر میں تیرا گپ لائق ہوگا
 (۵) اگر تو وسعت کا انتظار رکھتا ہے۔ تو مصیبت میں سوائے صبر کے کوئی کام نہیں

শব্দার্থ- তাহকীক : جنبش - নড়াচড়া, কাজ কর্ম, حرمت সম্মান, মর্যাদা, ফরাوان, অধিক, বেশী, আখেরাত, عقبী, নাফিরো, নগরুদী, শরীআত বিরোধী কর্মের পিছনে, সচ্ছলতা, প্রশস্ততা, ফরজ, লাফ, গল্প, সচ্ছলতা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার সকল কাজ কর্ম যদি আল্লাহর হুকুম তোমাবেক হয় তাহলে সেবার দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পাইবে।

(২) সেবার দ্বারা মানুষ আখেরাত (জান্নাত) পর্যন্ত পৌছে। আর হরমত (মর্যাদার) দ্বারা মাওলা পর্যন্ত পৌছে।

(৩) সেবার দ্বারা (প্রাপ্ত) তোমার মর্যাদা হৃদয়ের শান্তি। যে সেবা করে সে ভাগ্যবান।

(৪) বৎস! তুমি যদি শরীয়ত বিরোধী কার্যের পিছনে না ফিরো তখনই ছবরের ব্যাপারে তোমার গল্প উপযুক্ত হইবে। (অর্থাৎ যদি তুমি ধৈর্যশীল হইবার দাবী কর অথচ পাপাচার হইতে বিরত না ও হও তাহলে তোমার এ দাবী মিথ্যা গল্প মাত্র।)

(৫) যদি তুমি সচ্ছলতার অপেক্ষায় থাক তাহলে বিপদে (কষ্ট) ধৈর্য ধারণ ছাড়া কোন উপায় নাই।

<p> قدِ خود بشناس و هر جائی مگرد جامه از دوش بپاه و زشت گشت او همه یا بد زبونه خوش نصیب دور باش از رند و قلّاش اکل سپر و رکنی مگردی از ازار خیل اے عزیز تا نسوزی ز آتش تیز اے فقیر </p>	<p> گردِ کبر و عجب و خود را ئی مگرد هر که گردِ کوره آنکشت گشت و آنکه با عطا میگردد و قریب بهمنشین صالحان باش اے سپر جانب ظالم مکن میل اے عزیز و ز اهل ظلم بگریز اے فقیر </p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) تکبر خود پسندی اور خود رائی کے ارد گرد مت پھیر- اپنی قدر پہچان ہر جگہ گھومنے والا مت ہو

(۲) جو شخص کونسلہ کے بھٹی کے ارد گرد گھوما- اس کا کپڑا اسکے دھویں سے کالا اور خراب ہو گیا

(۳) اور جو شخص عطر والے کے پاس گھومتا ہے- وہ خوشبو سے حصہ پاتا ہے

(۴) اے لڑکا! نیک کاروں کا ہمنشین ہو- اے لڑکا! اوباش اور بد معاش سے دور رہ

(۵) اے پیارا! ظالم کی طرف میل مت کر- اور اگر کری تو انکی جماعت سے ہو جائیگا -

(۶) جا ظالموں سے بھاگ ائے درویش - تاکہ تو تیز آگ میں نہ جلے اے فقیر

شکارت- تاحکیک : گردش : گھردش : اہار، بھای، زشت، خارا، نصیب، اংশ، باغی، رند، دুষٹ، تلاش، دুষٹ ریتربان، لٹھا، دحل، خیل۔

বন্ধানুবাদ : (১) অহংকার, আত্মগরিমা ও আত্মগরিতার পার্শ্বে ঘুরিও না, নিজের মূল্য বুঝ, ভবঘুরে হইও না।

(২) যে কয়লার ভাট্টির নিকট ঘোরে- তাহার কাপড় উহার ধোয়ায় কাল ও খারাপ হইয়া যায়।

(৩) আর যে আতর ব্যবসায়ীর আশে-পাশে ঘোরে সে সুঘ্রাণের অংশ পায়।

(৪) বৎস! নেককারদের সাথী হও, বৎস! দুষ্ট কুচরিত্রবান থেকে দূরে থাক।

(৫) হে প্রিয়! জালেমের প্রতি আকৃষ্ট হইও না- বন্ধু! যদি এমনটি কর তাহলে তুমিও উক্ত দলের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

(৬) হে দরবেশ! জালেম থেকে পলায়ন কর যাহাতে তুমি উক্ত আশুনে দক্ষিভূত না হও।

زانکه خلق آزانند و سرکش است
و نشینی بابدان طالح شوی
در حرم خاص حق محرم شود
اصل یابی گزنجیری مسرع را
در ضلالت اُفتی و رنج و الم
از جهالت با بطلالت می رود

مجموعت ظالم لبان آتش است
از حضور صالحان صالح شوی
هر که او با صالحان هدم شود
اے پسر مگه از راه شرع را
از تشریعت گم نهی بیرون قدم
هر که در راه ضلالت می رود

ترجمہ اردو : (۱) ظالم کی صحبت آگ کی طرح ہے۔ کیونکہ مخلوق کو ستانے والا بد مزاج اور نافرمان ہے

(۲) نیک کاروں کے پاس حاضر ہونے سے تو نیک کار ہوئے۔ اور اگر بروں کے ساتھ بیٹھے تو بدکار ہوئے

(۳) جونيك ڪارون ڪي ساٿي هوندي - وه الله ڪي خاص دربار ميس راز دا هوندي

(۴) اے لڑکا! شریعت کا راستہ مت چھوڑ۔ اگر تو شاخ کو پکڑے گا تو جڑ پائیگا

(۵) اگر تو شریعت کے باہر قدم رکھے - تو گمراہی پریشانی اور تکلیف میں گرے گا

(۶) جو گمراہی کی راستہ میں چلتا ہے - وہ نادانی سے بیوقوفی کی راستہ میں چلتا ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : سان মত, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) رکن حضور মেযাজ, উপস্থিত, সান্নিধ্য, حرم চতুর্দেওয়াল, দরবার অর্থে, محرم সম্মানিত, রহস্যবিদ, افتی, - افندی এর সংক্ষেপ, পতিত হইবে। اصل মূল, فرع শাখা, بطلت ভঙ্গিম।

বঙ্গানুবাদ : (১) জালেমের সংস্পর্শ অগ্নিতুল্য- কেননা সৃষ্টি জীবের কষ্টদানকারী রূঢ় স্বভাবী ও নাফরমান হইয়া থাকে।

(২) নেককারদের সংস্পর্শে তুমি নেককার হইবে, আর যদি খারাপ লোকদের সহিত বসো তাহলে তুমিও খারাপ হইবে।

(৩) যে নেককারদের সাথে হয়, সে আল্লাহর দরবারের রহস্যবিদ হয়।

(৪) বৎস! শরীঅতের পথ বর্জন করিও না যদি তুমি শাখা ধারণ কর মূল অবশ্যই পাইবে।

(৫) যদি তুমি শরীআতের খেলাপ পা রাখ তাহলে পথভ্রষ্টতা, অস্থিরতা ও বিপদে পতিত হইবে।

(৬) যে গোমরাহীর রাস্তায় চলে- সে অজ্ঞতার দরুন বোকামীর পথে চলে।

دور از وے باش تا داری حواء اگر سر خود بزد همتے تو سود خصم ایشان شد خداے دادگر زینہٹ ماؤ را نگونی مرحبا	منعے گرمی کسند ترک زکوة دُور شو زان کس که خوابد از تو سود اے پسر از سود خواراں کن حذر آنکہ از مردم ہمی گیر دربا
---	--

زانکہ ہست این سنت خیر البشر در مجالس خدمت اصحاب کن	بر سر بالین بیماراں گذر تا توانی تشنه را سیراب کن
---	--

ترجمہ: (۱) اگر کوئی مالدار زکوٰۃ ترک کرے - توجبتک حیات رکھے اس سے دور رہ
 (۲) اس شخص سے دور ہو جو تجھ سے سود مانگے - اگر چہ اپنا سر تیرے
 قدموں پر گھسا ہو

(۳) اے لڑکا! سود خوروں سے دور رہ - انصاف گر اللہ ان کا دشمن ہے
 (۴) جو شخص لوگوں سے سود لیتا ہے - تو ہرگز اسے مرحبا مت کہہ
 (۵) بیماروں کے سرہانے کے پاس جا - کیونکہ یہ بہترین انسان کی سنت ہے
 (۶) جہانتک سکے تو پیاسوں کو سیراب کر - مجلسوں میں ساتھیوں کی
 خدمت کر

شہادہ - تاہکیک : منعے کون دہنی بآکتی دا دگر, نآای پرا یأ, انو غہشیل ।
 سہمرمیتا, سمبہدنا, انوےر دو غے دو غیت ہو یا, بالین شیار, نیکٹ,
 مان بکول شےٹ, ہیرت مہامد (سا:) ।

بصانوباد : (۱) کون دہنی بآکتی یادی یاکات پری تآیاگ کرے- تومی یات دین
 باٹیا ٹاک تاہار ٹےکے دےرے ٹاک ।

(۲) یے تومار نیکٹ سڈ چای تومی تاہار ٹےکے دےرے ٹاک- یادیو نیج مٹک
 (کھوہای) پایےر مٹھے ٹکیا یای ।

(۳) بٹس! سڈ خور دےرے ٹےکے دےرے ٹاک, انو غہشیل آلاہ تاہادےرے شکڑ ।

(۴) یے مانو شےرے ٹےکے سڈ لے- تومی کٹھنو تاہاکے دہنیا دےو نا ।

(۵) رোগی دےرے شیارے گمن کر کیننا ইہا مان ب کول شےٹےر (سا:) سٹنٹ ।

(۶) یٹا ساہا تھٹارتی دےرے کے تھٹا مٹک کر- مچلی سےرے ساٹھیدی گےکے سہا

کر ।

تا ترا پیوسته حق دارد عزیز عرش حق در جنبش آید آس زماں مالک اندر دوزخش بریاں کند باز یابد جنت در بسته را از چنان کس دوری باش ای پیر تا عزیز دیگران یا شتی تو نبیزد	خاطر ایتم را در پیاب نیز چوں شود گریاں شبنم ناگهان چوں شبنم را کے گریاں کند آنکہ خند اندیتیم خسته را برکہ اسرار ت کنذفاش ای پیر در جوانی دایم سیراں را عزیز
--	--

- ترجمہ : (۱) یتیموں کی بھی خاطر داری کر- تاکہ اللہ تجھکو ہمیشہ پیارا رکھے
 (۲) اگر یکایک کوئی یتیم رونے- تو اللہ کا عرش اسوقت جنبش میں آتا ہے -
 (۳) جب کس یتیم کو کوئی رلاتا ہے- مالک اسکو جہنم میں بریان کریگا
 (۴) جو کس یتیم کو ہنسائے - جنت کے بند درواز کو وہ کھولا ہوا پائیگا -
 (۵) اے لڑکا! جو شخص تیرے بھید اور نیکوئی کو ظاہر کرے- تو ایسے لوگ سے دور رہ
 (۶) جوانی میں بوڑھوں کو عزیز رکھ- تاکہ تو بھی دوسروں کا عزیز ہووے

শব্দার্থ- তাহকীক : অস্তুর, অিতাম, یتিম এর বহুঃ, তুষ্ট কর, মনজয় কর, ভাজি, ভাঙ্গি, ম গরিস্তন- অস্ম ফاعল সماعী, জ্বালান অর্থে, স্রারত তোমার গুপ্তত্ব সমূহ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইয়াতীমদের মন জয় কর, তাহলে আল্লাহ সदा তোমাকে প্রিয় জানিবেন।

(২) যখন কোন ইয়াতীম হঠাৎ ক্রন্দন করে আল্লাহর আরশ তখন কম্পন করিতে থাকে।

(৩) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে কাঁদায় (দোষখের দারোগা) মালেক তাহাকে জাহান্নামে ভুনা করিবেন।

(৪) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে হাসায় (খুশী করে) সে বেহেশতের বন্দ দরজা খোলা পাইবে।

(৫) বৎস! যে তোমার ভাল-মন্দ প্রকাশ করিয়া দেয়া- এমন ব্যক্তি হইত তুমি দূরে থাক।

(৬) যৌবন কালে বৃদ্ধদিগকে শ্রদ্ধা কর- তাহলে তুমিও অন্যদের নিকট শ্রদ্ধা পাইবে।

কিসে রসিত বাঁসে খুব اولিয়াস্ত তান মিরদে بدن قلب لے غلام خوردن پر تخم بیماری بود کاذب بدبخت را بنود وفا از مے و از فعل مے بزار باش مرغیلاں را مروت کم شود	بر ضعیفاں گزنجشائی رواست بر سر سیری خور هرگز طعام علت مریم زیر خواری بود رخنه بنود حسود شوم را هر منافق را تو دشمن دار باش توبه بد خو کجا محکم شود
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو کمزوروں پر مہربانی کرے تو نہیك ہے۔ کیونکہ یہ اولیاء کی نيك عادتوں سے ہے
 (۲) پوری آسودگی سے ہرگز کھانا مت کھا۔ تاکہ ایسے بچہ بدن میں دل نہ مرجائے
 (۳) آدمی کی بیماری زیادہ کھانے سے ہوتا ہے۔ زیادہ کھانا بیماری کا بیج ہے
 (۴) منحوس حاسد کو کوئی آرام نہیں ہوتا۔ بدبخت جھوٹے کو کوئی وفاداری نہیں
 (۵) ہر منافق کو تو دشمن رکھنے والا ہو۔ اس سے اور اس کے کام سے الگ رہ
 (۶) بد خصلت کا توبہ کب مضبوط ہوتا ہے۔ بخیلوں کو مروت بہت کم ہوتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : মূলতঃ কিসে ছিল, কেননা ইহা, সیرتہاں উত্তম চরিত্রাবলী, ব্রসর সیری, পূর্ণ তৃপ্তি, সরজান্দہ, রোগ, علت, বীজ, تخم, حسود শুম, হতভাগা হিংসুক, محکم মজবুত, মروت, মনুষাত্ব।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি দুর্বলদের প্রতি দয়া কর তাহলে ইহা ঠিক, কেননা ইহা অলীগণের উত্তম চরিত্রাবলীর অন্তর্গত।

(২) পূর্ণ তৃপ্ত হওয়া পর্যন্ত কখনো আহার করিও না। যাহাতে বৎস! শরীরের মধ্যে তোমার অন্তর মরিয়া না যায়।

(৩) অধিক আহারের দ্বারা মানুষের রোগ হয়, অতি আহার রোগের বীজ।

(৪) পৌড়া কপালে হিংসুকের শান্তি হয়না। আর হতভাগা মিথ্যুকের কোন বিশ্বস্ততা থাকেনা।

(৫) সকল মনাফেকের সহিত শত্রুতা পোষণ কারী হও তাহার থেকে এবং তাহার কর্ম হইতে দূরে থাক।

(৬) দুশ্চরিত্রবান লোকের তওবা কখন মজবুত হয়? কৃপণের মধ্যে মানবতা কমই থাকে।

তাশুও দিন তোহাফা চিওঁ নলাল আন্ধে বাশুও রিপে তুওঁ হরাম	বাস ডাউম্‌ টালব তুওঁ হলাল দরত্ন অওল হেমি মিসরুদাম
--	--

﴿﴾ **দরবান** **صله رحم** ﴿﴾

রৌপসিওন ব্রুখিওঁশাওঁ হেরুওঁ গরুওঁ দান্ডেওঁ হেরুওঁ অওঁ টরুওঁ গরুওঁ খুওঁশাওঁ	তাকুওঁ গরুওঁ বেরুওঁ গমাওঁ হেরুওঁ বেরুওঁ
---	--

ترجمہ اردو : (۱) تاکہ تیرا دین میٹھا پانی کیطرف صاف ہو۔ ہمیشہ حلال غذا کا طلبگار رہ

(۲) جو حرام روزی کی درپنے ہوتاہے۔ اسکی بدن میں دل بالکل مرجاتاہے۔
(۳) اپنے یگانوں کے پاس حال پرسی کیلئے جا۔ تاکہ تیرے مدت حیات زیادہ ہو
(۴) جو رشتہ داروں سے منہ پھیر لیتاہے۔ بلاشبہ اسکی عمر نقصان پذیر ہوتی ہے
(۵) جو شخص رشتہ داروں کو چھوڑتاہے۔ وہ اپنے بدن کو بچھوں کی خوراک کرتاہے
(۶) اگرچہ تیرے رشتہ دار برے ہو۔ قطع رحمی سے زیادہ برا کسی چیز کو مت جان

শব্দার্থ : তাহকীক : **صله** আত্মীয়তার সম্পর্ক বজায় রাখা। **মিলন**, **মিশ্রণ**, **বান্ধাদানী** মাতগর্ভ, **খুশাওঁ** আত্মীয়-স্বজন, **একর**, **একর**, **একর** : **বন্ধ**, **বন্ধ**।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তোমার ধর্ম মিষ্ট পানির ন্যায় স্বচ্ছ হয়- সদা হালাল খাদ্যশ্রেণী হও।

(২) যে হারাম খাদ্যের পিছনে পড়ে, তাহার শরীরে অন্তর সম্পূর্ণ মরিয়া যায়।

(৩) নিজ আত্মীয় স্বজনদের খোঁজ-খবরের জন্য গমন কর- যাহাতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি হয়।

(৪) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনদের থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়- নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

(৫) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনকে বর্জন করে- সে নিজ দেহকে বিছুর খোরাকে পরিণত করিতেছে।

(৬) তোমার আত্মীয়-স্বজন যদিও অসৎ হয়- (তথাপি) আত্মীয়তা ছিন্ন করা হইতে অধিক নিকৃষ্ট আর কিছুকে মনে করিও না।

দوستی بادشمنانِ خود کند	گر سینه باشد ز سیری دم زند
وقت طاعت کم نباشد از خربین	گر چه باشد لاغر و زار و ضعیف
می نماید در ترازوی سنج	خون دل پر دارد و دست تپی
تا نگردد در ترازو پروردگار	اے پسر خود را بدو بیشان سپار
در سیرائے خلد محرم می شود	با نقییراں هر که همدم می شود

❦ در بیان انتباه از غفلت ❦

در بلایاری نمواه از میچ کس | زانکه نبود جز حسد افریادرس

ترجمہ اردو : (۱) بھوکا ہوتا ہے (تب بھی) آسودگی کا دم مارتا ہے۔ اپنے دشمنوں سے بھی دوستی کرتا ہے

(۲) اگرچہ دبلا عاجز اور کمزور بھی ہو۔ بندگی کیوقت ساتھی سے کم نہیں ہوتا

(۳) دل کو پر خون اور ہاتھ خالی رکھتا ہے۔ لاغری میں موٹاپائی دکھلاتا ہے

(۴) اے لڑکا! اپنے کودرویشوں کے پاس سپرد کر۔ تاکہ اللہ میاں تجھے حفاظت رکھے

(۵) جو شخص فقیروں کے ساتھی ہوتا ہے۔ وہ جنت کا مہمان خانے کے رازداں ہوتا ہے

(۶) مصیبت میں کسی سے مدد مت مانگ۔ کیونکہ اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں

শব্দার্থ- তাহকীক : গুরুদেব, বন্ধু, দুর্বলতা, সঙ্গি, মেহমান খানা, একটি বেহেশতের নাম, জাহাজ, হওয়া, উদাসীনতা, যার সাহায্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) ক্ষুধার্ত থাকে তথাপি তৃপ্তির ভাব দেখায়, নিজ শত্রুদের সহিত ও বন্ধুত্ব করে।

(২) যদিও দুর্বল অক্ষম ও শক্তিহীন হয়- ইবাদতের ক্ষেত্রে সঙ্গির থেকে কম হয়না।

(৩) হৃদয়ে রক্ত পূর্ণ (সতেজ ও প্রফুল্ল) এবং হাত খালী রাখে, দুর্বলতার মধ্যে ও স্ববলতা দেখায়।

(৪) বৎস! নিজকে দরবেশদের নিকট অর্পণ কর- যাহাতে আল্লাহ পাক তোমাকে ফেৎনা হইতে হেফাজতে রাখেন।

(৫) যে ব্যক্তি ফকীরদের সঙ্গি হয়- সে বেহেশতের মেহমান খানার বিশিষ্ট মেহমান হয়।

(৬) বিপদাপদে কাহারো থেকে সাহায্য চাহিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই।

غافلانه در ره باطل مباش چشم عبرت بر کشاؤ لب پر بند پند تا صبح را بگوش جاں شنو کار با شیطان با نیاز سی مکن عمر بر یاد از تبہ کاری مدہ راه حق را همچو نابینا مرو	از خدائے خویش متن غافل مباش جائے گریہ است این جہاں در کو مخند همچو مور از حوض بر سوائے مرو اے پسر کودک نہ بازی مکن نفس بذر در گنہ یاری مدہ ہر کجا تہمت بود آخبا مرو
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اپنے رب سے بیخبر مت ہو- غافل کی طرح باطل راستہ میں مت ہو
 (۲) یہ دنیا رونے کی جگہ ہے اسمیں مت ہنس- عبرت کی آنکھ کھول اور ہونٹ بند کر
 (۳) چیونٹی کی طرح لالچ سے ہر طرف مت جا- نصیحت کرنے والے کی
 نصیحت کو دل کی کان سے سن
 (۴) اے لڑکا! تو بچہ نہیں ہے- لہذا کھیل نہ کر- شیطان کی شرکت کے
 ساتھ کام نہ کر

(۵) بد نفس کو گناہ میں مدد مت دے- بد کاری سے زندگی کو بر باد مت کر
 (۶) جس جگہ بد گمانی ہے وہاں مت جا- اللہ کے راہ میں اندھے کی طرح مت چل

শব্দার্থ- তাহকীক : غافلانه : গাফেলের ন্যায়, দ্রোহ পথ, গ্ৰীহ, ক্রন্দন,
 کودক, পিঁপড়া- মূর- ব্রজান্দে ম- কশাদন, امر, খোল, ব্রকশা - ম, না, হাসিও না, মখন্দ
 শিশু, তিব্ব বরবাদী।

বঙ্গানুবাদ : (১) নিজ প্রভু থেকে উদাসীন হইও না, উদাসীনের ন্যায় ভ্রান্ত পথে
 থাকিও না।

(২) এই দুনিয়া কাঁদিবার স্থান, এইখানে হাসিও না, শিক্ষার চক্ষু খোল এবং ঠোঁট
 বন্ধ কর।

(৩) পিঁপড়ার ন্যায় লোভে সর্বত্র ঘুরিও না, উপদেশদাতার উপদেশ অন্তরের কান
 দ্বারা শুন।

(৪) বৎস! তুমি শিশু নও সুতরাং খেলা করিও না, শয়তানের অংশীদারিত্বে কাজ
 করিও না। (তোমার কাজে শয়তানের অংশ রাখিও না। নাজায়েয কাজ করিও না।)

(৫) গোনাহের কাজে কুরিপুর সাহায্য করিও না। অন্যায় কাজের দ্বারা জীবন কে
 নষ্ট করিও না।

(৬) যেই ক্ষেত্রে কু ধারণার সম্ভাবনা থাকে সেইখানে গমন করিও না। আল্লাহর
 রাস্তায় অন্ধের ন্যায় চলিও না।

زیرِ سقف بے ستوں سا کن مباش خوشن را سخره شیطان ساز عمر خود را سر بسر بر باد گیر نفس بد را از لکد پا ماں کن از عذاب و قہر حق اندیش کن جائے شادی نیست با چندین خطر	دشمنی داری از و این مباش در دوزخ و ہو امر کب مت ساز چون سفر در پیش داری زاد گیر اے پسر اندیشه از اغلال کن تانوسوزی ساز گاری پیش کن جگہ را چون هست بر دوزخ گذر
---	--

ترجمہ اردو : (۱) تو دشمن رکھتا ہے اس سے بے ڈر مت ہو۔ بے ستوں چھت کے نیچے خاموش مت رہ

(۲) نافرمانی اور خواہش کے راستہ میں گھوڑا مت دوڑا۔ اپنے کو شیطان کا بیگاری مت بنا

(۳) جب تو سفر سامنے رکھتا ہے توشہ حاصل کر۔ اپنی زندگی کو بالکل برباد مت کر

(۴) اے لڑکا! دوزخ کے طوقوں کا خوف کر۔ بد نفس کولات سے پامال کر

(۵) تاکہ تو دوزخ میں نہ جلے سامان حاصل کرنے کا پیشہ کر۔ اللہ کے عذاب و غضب سے ڈر

(۶) جب سب کا دوزخ پر گذرنا ہے۔ خوشی کی جگہ نہیں ہے اتنے خطروں کے باوجود

শব্দার্থ- তাহকীক : অবস্থানকারী, সাکن, বাহন
 ঘোড়া, হাঁকাইও না, নহী, ম তازیدن- বেগার, اغلال, বহঃ বেড়ী
 হাতকড়া, লক্‌ লাথী।

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার শত্রু রহিয়াছে নির্ভয় হইও না, খুটিহীন ছাদের নিচে অবস্থানকারী হইও না।

(২) নافرমানী ও খাহেশাতের রাস্তায় ঘোড়া হাঁকাইও না, নিজেকে শয়তানের বেগারী কর্মচারী বানাইও না।

(৩) যেহেতু তোমার সম্মুখে সফর রহিয়াছে সুতরাং সম্বল সঞ্চয় কর। নিজ জীবন কে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিও না।

(৪) বৎস! দোষখের বেড়ির ভয় কর, কুরিপু কে লাথি দ্বারা পদদলিত কর।

(৫) যাহাতে দোষখে (দগ্ধ) না হও সম্বল হাসিলের পেশা বানাও- আল্লাহর আযাব ও গজব কে ভয় কর।

(৬) সবাইকে যখন দোষখের উপর দিয়া অতিক্রম করিতে হইবে, এত বিপদ থাকা সত্ত্বে ইহা আনন্দ ফুর্তির জায়গায় হইতে পারে না।

www.eelm.weebly.com

گر بخوابی و بر برانی بنده ایم | هر چه حکم تست زان خرسنده ایم
 رحمت حق باد بر جان کسی | کس نصائح را بخواند اوبے
 خاتمہ

رستم اندیسے از ذوالجلال کیں ہمہ در با بنظم آورده است یا دو گاسے در جہاں بگذاشته	بر روان پاک آل صاحب کمال غوطھا در بحر معنی خورده است ہیچ بندے را فرو نگذاشته
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو ہمیں بلاتے یا ہانکاتے ہم تیرے بندے ہیں۔ جو
 کچھ تیرا حکم ہے اس سے ہم خوش ہیں
 (۲) اسکی جان پر اللہ کی رحمت ہو جیو جو ان نصیحتوں کو بہت زیادہ پڑھے
 (۳) اللہ سے بیحد رحمتیں ہرستے رہیں۔ اس صاحب کمال کے روح پر
 (۴) جو ان موتیوں کو نظم میں لایا ہے۔ (اور) معرفت کے سمندر میں غوطہ کھایا ہے
 (۵) بڑی یادگار دنیا میں چھوڑی ہے۔ (اسمیں) کوئی ایک نصیحت بھی
 نہیں چھوڑا

এর ضرورت شعر, ছিল, খসন্দঃ মূলতঃ খুশী, খসন্দে : তাহকীক-শব্দার্থ
 কারণে, যুক্ত হইয়াছে। خاتمہ পরিশিষ্ট, সম্ভবতঃ অত্র অংশটি অন্য কেহ সংযোগ
 করিয়াছেন। روان, রূহ, অন্তর, পদ্য, কাব্য, গوطھا, ডুব, یادگار, স্মরণিকা, স্মৃতি।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি আমাদিগকে ডাক বা তাড়াইয়া দাও- যাহাই তোমার
 নির্দেশ হয় উহার প্রতি আমরা সন্তুষ্ট।

(২) তাহার প্রাণের উপর আল্লাহর রহমত বর্ষিত হোক যে, অত্র উপদেশ মালা
 বেশী বেশী অধ্যায়ন করে।

(৩) আল্লাহর অপরিসীম করুণা বর্ষিত হোক ঐ কামেল বান্দার উপর

(৪) যিনি এই মুক্তা সমূহকে কাব্যে গ্রথিত করিয়াছেন এবং মা'রেফাতের সাগরে
 ডুব মারিয়াছেন।

(৫) জগতে মূল্যবান স্মৃতি রাখিয়া গিয়াছেন- কোন একটি উপদেশ বাদ দেন
 নাই।

اہل دنیا رہیں وافی ہو وانکہ اینہا کا ریند و کامل ہست ہمیشین اولیاء یا شد مدام جسم پڑ مردہ بتاب و تب رسد خلعت راہ سعادت پوشیم ہم تومی باشی مرا فریاد رس	اہل دین را این قدر کافی بود نہ کہ اینہا را بدانہ عاقل است در جوار بنیاد و اسلکام یارب آن ساعت کہ جان بر لب رسد شربت شہد شہادت پوشیم چون ندارم درد و عالم جز تو کس
---	--

ترجمہ اردو (۱) : دیندار کیلئے اس قدر کافی ہے - اور دنیا دار کیلئے بھی یہ بس ہے
 (۲) جوان کو جانے وہ عقلمند ہے - اور جوان پر عمل کرنے والا ہو وہ کامل ہے
 (۳) پیغمبروں کے پڑوس میں بہشت کے اندر - ہمیشہ اولیاء کا ہمیشیں ہوگا
 (۴) اے اللہ جس دن جان ہونٹ پر پہنچے - مکھلایا ہو بدن میں گرمی اور بیتابی پہنچے
 (۵) کلمہ شہادت کی شہد کی شریعت مجھے پلاتے - راہ سعادت کی خلعت پہنائے
 (۶) جب میں دونوں عالم میں تیرے سوا کوئی نہیں رکھتا ہوں - صرف تو ہی میرا مددگار ہے

شکارت - تاحکیک : وافی واری پوری، یثیٹ، بداند جانے، شیکا کرے، شیکا بندد کار بندد
 آمال کرے، سانیڈ، جوار سانیڈ، نیتھج، اساد، نیشیم آمالکے پان
 کرایبے، ٹی م - ضمیر متصل مفعولی ٹی م، ٹی م

بکانباد : (۱) دیندار بکانبی জন্য ایہ پریمانہ ی یثیٹ، آری دنیادارےر
 জন্য و ایہ پریپوری (یثیٹ) (کینا উভয় জাগতিক লাভের বিষয়াদি ইহাতে
 আলোচিত হইয়াছে)।

(২) যে ইহা শিক্ষা করিবে সে জ্ঞানী হইবে। আর যে ইহার উপর আমল করিবে
 সে কামেল বান্দা হইবে।

(৩) নবীগণের সান্নিধ্যে বেহেশতের মাঝারে, সদা অলীগণের সঙ্গে থাকিবে।

(৪) প্রভু হে! যেই সময় প্রাণ ওঠাগত হইবে, মৃত্যু প্রায় দেহ নিস্তেজ ও
 অসাড়তায় উপনীত হইবে -

(৫) কালেমায়ে শাহাদাতের মধুর সুধা আমাকে পান করাইও, সৌভাগ্যের
 উপটোকন পরিধান করাইও।

(৬) উভয় জগতে যখন তুমি বিনে কেহই নাই, সুতরাং তুমিই আমার একমাত্র
 সহায়।